رئاسة الشؤون الدينية
بالمسجد الحرام والمسجد النبوي

isiZulu | زولو | حِصْنُ المُسْلِمِ مِنْ أَذْكَارِ الكِتَابِ وَالسُّنَّةِ

# Inqaba yeMuslim yezikhumbuzo ezisuka eNcwadini naseSunnah

Ompofu ku-Allah oPhezukonke
uDr. Saeed bin Ali bin Wahf Al-Qahtani

حِصْنُ المُسْلِمِ مِنْ أَذْكَارِ الكِتَابِ وَالسُّنَّةِ

# Inqaba yeMuslim yezikhumbuzo ezisuka eNcwadini naseSunnah

د. سَعِيدُ بْنُ عَلِيِّ بْنِ وَهْفٍ الْقَحْطَانِيُّ

Ompofu ku-Allah oPhezukonke
uDr. Saeed bin Ali bin Wahf Al-Qahtani

بِسْمِ اللهِ الرَّحمَنِ الرَّحِيمِ

# Inqaba yeMuslim yezikhumbuzo ezisuka eNcwadini naseSunnah.

**Egameni lika-Allah, Onomusa, Onesihawu.**

## Isingeniso

Ngempela, udumo lonke lungoluka-Allah, siyamdumisa, simcela usizo, simcela intethelelo, futhi siphephela ku-Allah ebubini bemiphefumulo yethu, nasezenzweni zethu ezimbi, lowo u-Allah amholayo akekho ongamdukisa, nalowo amdukisayo akekho ongamhola, futhi ngiyafakaza ukuthi akukho okukhonzwayo ngokweqiniso ngaphandle kuka-Allah, Yedwa, akanaye umhlanganyeli, Futhi ngiyafakaza ukuthi uMuhammad uyinceku yakhe nesithunywa sakhe, sengathi u-Allah angambusisa, kanye nomndeni wakhe, nabangane bakhe, nalabo ababalandela ngokulunga kuze kube wuSuku Lokwahlulela, futhi amuphe ukuthula okukhulu kakhulu, ngemuva kwalokho:

Ngakho lesi yisifinqo engisifinqile encwadini yami ethi: (I-Dhikr, ne-Du'a, nokwelapha nge-Ruqyah okusuka eNcwadini ne-Sunnah)[1], ngifinqe

[1] Futhi umbhalo wokuqala oshiwo usushicilelwe, ukudumisa makube ku-Allah, kanye nokucaciswa kwemithombo yama-hadith awo ngokubanzi

kuso ingxenye ye-Adhkar; ukuze sibe lula ukusiphatha ezihambweni.

Futhi ngizikhawulele kumbhalo weDhikr, futhi nganeliseka ekunikezeni imithombo yawo ngokubalula umthombo owodwa noma emibili kulokho okutholakala embhalweni wokuqala, futhi lowo ofuna ukwazi iSahabi noma okwengeziwe emithombeni, kuyisibopho kuye ukubuyela embhalweni wokuqala, Futhi ngicela ku-Allah onguMninimandla noMkhulu, ngaMagama Akhe aMahle kakhulu, nangeziMfanelo Zakhe eziPhakeme, ukuthi akwenze kube msulwa ngenxa yoBuso Bakhe oBuhloniphekileyo, nokuthi angizuzise ngakho empilweni yami, nangemva kokufa kwami, nokuthi azuzise ngakho lowo okufundayo, noma okushicilelayo, noma obe yisizathu ekukusabalaliseni; ngempela Yena, Makadunyiswe, unguMphathi walokho, nokwaziyo phezu kwakho. Futhi ukuthula nezibusiso zika-Allah makube phezu kukaMphrofethi wethu uMuhammad, nomndeni wakhe, nabangane bakhe, nalabo ababalandela ngokulunga kuze kube uSuku Lokwahlulela.

Umbhali

Kubhalwe ngenyanga kaSafar ngo-1409 H

---

emiqulwini emine. I-Husn al-Muslim itholakala emqulwini wokuqala nowesibili kuyo.

## Ubuhle bokukhumbula

U-Allah oPhezukonke wathi:

﴿فَٱذۡكُرُونِيٓ أَذۡكُرۡكُمۡ وَٱشۡكُرُواْ لِي وَلَا تَكۡفُرُونِ ١٥٢﴾

"Ngakho-ke ngikhumbuleni, nami ngizonikhumbula, futhi nibonge kimi ningangiphiki." [1]

﴿يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱذۡكُرُواْ ٱللَّهَ ذِكۡرٗا كَثِيرٗا ٤١﴾

"O nina enikholwayo! khumbulani u-Allah kakhulu." [2]

﴿...وَالذَّاكِرِينَ اللَّهَ كَثِيرًا وَالذَّاكِرَاتِ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُم مَّغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا﴾

"...nabesilisa abakhumbula u-Allah kakhulu nabesifazane abakhumbulayo, u-Allah ubalungiselele intethelelo nomvuzo omkhulu."[3]

﴿وَٱذۡكُر رَّبَّكَ فِي نَفۡسِكَ تَضَرُّعٗا وَخِيفَةٗ وَدُونَ ٱلۡجَهۡرِ مِنَ ٱلۡقَوۡلِ بِٱلۡغُدُوِّ وَٱلۡأٓصَالِ وَلَا تَكُن مِّنَ ٱلۡغَٰفِلِينَ ٢٠٥﴾

"Futhi khumbula iNkosi yakho ngaphakathi kuwe ngokuzithoba nangokwesaba, nangaphandle kokuphakamisa izwi, ekuseni nakusihlwa, futhi ungabi kwabanganaki." [4]

Futhi wathi uMphrofethi (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye): "Isibonelo salowo

---

[1] Surah Al-Baqarah: 152 .
[2] Surah Al-Ahzab: 41.
[3] Surah Al-Ahzab: 35.
[4] Surah Al-A'raf: 205 .

okhumbula iNkosi yakhe, nalowo ongayikhumbuli iNkosi yakhe, sinjengesibonelo sophilayo nofileyo."[1],

Futhi wathi uMphrofethi (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye): "Nginganazisi yini ngezenzo zenu ezingcono kakhulu, nezihlanzeke kakhulu eNkosini yenu, neziphakeme kakhulu emazingeni enu, nezingcono kini kunokunikela ngegolide nesiliva, nezingcono kini kunokuba nihlangane nezitha zenu nibe seninquma izintamo zazo, nazo zinqume izintamo zenu? Bathi: Yebo. Ukukhumbula u-Allah oPhezukonke."[2],

Wathi (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye): "Uthi u-Allah oPhezukonke: Ngingendlela inceku yami ecabanga ngayo ngami, futhi Ngikanye nayo uma ingikhumbula, ngakho-ke uma ingikhumbula ngaphakathi kwayo, Ngiyikhumbula ngaphakathi Kumi, futhi uma ingikhumbula embuthanweni, Ngiyikhumbula embuthanweni ongcono kunabo, futhi uma isondela Kumi ngobude besandla, Ngisondela kuyo ngobude bengalo, futhi uma isondela Kumi ngobude bengalo, Ngisondela

[1] Al-Bukhari kanye ne-al-Fath (11/208) inombolo (6407), noMuslim (1/539) inombolo (779) ngamagama athi: «Isibonelo sendlu okukhunjulwa u-Allah kuyo, nendlu okungakhunjulwa u-Allah kuyo, sinjengesibonelo sophilayo nofileyo.»

[2] At-Tirmidhi (5/459) ngenombolo (3377), no-Ibn Majah (2/124) ngenombolo (3790), futhi bheka: Sahih Ibn Majah (2/316), noSahih At-Tirmidhi (3/139).

kuyo ngobude bezingalo ezivulekile, futhi uma iza Kumi ihamba, Ngiza kuyo ngigijima."[1],

Futhi kulandwa ku-Abdullah bin Busr (u-Allah abeneme ngaye) ukuthi indoda yathi: O siThunywa sika-Allah, ngempela imithetho ye-Islam isiningi kakhulu kumina, ngakho-ke ngitshele ngento engizobambelela kuyo. Wathi: "Ulimi lwakho maluhlale lumanzi ngokukhumbula u-Allah."[2],

Wathi (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye): "Noma ngubani ofunda uhlamvu eNcwadini ka-Allah, khona-ke okwakhe ngalo isenzo esihle, futhi isenzo esihle sinokuyishumi okufana naso, angisho ukuthi:(الـم) luhlamvu, kodwa: u-Alif luhlamvu, no-Lam luhlamvu, no-Mim luhlamvu."[3].

Futhi kulandwa ku-Uqbah bin Aamir (u-Allah abeneme ngaye) wathi: Waphuma isiThunywa sika-Allah ﷺ ngenkathi sise-Suffah, wase wathi: "Ngubani kini othanda ukuya ekuseni ngosuku ngalunye eButhan, noma e-Aqeeq, abese ebuya esuka lapho namakamela amabili ansikazi anamaqhubu amakhulu, ngaphandle kokwenza isono noma ukunqamula ubuhlobo begazi?" Sase

---

[1] Al-Bukhari (8/171) inombolo (7405), kanye noMuslim (4/2061) inombolo (2675), futhi amazwi ngakaBukhari.

[2] At-Tirmidhi (5/458) ngenombolo (3375), no-Ibn Majah (2/1246) ngenombolo (3793), futhi yaqinisekiswa ngu-al-Albani ku: Sahih at-Tirmidhi (3/139), no-Sahih Ibn Majah (2/317).

[3] At-Tirmidhi (5/75) ngenombolo (2910), futhi yaqinisekiswa ngu-al-Albani: Sahih at-Tirmidhi (3/9), ne-Sahih al-Jami' as-Saghir (5/340).

sithi: O Mphrofethi ka-Allah, siyakuthanda lokho. Wathi: "Kungani omunye wenu engayi ekuseni eMasjid ukuze afunde, noma afunde amavesi amabili kwiNcwadi ka-Allah (Azza wa Jall) okungcono kuye kunamakamela amabili ansikazi, kanti amathathu angcono kuye kunamathathu, namane angcono kuye kunamane, kanye nakunoma yimaphi amanani awo emakameleni."[1].

Wathi (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye): "Noma ngubani ohlala endaweni lapho engamkhumbuli khona u-Allah, kuzoba wukulahlekelwa kuye okuvela ku-Allah, kanti noma ngubani olala endaweni lapho engamkhumbuli khona u-Allah, kuzoba wukulahlekelwa kuye okuvela ku-Allah."[2].

Wathi (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye): "Akukho bantu abahlala emhlanganweni bengamkhumbulanga u-Allah kuwo, futhi bengamthandazelanga umProfethi wabo, ngaphandle kokuthi kuzoba wukuzisola kubo, ngakho-ke uma ethanda uzobajezisa, futhi uma ethanda uzobathethelela."[3].

Wathi (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube

---

[1] Muslim (1/553) ngenombolo (803).

[2] Abu Dawud (4/264) ngenombolo (4856), nabanye, futhi bheka: Sahih al-Jami' (5/342).

[3] At-Tirmidhi (5/461) ngenombolo (3380), futhi bheka: Sahih At-Tirmidhi (3/ 140).

kuye): "Abekho abantu abasukuma emhlanganweni bengamkhumbuli u-Allah kuwo, ngaphandle kokuthi basukuma entweni efana nesidumbu sembongolo, futhi lokho kuyoba wukuzisola kubo."[1].

## 1. Ama-Adhkar okuvuka ebuthongweni.

«الحَمْدُ للَّهِ الَّذِي أَحْيَانَا بَعْدَ مَا أَمَاتَنَا، وَإِلَيْهِ النُّشُور»

*Alhamdulillahi ladhi ahyana baada ma amatana, wa ilayhin nushur*

«Udumo lonke lungoluka-Allah, osinike impilo ngemuva kokusenza sife, futhi kukuYe ukuvuswa»[2].

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ المُلْكُ وَلَهُ الحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، سُبْحَانَ اللَّهِ، وَالحَمْدُ للَّهِ، وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَاللَّهُ أَكبَرُ، وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ العَلِيِّ العَظِيمِ، رَبِّ اغْفِرْ لِي»

*La ilaha ilal-lahu wahdahu la sharika lahu, lahul mulku wa lahul hamdu, wa huwa ala kuli sheyin qadeer, subhanal-lah, wal hamdu lil-lah, wa la ilaha ilal-lah, wal-lahu akbar, wa la hawla wa la kuwata ila bil-lahil aliyil adheem, rabi ighfir li.*

«Akekho unkulunkulu ngaphandle kuka-Allah, Yedwa, akanaye umhlanganyeli, Owakhe umbuso, futhi okwaKhe ukudunyiswa, futhi Nguyena

[1] Abu Dawud (4/264) ngenombolo (4855), no-Ahmad (2/389) ngenombolo (10680) futhi bheka: Sahih Al-Jami' (5/176).

[2] Al-Bukhari kanye ne-al-Fath (11/113) inombolo (6314) noMuslim (4/2083) inombolo (2711).

onamandla phezu kwazo zonke izinto, Uphakeme kude nezici u-Allah, futhi udumo lonke lungoluka-Allah, futhi akekho unkulunkulu ngaphandle kuka-Allah, futhi u-Allah mkhulu, futhi awekho amasu namandla ngaphandle kuka-Allah oPhakeme, oMkhulu, Nkosi yami, ngithethelele»[1].

«الحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي عَافَانِي فِي جَسَدِي، وَرَدَّ عَلَيَّ رُوحِي، وَأَذِنَ لِي بِذِكْرِه»

*Alhamdulillahi ladhi afani fi jasadi, warada aleya ruhi, wa azina li bidhikrih.*

«Udumo lonke lungoluka-Allah, ongiphilise emzimbeni wami, futhi wabuyisela kumina umphefumulo wami, futhi wangivumela ukuba ngimkhumbule»[2].

﴿إِنَّ فِي خَلْقِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱخْتِلَٰفِ ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ لَءَايَٰتٍ لِّأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿١٩٠﴾ ٱلَّذِينَ يَذْكُرُونَ ٱللَّهَ قِيَٰمًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِى خَلْقِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَٰذَا بَٰطِلًا سُبْحَٰنَكَ فَقِنَا عَذَابَ ٱلنَّارِ ﴿١٩١﴾ رَبَّنَآ إِنَّكَ مَن تُدْخِلِ ٱلنَّارَ فَقَدْ أَخْزَيْتَهُۥ ۖ وَمَا لِلظَّٰلِمِينَ مِنْ أَنصَارٍ ﴿١٩٢﴾ رَّبَّنَآ إِنَّنَا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِى لِلْإِيمَٰنِ أَنْ ءَامِنُوا۟ بِرَبِّكُمْ فَـَٔامَنَّا ۚ رَبَّنَا فَٱغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّـَٔاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ ٱلْأَبْرَارِ ﴿١٩٣﴾ رَبَّنَا وَءَاتِنَا مَا وَعَدتَّنَا عَلَىٰ رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۗ إِنَّكَ لَا

[1] "Noma ngubani osho lokho uthethelelwa, futhi uma enxusa uyaphendulwa, bese uma esukuma athathe i-wudhu bese ekhuleka, wamukelwa umkhuleko wakhe. Al-Bukhari kanye ne-al-Fath (3/39) ngenombolo (1154) nabanye, futhi amagama ngaka-Ibn Majah, bheka: Sahih Ibn Majah (2/335)."

[2] At-Tirmidhi (5/473) ngenombolo (3401), futhi bheka: Sahih At-Tirmidhi (3/144).

تُخۡلِفُ ٱلۡمِيعَادَ ١٩٤ فَٱسۡتَجَابَ لَهُمۡ رَبُّهُمۡ أَنِّي لَآ أُضِيعُ عَمَلَ عَٰمِلٖ مِّنكُم مِّن ذَكَرٍ أَوۡ
أُنثَىٰۖ بَعۡضُكُم مِّنۢ بَعۡضٖۖ فَٱلَّذِينَ هَاجَرُواْ وَأُخۡرِجُواْ مِن دِيَٰرِهِمۡ وَأُوذُواْ فِي سَبِيلِي
وَقَٰتَلُواْ وَقُتِلُواْ لَأُكَفِّرَنَّ عَنۡهُمۡ سَيِّـَٔاتِهِمۡ وَلَأُدۡخِلَنَّهُمۡ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ
ثَوَابٗا مِّنۡ عِندِ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ عِندَهُۥ حُسۡنُ ٱلثَّوَابِ ١٩٥ لَا يَغُرَّنَّكَ تَقَلُّبُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فِي
ٱلۡبِلَٰدِ ١٩٦ مَتَٰعٞ قَلِيلٞ ثُمَّ مَأۡوَىٰهُمۡ جَهَنَّمُۚ وَبِئۡسَ ٱلۡمِهَادُ ١٩٧ لَٰكِنِ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوۡاْ رَبَّهُمۡ
لَهُمۡ جَنَّٰتٞ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا نُزُلٗا مِّنۡ عِندِ ٱللَّهِۗ وَمَا عِندَ ٱللَّهِ
خَيۡرٞ لِّلۡأَبۡرَارِ ١٩٨ وَإِنَّ مِنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ لَمَن يُؤۡمِنُ بِٱللَّهِ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيۡكُمۡ وَمَآ أُنزِلَ
إِلَيۡهِمۡ خَٰشِعِينَ لِلَّهِ لَا يَشۡتَرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ ثَمَنٗا قَلِيلًاۚ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ أَجۡرُهُمۡ عِندَ رَبِّهِمۡۗ
إِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلۡحِسَابِ ١٩٩ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱصۡبِرُواْ وَصَابِرُواْ وَرَابِطُواْ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ
لَعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ٢٠٠﴾

"Ngempela ekudalweni kwamazulu nomhlaba nokushintshana kobusuku nemini kunezibonakaliso kwabanokuqonda. (190)

Labo abakhumbula u-Allah bemi, nebehlezi, nasezinhlangothini zabo, futhi bazindla ngokudalwa kwamazulu nomhlaba (bathi): 'Nkosi yethu! Awukudalanga lokhu ngeze, udumo malube kuWe, ngakho-ke sisindise esijezisweni somlilo.(191)

Nkosi yethu, ngempela wena, lowo omngenisa eMlilweni, usumhlazisile, futhi abenzi bokungalungile abanabo abasizi. (192)

Nkosi yethu, ngempela sizwile omemezayo obizela okholweni ethi, Kholelweni eNkosini yenu,

ngakho sakholwa. Nkosi yethu, sithethelele izono zethu, usisulele iziphambeko zethu, futhi usithathe kanye nabalungileyo. (193)

Nkosi yethu, siphe lokho osithembise khona ngezithunywa zakho, futhi ungasihlazisi ngosuku lovuko, ngempela Wena awusephuli isithembiso.(194)

Ngakho-ke iNkosi yabo yabaphendula ukuthi: Angisilahlekisi isenzo somenzi phakathi kwenu, engaba owesilisa noma owesifazane, omunye wenu uvela komunye. Ngakho-ke labo abafuduka futhi bakhishwa emakhaya abo, futhi bahlukunyezwa endleleni Yami, futhi balwa futhi babulawa, ngempela ngiyobasula izenzo zabo ezimbi, futhi ngempela ngiyobangenisa ezivandeni okugeleza ngaphansi kwazo imifula, njengomvuzo ovela ku-Allah. Futhi u-Allah, ukuYena kukhona umvuzo omuhle kakhulu. (195)

Makungakukhohlisi ukuguquguquka kwalabo abangakholwa emazweni. (196)

Kuyintokozo encane, bese indawo yabo yokuhlala yiSihogo, futhi yimbi leyo ndawo yokuphumula. (197)

Kodwa labo abahlonipha iNkosi yabo okwabo yizivande okugeleza ngaphansi kwazo imifula, bayohlala kuzo ingunaphakade, njengesipho esivela ku-Allah. Futhi lokho okuku-Allah kungcono kwabalungileyo. (198)

Futhi ngempela phakathi kwabantu bencwadi kukhona abakholwa ku-Allah, nakulokho okwehliselwe kunina, nakulokho okwehliselwe kubona, bezithobile ku-Allah, abathengisi amavesi ka-Allah ngentengo encane. Labo banomvuzo wabo eNkosini yabo. Ngempela u-Allah uyashesha ekubaleni. (199)

Oh nina enikholwayo, bekezelani futhi niqiniselane ngokubekezela, futhi niqaphe, futhi nesabe u-Allah ukuze niphumelele." (200)

[Al-Imran: 190-200][1].

## 2. iDu'a yokugqoka ingubo.

«الحَمْدُ للَّهِ الَّذِي كَسَانِي هَذَا (الثَّوْبَ) وَرَزَقَنِيهِ مِنْ غَيْرِ حَوْلٍ مِنِّي وَلَا قُوَّة»

*Alhamdulillahi ladhi kasani hadha athowba wa razakanihi min gayri howlim minni wa la Quwah*

«Udumo lungoluka-Allah ongiqgokise le (ngubo) futhi wangipha yona ngaphandle kwamandla avela kumina noma amandla...»[2].

## 3. iDu'a yokugqoka ingubo entsha

«اللَّهُمَّ لَكَ الحَمْدُ أَنْتَ كَسَوْتَنِيهِ، أَسْأَلُكَ مِنْ خَيْرِهِ وَخَيْرِ مَا صُنِعَ لَهُ، وَأَعُوذُ بِكَ

---

[1] Al-Bukhari kanye ne-al-Fath (8/337) inombolo (4569), noMuslim (1/530) inombolo (256).

[2] yi-Ahl al-Sunan ngaphandle kuka-An-Nasā'ī: Abu Dawud, ngenombolo (4023), kanye no-Tirmidhi, ngenombolo (3458), kanye no-Ibn Majah, ngenombolo (3285), futhi yabhekwa njenge-hasan ngu-Al-Albānī ku-Irwā' al-Ghalīl (47/7).

مِنْ شَرِّهِ وَشَرِّ مَا صُنِعَ لَه»

*Allahuma laka alhamdu anta kasawtanihi, as'aluka min khayrihi wa khayri ma suni'a lahu, wa awudhu bika min sharihi wa shari ma suni'a lah.*

«O Allah, udumo lungolwakho, Wena ungigqokisile yona, ngicela Kuwe okuhle kwayo nokuhle kwalokho eyenzelwe kona, futhi ngiphephela Kuwe ebubini bayo nobubi balokho eyenzelwe kona»[1].

**4. iDu'a yokuthandazela lowo ogqoke ingubo entsha.**

«تُبْلِي وَيُخْلِفُ اللَّهُ تَعَالَى»

*Tubli wa yukhlifullahu ta'ala*

«Ugugise, futhi u-Allah Ophakeme akunikeze okunye esikhundleni»[2].

«اِلبَسْ جَدِيدًا، وَعِشْ حَمِيدًا، وَمُتْ شَهِيدًا»

*Ilbas jadeedan, wa 'ish hameedan, wa mut shaheedan.*

«Gqoka okusha, futhi uphile ngokuncomekayo, futhi ufe ungumfel' ukholo»[3].

---

[1] Abu Dawud, ngenombolo (4020), kanye no-Tirmidhi, ngenombolo (1767), kanye no-Baghawi (12/40), futhi bheka: Mukhtasar Shama'il Al-Tirmidhi ka-Al-Albani (ikhasi 47).

[2] Ilandiswe ngu-Abu Dawud (4/41) ngenombolo (4020), bheka futhi: Sahih Abu Dawud (2/760).

[3] Ibn Majah (2/1178) ngenombolo (3558), no-Al-Baghawi (41/12), futhi bheka: Sahih Ibn Majah (275/2).

## 5. Lokho akushoyo uma ekhumula izingubo zakhe.

«بِسْمِ اللَّه»

*Bismillah*

«Ngegama lika-Allah»[1].

## 6. iDu'a yokungena endlini yangasese.

«[بِسْمِ اللَّهِ] اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الخُبْثِ وَالخَبَائِث»

*Bismillah Allahumma inni awudhu bika minal khubthi wal khaba'ith*

«[Egameni lika-Allah] O Allah wami, ngiphephela Kuwe koSathane besilisa nabesifazane»[2].

## 7. IDu'a yokuphuma endlini yangasese.

«غُفْرَانَك»

*Ghufranak*

«Inthethelelo yakho»[3].

---

[1] At-Tirmidhi (2/505) ngenombolo (606), nabanye, bheka: Irwa' Al-Ghalil ngenombolo (50), kanye ne-Sahih Al-Jami' (203/ 3).

[2] Kulandiswe nguBukhari (1/ 45), ngenombolo (142), kanye noMuslim (1/ 283), ngenombolo (375), futhi isengezo esithi: «Bismillah» ekuqaleni kwayo silandiswe nguSa'id bin Mansur. Bheka uFath al-Bari (1/ 244).

[3] Ilandiswe ngababhali be-Sunan ngaphandle kuka-An-Nasā'ī owayilandisa ku-Amal al-Yawm wal-Laylah, ngenombolo (79), Abu Dawud ngenombolo (30), kanye no-Tirmidhi ngenombolo (7), kanye no-Ibn Majah ngenombolo (300), futhi yaqinisekiswa ubuqiniso bayo ngu-Al-Albani ku-Sahih Sunan Abi Dawud (1/19).

## 8. iDhikr ngaphambi kwe-wudhu.

«بِسْمِ اللَّه»

*Bismillah*

«Ngegama lika-Allah»[1].

## 9. iDhikr ngemva kokuqeda i-wudhu

«أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُه»

*Ash-hadu an la ilaha ilallah, wahdahu la sharika lah, wa ash-hadu anna Muhammadan abduhu wa rasuluh.*

«Ngiyafakaza ukuthi akukho okukhonzwayo ngokweqiniso ngaphandle kuka-Allah, Yedwa, akanaye umhlanganyeli, futhi ngiyafakaza ukuthi uMuhammad uyinceku yakhe nesiThunywa sakhe..»[2].

«اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي مِنَ التَّوَّابِينَ وَاجْعَلْنِي مِنَ الْمُتَطَهِّرِين»

*Allahuma jalni minat tawabeena, wa jalni minal mutatahireen.*

«O Allah, ngenze ngibe ngomunye wabaphendukayo, futhi ungenze ngibe ngomunye wabazihlambululayo» [3].

«سُبْحانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ، أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتوبُ إِلَيْك»

---

[1] Abu Dawud ngenombolo (101), kanye no-Ibn Majah ngenombolo (397), kanye no-Ahmad ngenombolo (9418), futhi bheka i-Irwa al-Ghalil (1/122).

[2] Muslim (1/209) ngenombolo (234).

[3] At-Tirmidhi (1/78) ngenombolo (55), bheka: Sahih At-Tirmidhi (1/18).

*Subhanaka Allahumma wa bihamdika, ash-hadu an la ilaha illa anta, astaghfiruka wa atubu ilayk.*

«Uphakeme kude nezici O Allah, futhi udumo lonke lungolwakho, ngiyafakaza ukuthi akekho onokukhonzwa ngokweqiniso ngaphandle kwakho, ngicela intethelelo kuwe futhi ngiphendukela kuwe.»[1].

## 10. IDhikr yokuphuma endlini

«بِسْمِ اللَّهِ، تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ، وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ»

*Bismillahi, tawakkaltu alallahi, wa la hawla wa la Quwwata illa billah.*

«Egameni lika-Allah, ngithembele ku-Allah, futhi awekho amasu namandla ngaphandle kuka-Allah.»[2].

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَضِلَّ، أَوْ أُضَلَّ، أَوْ أَزِلَّ، أَوْ أُزَلَّ، أَوْ أَظْلِمَ، أَوْ أُظْلَمَ، أَوْ أَجْهَلَ، أَوْ يُجْهَلَ عَلَيَّ»

*Allahuma inni awudhu bika an adhila, aw udhala, aw azila, aw uzala, aw adhlima, aw udhlama, aw aj-hala, aw yuj-hala alayi.*

«O Allah wami, ngiphephela Kuwe ekutheni ngiduke, noma ngidukiswe, noma ngishelele, noma ngisheleliswe, noma ngicindezele, noma

[1] An-Nasā'ī kuAmal al-Yawm wal-Laylah (ikhasi 173), bheka: Irwa' al-Ghalil (1/135) kanye no-(3/94).

[2] Abu Dawud (4/325) enombolweni (5095), kanye no-al-Tirmidhi (5/490) enombolweni (3426), futhi bheka: Sahih al-Tirmidhi (3/151).

ngicindezelwe, noma ngenze ngokungazi, noma ngiphathwe ngokungazi»[1].

## 11- IDhikr yokungena endlini.

«بِسْمِ اللَّهِ وَلَجْنَا، وَبِسْمِ اللَّهِ خَرَجْنَا، وَعَلَى اللَّهِ رَبِّنَا تَوَكَّلْنَا»

*Bismillahi walajna, wa bismillahi kharajna, wa alallahi rabbina tawakkalna*

«Ngegama lika-Allah siyangena, nangegama lika-Allah siyaphuma, futhi ku-Allah iNkosi yethu sithembele, bese ebingelela umndeni wakhe»[2].

## 12. IDu'a yokuya eMasjid.

«اللَّهُمَّ اجْعَلْ فِي قَلْبِي نُورًا، وَفِي لِسَانِي نُورًا، وَفِي سَمْعِي نُورًا، وَفِي بَصَرِي نُورًا، وَمِنْ فَوْقِي نُورًا، وَمِنْ تَحْتِي نُورًا، وَعَنْ يَمِينِي نُورًا، وَعَنْ شِمَالِي نُورًا، وَمِنْ أَمَامِي نُورًا، وَمِنْ خَلْفِي نُورًا، وَاجْعَلْ فِي نَفْسِي نُورًا، وَأَعْظِمْ لِي نُورًا، وَعَظِّمْ لِي نُورًا، وَاجْعَلْ لِي نُورًا، وَاجْعَلْنِي نُورًا، اللَّهُمَّ أَعْطِنِي نُورًا، وَاجْعَلْ فِي عَصَبِي نُورًا، وَفِي لَحْمِي نُورًا، وَفِي دَمِي نُورًا، وَفِي شَعْرِي نُورًا، وَفِي بَشَرِي نُورًا»

*Allahuma ijal fi qalbi nuran, wa fi lisani nuran, wa*

---

[1] Ahl as-Sunan: Abu Dawud, ngenombolo (5094), kanye no-Tirmidhi, ngenombolo (3427), kanye no-An-Nasā'ī, ngenombolo (5501), kanye no-Ibn Majah, ngenombolo (3884), bheka: Sahih al-Tirmidhi (3/152), kanye noSahih Ibn Majah (2/336).

[2] Ilandiswe ngu-Abu Dawud (4/325), ngenombolo (5096), futhi uchungechunge lwayo lwabhekwa njengoluhle yisazi u-Ibn Baz e-Tuhfat Al-Akhyar (khas. 28), nakwi-Sahih: "Uma umuntu engena endlini yakhe bese ekhumbula u-Allah ekungeneni kwakhe, nasekudleni kwakhe, uSathane uthi: "Aninayo indawo yokulala, futhi aninaso isidlo sakusihlwa", ngu-Muslim, ngenombolo (2018).

*fi sami nuran, wa fi basari nuran, wa min fawqi nuran, wa min tahti nuran, wa an yamini nuran, wa an shimali nuran, wa min amami nuran, wa min khalfi nuran, wajal fi nafsi nuran, wa adhim li nuran, wa azzim li nuran, wajal li nuran, wajalni nuran, Allahuma atini nuran, wajal fi asabi nuran, wa fi lahmi nuran, wa fi dami nuran, wa fi shari nuran, wa fi bashari nuran.*

«O Allah, yenza enhliziyweni yami ukukhanya, nasolimini lwami ukukhanya, nasekuzweni kwami ukukhanya, nasekuboneni kwami ukukhanya, nangaphezu kwami ukukhanya, nangaphansi kwami ukukhanya, nangakwesokudla sami ukukhanya, nangakwesokunxele sami ukukhanya, naphambi kwami ukukhanya, nangemuva kwami ukukhanya, futhi yenza kimina ngokwami ukukhanya, ukhulise kimi ukukhanya, wandise kimi ukukhanya, ungenzele ukukhanya, futhi ungenze ngibe wukukhanya, O Allah, ngiphe ukukhanya, futhi yenza ezinzweni zami ukukhanya, nasenyameni yami ukukhanya, nasegazini lami ukukhanya, nasezinweleni zami ukukhanya, nasesikhumbeni sami ukukhanya»[1].

«اللَّهُمَّ اجْعَلْ لِي نُورًا فِي قَبْرِي... وَنُورًا فِي عِظَامِي، وَزِدْنِي نُورًا، وَزِدْنِي نُورًا، وَزِدْنِي

[1] Bheka wonke lawa magama kuBukhari (11/116) kunombolo (3166), noMuslim (1/526) kunombolo (529) no(530) no(763).

نُورًا، وَهَبْ لِي نُورًا عَلَى نُور»

*Alahuma jal li nuran fi qabri... wa nuran fi idhaami, wa zidni nuran, wa zidni nuran, wa zidni nuran, wa hab li nuran ala nur.*

«O Allah, ngenzele ukukhanya ethuneni lami... nokukhanya emathanjeni ami»[1] «futhi ungandisele ukukhanya, ungandisele ukukhanya, ungandisele ukukhanya»[2] «futhi ungiphe ukukhanya phezu kokukhanya»[3].

## 13. IDu'a yokungena eMasjid.

(Uqala ngonyawo lwakhe lwesokudla)[4], bese ethi:

«أَعُوذُ بِاللَّهِ العَظِيمِ، وَبِوَجْهِهِ الكَرِيمِ، وَسُلْطَانِهِ القَدِيمِ، مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ»

*Awudhu bilahil adheem, wabi wajihil karim, wa suluthanihil qadim, mina shayithanir rajeem.*

---

[1] At-Tirmidhi (5/483) ngenombolo (3419).

[2] Yabikwa ngu-al-Bukhari ku-Adab al-Mufrad, ngenombolo (695) (ikh. 258) futhi i-isnad yayo yaqinisekiswa ngu-al-Albani ku-Sahih al-Adab al-Mufrad ngenombolo (536).

[3] Kushiwo ngu-Ibn Hajar ku-Fath al-Bari, futhi wakubhekisa ku-Ibn Abi Asim eNcwadini Yokunxusa, bheka Al-Fath (11/118) wathi: Ngakho-ke kuqoqwe kusuka ekwehlukeni kokulandiswa izici ezingamashumi amabili nanhlanu.

[4] Ngenxa yamazwi ka-Anas bin Malik (u-Allah makajabule ngaye): "Kuyi-Sunnah uma ungena e-Masjid ukuba uqale ngonyawo lwakho lwesokudla, futhi uma uphuma ukuba uqale ngonyawo lwakho lwesobunxele", kulandiswe ngu-Al-Hakim (1/218), wakubiza nge-Sahih ngokwemibandela kaMuslim, u-Adh-Dhahabi wavumelana naye, kulandiswe nangu-Al-Bayhaqi (2/442), futhi u-Al-Albani wakubiza nge-Hasan kwi-Silsilat al-Ahadith as-Sahihah (5/ 624) ngenombolo (2478).

«Ngiphephela ku-Allah Omkhulu, nasebusweni Bakhe obuhloniphekile, nasemandleni Akhe angunaphakade, kuSathane oqalekisiweyo»[1]

«بِسْمِ اللَّهِ، وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى رَسُولِ اللَّه»

*Bismilahi, wasalathu wasalamu ala rasulilah.*

«Ngegama lika-Allah, nezibusiso»[2] «nokuthula makube phezu kwesithunywa sika-Allah»[3]

«اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي أَبْوَابَ رَحْمَتِك»

*Alahuma iftah li abwaba rahmatik*

(O Allah, ngivulele iminyango yomusa wakho)[4].

## 14. IDu'a yokuphuma e-Masjid

(Uqala ngonyawo lwakhe lwesinxele)[5] bese ethi:

«بِسْمِ اللَّهِ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى رَسُولِ اللَّه»

*Bismilahi wasalatu wasalamu ala rasulilah*

"Egameni lika-Allah, imikhuleko nokuthula makube phezu kwesithunywa sika-Allah,"

---

[1] Abu Dawud ngenombolo (466), futhi ubheke: Sahih al-Jami' ngenombolo (4591).

[2] Ilandiswe ngu-Ibn as-Sunni ngenombolo (88), futhi yathiwa yinhle ngu-Al-Albani ku-Ath-Thamar al-Mustatab, (ikhasi 607).

[3] Abu Dawud (1/126) inombolo (465), futhi bheka: Sahih Al-Jami' (1/528).

[4] Muslim (1/494) ngenombolo (713), kanye nakwi-Sunan ka-Ibn Majah kwi-Hadith kaFatima (kwangathi u-Allah angajabula ngaye): "O Allah, ngithethelele izono zami, ungivulele iminyango yomusa wakho", futhi yaqinisekiswa njenge-Sahih ngu-Al-Albani ngenxa yobufakazi bayo obuyisekelayo. Bheka: I-Sahih Ibn Majah (1/128) ngenombolo (129).

[5] Ngu-al-Hakim (1/218), kanye no-al-Bayhaqi (2/442), futhi yabhekwa njenge-Hasan ngu-al-Albani ku-Silsilat al-Ahadith as-Sahihah (5/624) ngenombolo (2478), futhi ukukhishwa kwayo sekudlulile.

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِك»

*Allahumma inni asaluka min fadhlik*

O Allah, ngicela Kuwe ububele Bakho,

«اللَّهُمَّ اعْصِمْنِي مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيم»

*Allahumma isimni mina shaytanir rajeem*

«O Allah wami, ngivikele kuSathane oqalekisiweyo»[1].

## 15. Ama-Adhkar we-Adhan

Usho okufana nalokho okushiwo uMmemezeli (uMuazzin) ngaphandle kokuthi ku-(Hayya ‘ala as-Salah naku-Hayya ‘ala al-Falah), lapho-ke ethi:

«لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّه»

*La hawla wala quwata ila bilah*

«Awekho amasu namandla ngaphandle kuka-Allah»[2].

Uthi:

«وَأَنَا أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ وَأَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ، رَضِيتُ بِاللَّهِ رَبًّا، وَبِمُحَمَّدٍ رَسُولًا، وَبِالإِسْلَامِ دِينًا»

*Wa ana ash-hadu an la ilaha ilal lahu wahdahu la sharika lahu wa anna Muhammadan abduhu wa*

[1] Bheka ukulandiswa kwe-Hadith edlule emkhulekweni wokungena e-Masjid, inombolo (20) nokwengeziwe: «O Allah wami, ngivikele kuSathane oqalekisiweyo» kuka-Ibn Majah. Bheka: Sahih Ibn Majah (1/129).

[2] Bukhari (1/152) inombolo (611) no (613), noMuslim (1/288) inombolo (383).

*rasuluhu, radhitu billahi rabba, wa bi Muhammadin rasula, wa bil islami dina.*

«Nami ngiyafakaza ukuthi akukho okukhonzwayo ngokweqiniso ngaphandle kuka-Allah, Yedwa, akanaye umhlanganyeli, nokuthi uMuhammad uyinceku yaKhe nesiThunywa saKhe, nganelisekile ngo-Allah njengeNkosi, nangoMuhammad njengesiThunywa, nange-Islam njengenkolo»[1]

(Usho lokho emva kokufakaza koMu'adhin)[2].

(Ukhulekela uMphrofethi ﷺ ngemuva kokuqeda kwakhe ukuphendula u-Muadhin)[3].

Uthi:

«اللَّهُمَّ رَبَّ هَذِهِ الدَّعْوَةِ التَّامَّةِ، وَالصَّلَاةِ القَائِمَةِ، آتِ مُحَمَّدًا الوَسِيلَةَ وَالفَضِيلَةَ، وَابْعَثْهُ مَقَامًا مَحمُودًا الَّذِي وَعَدْتَهُ، [إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ المِيعَاد]»

*Allahumma rabba hadhihid dawatit taamma, was salatil Qa-ima, ati Muhammadanil wasilata wal fadilata, wab'ath-hu maqaman mahmudanil ladhi wa-adtah, innaka la tukhliful mi-ad.*

«O Allah, Nkosi yalolu bizo oluphelele, ne-Salah osuzomiswa, phana uMuhammad i-Wasilah ne-Fadilah, futhi mvuse esikhundleni esidunyiswayo omethembise sona, [ngempela Wena awusephuli

[1] Muslim (1/290) inombolo (386).
[2] Ibn Khuzaymah (1/220).
[3] Muslim (1/288) ngenombolo (384).

isithembiso]»[1].

(Makazinxusele phakathi kwe-Adhān ne-Iqāmah, ngoba ngempela umthandazo wokunxusa ngaleso sikhathi awunqatshwa)[2].

## 16. IDu'a yokuvula

«اللَّهُمَّ بَاعِدْ بَيْنِي وَبَيْنَ خَطَايَايَ كَمَا بَاعَدْتَ بَيْنَ المَشْرِقِ وَالمَغْرِبِ، اللَّهُمَّ نَقِّنِي مِنْ خَطَايَايَ كَمَا يُنَقَّى الثَّوْبُ الأَبْيَضُ مِنَ الدَّنَسِ، اللَّهُمَّ اغْسِلْنِي مِنْ خَطَايَايَ، بِالثَّلْجِ وَالماءِ وَالبَرَدِ»

*Alahuma ba-id bayni wa bayna khatayaya kama ba-adta baynal mashriqi wal maghrib, Alahuma naqini min khatayaya kama yunaqa thawbul abyadhu minad danas, Alahuma ighsilni min khatayaya, bith thalji wal ma-i wal barad.*

«O Allah, ngiqhelanise nezono zami, njengoba waqhelanisa phakathi kweMpumalanga neNtshonalanga. O Allah, ngihlambulule ezonweni zami njengoba ingubo emhlophe ihlanzwa ensileni. O Allah, ngigeze ezonweni zami, ngeqhwa, namanzi, nesichotho»[3].

---

[1] Al-Bukhari (1/152) ngenombolo (614), kanti lokho okusebakaki kungokuka-al-Bayhaqi (1/410), futhi uchungechunge lwayo lwathathwa njengoluhle yisifundiswa esikhulu u-Abdul Aziz bin Baz, kwangathi u-Allah angamhawukela, ku-Tuhfat al-Akhyar (khasi 38).

[2] At-Tirmidhi ngenombolo (3594) no-(3595), kanye no-Abu Dawud ngenombolo (525), kanye no-Ahmad ngenombolo (12200), futhi bheka: Irwā' al-Ghalīl (1/262).

[3] Al-Bukhari (1/181) ngenombolo (744), noMuslim (1/419) ngenombolo (598).

«سُبْحانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ، وَتَبارَكَ اسْمُكَ، وَتَعَالَى جَدُّكَ، وَلَا إِلَهَ غَيْرُك»

*Subhanaka Allahumma wa bihamdika, wa tabarakasmuka, wa ta-ala jadduka, wa la ilaha ghayruk.*

«Uphakeme kude nezici O Allah, futhi udumo lonke lungolwakho, libusisiwe igama lakho, buphakeme ubukhosi bakho, futhi akekho onokukhonzwa ngokweqiniso ngaphandle kwakho»[1].

«وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَوَاتِ وَالأَرْضَ حَنِيفًا وَمَا أَنَا مِنَ المُشْرِكِينَ، إِنَّ صَلَاتِي، وَنُسُكِي، وَمَحْيَايَ، وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ العَالَمِينَ، لَا شَرِيكَ لَهُ وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا مِنَ المُسْلِمِينَ، اللَّهُمَّ أَنْتَ المَلِكُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، أَنْتَ رَبِّي وَأَنَا عَبْدُكَ، ظَلَمْتُ نَفْسِي وَاعْتَرَفْتُ بِذَنْبِي فَاغْفِرْ لِي ذُنُوبِي جَمِيعًا إِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنوبَ إِلَّا أَنْتَ، وَاهْدِنِي لِأَحْسَنِ الأَخْلَاقِ لَا يَهْدِي لِأَحْسَنِها إِلَّا أَنْتَ، وَاصْرِفْ عَنِّي سَيِّئَهَا، لَا يَصْرِفُ عَنِّي سَيِّئَهَا إِلَّا أَنْتَ، لَبَّيْكَ وَسَعْدَيْكَ، وَالخَيْرُ كُلُّهُ بِيَـدَيْكَ، وَالشَّرُّ لَيْسَ إِلَيْكَ، أَنَا بِكَ وَإِلَيْكَ، تَبارَكْتَ وَتَعَالَيْتَ، أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتوبُ إِلَيْك»

*Wajahtu wajhiya liledhi fatara asamawati wal ardh hanifan, wama ana minal mushrikin, ina salati, wanusuki, wamahyaya, wamamati lilahi rabil alamin, la sharika lahu wabidhalika umirtu wa ana minal muslimin, Alahuma antal maliku la ilaha ila*

[1] Muslim, ngenombolo (399), kanye nababhali bamaSunan amane: Abu Dawud, ngenombolo (775), kanye no-Tirmidhi, ngenombolo (243), kanye no-Ibn Majah, ngenombolo (806), kanye no-Nasa'i, ngenombolo (899), futhi bheka: iSahih At-Tirmidhi (1/77), kanye neSahih Ibn Majah (1/135).

*anta, anta rabi wa ana abduka, dhalamtu nafsi wataraftu bidhanbi fagfir li dhunubi jamian inahu la yagfiru adhunuba ila anta, wahdini liahsani alakhlaki la yahdi liahsaniha ila anta, wasrif ani sayiaha, la yasrifu ani sayiaha ila anta, labayka wasadayka, walkhayru kuluhu biyadayka, washaru laysa ilayka, ana bika wa ilayka, tabarakta wata alayta, astagfiruka wa atubu ilayk.*

«Ngiphendulele ubuso bami Kulowo owadala amazulu nomhlaba ngobuqotho, futhi angiyena omunye wabamhlanganiselayo. Ngempela umkhuleko wami, nemihlatshelo yami, nokuphila kwami, nokufa kwami kungokukaAllah, iNkosi yemihlaba, akanaye umhlanganyeli, futhi ngiyalwe lokhu futhi ngingomunye wamaMuslim. O Allah, Wena unguMbusi, akekho unkulunkulu ngaphandle KwaKho, Wena uyiNkosi yami futhi mina ngiyinceku yaKho. Ngizonele mina futhi ngiyavuma isono sami, ngakho-ke ngithethelele izono zami zonke, ngempela akekho othethelela izono ngaphandle KwaKho, futhi ungihole ekuziphatheni okuhle kakhulu, akekho oholela kokuhle kakhulu kwako ngaphandle KwaKho, futhi ususe kimi okubi kwako, akekho osusa okubi kwako kimi ngaphandle KwaKho. Ngilapha futhi ngikulungele ukulalela, futhi konke okuhle kusezandleni zaKho, futhi okubi akuveli Kuwe, ngikhona Ngawe futhi ngibuyela Kuwe, Ubusisiwe futhi Uphakeme,

ngicela intethelelo Kuwe futhi ngiphendukela Kuwe»[1].

«اللَّهُمَّ رَبَّ جِبْرَائِيلَ، وَمِيكَائِيلَ، وَإِسْرَافِيلَ، فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالأَرْضِ، عَالِمَ الغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ أَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ، اهْدِنِي لِمَا اخْتُلِفَ فِيهِ مِنَ الحَقِّ بِإِذْنِكَ إِنَّكَ تَهْدِي مَنْ تَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ»

*Alahuma raba Jibirayila, wa Mikayila, wa Isirafila, fatira samawati walaridi, alima ligayibi washahadati anta tahkumu bayna ibadika fima kanu fihi yakhitalifun, ihidini lima khtulifa fihi minal haqi bidhinika inaka tahdi man tasha ila siratim musitaqeem*

«O Allah, Nkosi kaJibrayil, noMikayil, no-Israfil, Mdali wamazulu nomhlaba, Mazi wokufihlakeleyo nokusobala, Wena wahlulela phakathi kwezinceku zakho kulokho ezaziphikisana ngakho, ungihole eqinisweni kulokho okuphikisanwe ngakho ngemvume yakho, ngempela Wena uholela lowo omfisayo endleleni eqondile»[2].

«اللَّهُ أَكْبَرُ كَبِيرًا، اللَّهُ أَكْبَرُ كَبِيرًا، اللَّهُ أَكْبَرُ كَبِيرًا، وَالحَمْدُ لِلَّهِ كَثِيرًا، وَالحَمْدُ لِلَّهِ كَثِيرًا، وَالحَمْدُ لِلَّهِ كَثِيرًا، وَسُبْحَانَ اللَّهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا»

*Allahu akbaru kabira, Allahu akbaru kabira, Allahu akbaru kabira, walhamdu lillahi kathira, walhamdu lillahi kathira, walhamdu lillahi kathira,*

[1] Ilandiswe nguMuslim (1/534), ngenombolo (771).
[2] Ilandiswe nguMuslim (1/534), ngenombolo (770).

*wa subhanallahi bukratan wa asila.*

«U-Allah uMkhulu kakhulu, U-Allah uMkhulu kakhulu, U-Allah uMkhulu kakhulu, nokudunyiswa okuningi kungokuka-Allah, nokudunyiswa okuningi kungokuka-Allah, nokudunyiswa okuningi kungokuka-Allah, nenkazimulo mayibe ku-Allah ekuseni nakusihlwa»

Kathathu

«أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ: مِنْ نَفْخِهِ، وَنَفْثِهِ، وَهَمْزِهِ»

*Awudhu billahi minash shaytan: min nafkhihi, wa nafthihi, wa hamzih*

«Ngiphephela ku-Allah kuSathane: ekuzikhukhumezeni kwakhe, nasemilingweni yakhe, nasekuhlebeleni kwakhe»[1].

«اللَّهُمَّ لَكَ الحَمْدُ، أَنْتَ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالأَرْضِ وَمَنْ فِيهِنَّ، وَلَكَ الحَمْدُ أَنْتَ قَيِّمُ السَّمَوَاتِ وَالأَرْضِ وَمَنْ فِيهِنَّ، [وَلَكَ الحَمْدُ أَنْتَ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالأَرْضِ وَمَنْ فِيهِنَّ] [وَلَكَ الحَمْدُ لَكَ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالأَرْضِ وَمَنْ فِيهِنَّ] [وَلَكَ الحَمْدُ أَنْتَ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالأَرْضِ] [وَلَكَ الحَمْدُ] [أَنْتَ الحَقُّ، وَوَعْدُكَ الحَقُّ، وَقَوْلُكَ الحَقُّ، وَلِقاؤُكَ

[1] Ilandiswe ngu-Abu Dawud (1/203) ngenombolo (764), kanye no-Ibn Majah (1/265) ngenombolo (807), kanye no-Ahmad (4/85) ngenombolo (16739), futhi wathi u-Shu'ayb al-Arnaut ekuhloleni kwakhe i-Musnad: "Iyi-Hasan lighayrihi", futhi wathi u-Abdul Qadir al-Arnaut ekukhishweni kwakhe kwe-Al-Kalim al-Tayyib ka-Ibn Taymiyyah ngenombolo (78): "Kanti iyi-hadith eyi-Sahih ngenxa yobufakazi bayo", futhi yabalwa ngu-al-Albani kwi-Sahih al-Kalim al-Tayyib ngenombolo (62), futhi ilandiswe ngu-Muslim kokuvela ku-Ibn Umar, kwangathi u-Allah angajabula ngabo bobabili, ngendlela efanayo, futhi kuyo kunendaba (1/420) ngenombolo (601).

الحَقُّ، وَالجَنَّةُ حَقٌّ، وَالنَّارُ حَقٌّ، وَالنَّبِيُّونَ حَقٌّ، وَمحَمَّدٌ ﷺ حَقٌّ، وَالسَّاعَةُ حَقٌّ] [اللَّهُمَّ لَكَ أَسْلَمتُ، وَعَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ، وَبِكَ آمَنْتُ، وَإِلَيْكَ أَنَبْتُ، وَبِكَ خاصَمْتُ، وَإِلَيْكَ حاكَمْتُ. فَاغْفِرْ لِي مَا قَدَّمْتُ، وَمَا أَخَّرْتُ، وَمَا أَسْرَرْتُ، وَمَا أَعْلَنْتُ] [وَمَا أَنْتَ أَعْلَمُ بِهِ مِنِّي] [أَنْتَ المُقَدِّمُ، وَأَنْتَ المُؤَخِّرُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ] [أَنْتَ إِلَهِي لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ] [وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّه]»

*Allahumma lakal hamdu, anta nurus samawati wal ardi waman fihinna, walakal hamdu anta qayyimus samawati wal ardi waman fihinna, walakal hamdu anta rabbus samawati wal ardi waman fihinna, walakal hamdu laka mulkus samawati wal ardi waman fihinna, walakal hamdu anta malikus samawati wal ardh, walakal hamdu, antal haqq, wa wadukal haqq, wa qawlukal haqq, wa liqawukal haqq, wal jannatu haqq, wan naru haqq, wan nabiyyuna haqq, wa muhammadun sallallahu alayhi wa sallam haqq, was sa-atu haqq. Allahumma laka aslamtu, wa alayka tawakkaltu, wa bika amantu, wa ilayka anabtu, wa bika khasamtu, wa ilayka hakamtu. fagfir li ma qaddamtu, wa ma akhartu, wa ma asrartu, wa ma alantu, wa ma anta alamu bihi minni. antal muqaddimu, wa antal mu-akhiru la ilaha illa anta. anta ilahi la ilaha illa anta. wa la hawla wa la kuwwata illa billah.*

«O Allah, udumo lungolwakho[1], Wena

[1] UMphrofethi ﷺ wayekusho uma evuka ebusuku ekhuleka iTahajjud.

ulukukhanya kwamazulu nomhlaba kanye nalabo abakuwo, futhi udumo lungolwakho Wena onguMgcini wamazulu nomhlaba kanye nalabo abakuwo, [futhi udumo lungolwakho Wena uyiNkosi yamazulu nomhlaba kanye nalabo abakuwo] [futhi udumo lungolwakho, ngowakho umbuso wamazulu nomhlaba kanye nalabo abakuwo] [futhi udumo lungolwakho Wena unguMbusi wamazulu nomhlaba] [futhi udumo lungolwakho] [Wena uliQiniso, nesethembiso sakho siyiqiniso, nezwi lakho liyiqiniso, nokuhlangana nawe kuyiqiniso, nePharadesi liyiqiniso, nesiHogo siyiqiniso, nabaPhrofethi bayiqiniso, noMuhammad ﷺ uyiqiniso, neHora liyiqiniso] [O Allah, ngizinikele kuwe, futhi ngithembele kuwe, futhi ngikholwe kuwe, futhi ngiphendukele kuwe, futhi ngiphikisane ngawe, futhi ngiyise ukwahlulela kuwe. Ngakho ngithethelele kulokho engikwenze phambilini, nalokho engikubambezele, nalokho engikufihlile, nalokho engikuveze obala] [nalokho okwazi kangcono kunami] [Wena ungoBeka phambili, futhi Wena ungoBambezelelayo, akekho onokukhonzwa ngokweqiniso ngaphandle kwakho] [Wena unguNkulunkulu wami, akekho onokukhonzwa ngokweqiniso ngaphandle kwakho] [futhi awekho amandla namandla okwenza ngaphandle kwango-

Allah]»[1].

## 17. iDu'a yokukhothama

«سُبْحانَ رَبِّيَ العَظِيم»

*Subhana Rabbiyal Adheem*

«Udumo malube seNkosini yami, oMkhulukazi.».

Kathathu[2].

«سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا وَبِحَمْدِكَ، اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي»

*Subhanaka Allahumma Rabbana wa bihamdika, Allahumma ighfir li.*

«Wena awunasici, O Allah, Nkosi yethu, futhi udumo lungolwakho, O Allah, ngithethelele»[3].

«سُبُّوحٌ، قُدُّوسٌ، رَبُّ المَلَائِكَةِ وَالرُّوح»

*Subbuhun, Kuddusun, Rabul malaikati warruh*

«Uphakeme kude nezici, Ungcwele, iNkosi yezingelosi noMoya»[4].

---

[1] Al-Bukhari kanye ne-al-Fath (3/3) no(11/116) no(13/371) ngenombolo (423) no(465) no(1120) no(6317) no(7385) no(7442) no(7499), kanye noMuslim ngamafuphi ngendlela efanayo (1/532) ngenombolo (769).

[2] Yabikwa ngu-Ahl as-Sunan, no-Ahmad: ngu-Abu Dawud ngenombolo (870), no-Tirmidhi ngenombolo (262), no-An-Nasā'ī ngenombolo (1007), no-Ibn Majah ngenombolo (897), no-Ahmad ngenombolo (3514), futhi bheka: Sahih At-Tirmidhi (1/83).

[3] Al-Bukhari (1/ 99) ngenombolo (794), kanye noMuslim (1/ 350) ngenombolo (484).

[4] Muslim (1/ 353) ngenombolo (487), kanye no-Abu Dawud (1/ 230) ngenombolo (872).

«اللَّهُمَّ لَكَ رَكَعْتُ، وَبِكَ آمَنْتُ، وَلَكَ أَسْلَمْتُ، خَشَعَ لَكَ سَمْعِي، وَبَصَرِي، وَمُخِّي، وَعَظْمِي، وَعَصَبِي، [وَمَا استَقَلَّتْ بِهِ قَدَمِي]»

*Allahumma laka rakatu, wabika amantu, walaka aslamtu, khashaa laka samii, wabasari, wamukhi, wa azmi, wa asabi, wama istakalat bihi kadami*

«O Allah, ngikhothamele wena, futhi ngikholwa kuwe, futhi ngizinikele kuwe, ukuzwa kwami kuzithobile kuwe, nokubona kwami, nobuchopho bami, namathambo ami, nezinzwa zami, [nalokho okuthwalwe yizinyawo zami]»[1].

«سُبْحَانَ ذِي الجَبَرُوتِ، وَالمَلَكُوتِ، وَالكِبْرِيَاءِ، وَالعَظَمَة»

*Subhana dhil jabaruti, wal malakuti, wal kibriyai, wal adhama.*

«Inkazimulo ingeyoMnini wamandla, nombuso, nobukhulu, nobukhulukazi»[2].

## 18. Umkhuleko wokuphakama ekukhothameni.

«سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَه»

*Sami'a Allahu liman hamida*

---

[1] Muslim (1/ 534) ngenombolo (771), kanye nabane ngaphandle kuka-Ibn Majah: Abu Dawud ngenombolo (760) kanye no-(761), noTirmidhi ngenombolo (3421), kanye noNasa'i ngenombolo (1049), kanti okusemabakakini amagama ngaka-Ibn Khuzaimah ngenombolo (607), kanye no-Ibn Hibban ngenombolo (1901).

[2] Abu Dawud (1/230) ngenombolo (873), kanye no-An-Nasā'ī ngenombolo (1131), kanye no-Ahmad ngenombolo (23980), futhi uchungechunge lwabalandisi bayo luhle.

«u-Allah uyamuzwa lowo omdumisayo»[1].

«رَبَّنَا وَلَكَ الحَمْدُ، حَمْدًا كَثِيرًا طَيِّبًا مُبارَكًا فِيه»

*Rabana wa lakal hamdu, hamdan kathiran tayiban mubarakan fih*

«Nkosi yethu, udumo lungolwakho, udumo oluningi, olumsulwa, nolubusisekile»[2].

«مِلْءَ السَّمَوَاتِ وَمِلْءَ الأَرْضِ، وَمَا بَيْنَهُمَا، وَمِلْءَ مَا شِئْتَ مِنْ شَيءٍ بَعْدُ. أَهلَ الثَّناءِ وَالمَجْدِ، أَحَقُّ مَا قَالَ العَبْدُ، وَكُلُّنَا لَكَ عَبْدٌ، اللَّهُمَّ لَا مَانِعَ لِمَا أَعْطَيْتَ، وَلَا مُعْطِيَ لِمَا مَنَعْتَ، وَلَا يَنْفَعُ ذَا الجَدِّ مِنْكَ الجَد»

*Mila samawati wa milal ardi, wa ma bayinahuma, wa mila ma shita min shayin b'adu. Ahla thanai wal majidi, ahaqu ma qalal abdu, wa kuluna laka abdun, Allahuma la mania lima ataita, wa la mutiya lima manata, wa la yanfau dhal jadi minkal jadi.*

«Olugcwalisa amazulu nomhlaba, nokuphakathi kwako, nolugcwalisa noma yini oyifisile ngale kwalokho. Wena ofanelwe indumiso nobukhosi, kuyiqiniso elikhulu lokho okushiwo yinceku, futhi sonke siyizinceku zakho, O Allah, akekho onqabelayo kulokho okuphile, futhi akekho ophayo kulokho okugodlile, futhi ingcebo yocebileyo ayinamsizi phambi kwakho»[3].

---

[1] Al-Bukhari kanye no-Al-Fath (2/282) ngenombolo (796).
[2] Al-Bukhari kanye ne-al-Fath (2/284) ngenombolo (796).
[3] Muslim (1/ 346) ngenombolo (477).

## 19. iDu'a yeSajdah

«سُبْحَانَ رَبِّيَ الأَعْلَى»

*Subhana rabiyal ala*

«Inkazimulo ingeyeNkosi yami oPhakeme Kakhulu»

Kathathu[1].

«سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا وَبِحَمْدِكَ، اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي»

*Subhanaka Allahumma Rabbana wa bihamdika, Allahummaghfir li.*

«Wena awunasici, O Allah, Nkosi yethu, futhi udumo lungolwakho, O Allah, ngithethelele»[2].

«سُبُّوحٌ، قُدُّوسٌ، رَبُّ المَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ»

*Subuuhun, quduusun, Rabul malaaikati waruuh.*

«Okhazimulayo, Ongcwele, iNkosi yezingelosi noMoya»[3].

«اللَّهُمَّ لَكَ سَجَدْتُ وَبِكَ آمَنْتُ، وَلَكَ أَسْلَمْتُ، سَجَدَ وَجْهِيَ لِلَّذِي خَلَقَهُ، وَصَوَّرَهُ، وَشَقَّ سَمْعَهُ وَبَصَرَهُ، تَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الخَالِقِينَ»

*Alahuma laka sajadtu wabika amantu, walaka*

---

[1] Ilandiswe ngu-Ahl as-Sunan, no-Ahmad: Abu Dawud ngenombolo (870), no-Tirmidhi ngenombolo (262), no-An-Nasā'ī ngenombolo (1007), no-Ibn Majah ngenombolo (897), no-Ahmad ngenombolo (3514), futhi bheka: Sahih At-Tirmidhi (1/83).

[2] Al-Bukhari, ngenombolo (794), kanye noMuslim, ngenombolo (484), futhi kudlulile ngenombolo (34).

[3] Muslim (1/533) ngenombolo (487), no-Abu Dawud ngenombolo (872) futhi isidlulile ngenombolo (35).

*aslamtu, sajada wajhiya liladhi khalakahu, wasawarahu, washaka samahu wabasarahu, thabarakalahu ahsanul khaliqeen.*

«O Allah, ngikhothamele Wena, futhi ngikholwa kuWena, futhi ngizinikele kuWena, ubuso bami bukhothamele Lowo owabudalayo, wababumba, futhi wavula ukuzwa kwabo nokubona kwabo, ubusisiwe u-Allah, ongcono kakhulu kwabadalayo»[1] .

«سُبْحَانَ ذِي الجَبَرُوتِ، وَالمَلَكُوتِ، وَالكِبْرِيَاءِ، وَالعَظَمَة»

*Subhana dhil jabaruti, wal malakuti, wal kibriya'i, wal azamah.*

«Uphakeme kude nezici uMnikazi wamandla, nombuso, nobukhulu, nobukhulukazi»[2].

«اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي ذَنْبِي كُلَّهُ: دِقَّهُ وَجِلَّهُ، وَأَوَّلَهُ وَآخِرَهُ، وَعَلَانِيَتَهُ وَسِرَّه»

*Alahuma ighfir li zanbi kulahu: dikahu wa jilahu, wa awalahu wa akhirahu, wa alaniyatahu wa sirah.*

«O Allah, ngithethelele izono zami zonke: ezincane nezinkulu, nezokuqala nezokugcina, nezisobala neziyimfihlo» [3].

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِرِضَاكَ مِنْ سَخَطِكَ، وَبِمُعَافَاتِكَ مِنْ عُقوبَتِكَ، وَأَعُوذُ بِكَ

---

[1] Muslim (1/534), ngenombolo (771), nabanye.

[2] Abu Dawud (1/230) ngenombolo (873), kanye no-An-Nasā'ī ngenombolo (1131), kanye no-Ahmad ngenombolo (23980), futhi yaqinisekiswa ubuqiniso bayo ngu-Al-Albani ku-Sahih Abi Dawud (1/166), futhi ukukhishwa kwayo kudlulile ngenombolo (37).

[3] Muslim (1/ 230) ngenombolo (483).

مِنْكَ، لَا أُحْصِي ثَنَاءً عَلَيْكَ، أَنْتَ كَمَا أَثْنَيْتَ عَلَى نَفْسِك»

*Allahumma inni awudhu biridhaka min sakhatika, wa bimu afatika min ukubatika, wa awudhu bika minka, la uhsi thana-an alayka, anta kama athnayta ala nafsik.*

«O Allah wami, ngiphephela ngentokozo Yakho entukuthelweni Yakho, nangentethelelo Yakho esijezisweni Sakho, futhi ngiphephela Kuwe kusuka Kuwe, angikwazi ukubala izindumiso Zakho, Wena unjengoba Uzidumisile ngokwaKho»[1].

## 20. Isicelo sokuhlala phakathi kwezikhothamo ezimbili

«رَبِّ اغْفِرْ لِي، رَبِّ اغْفِرْ لِي»

*Rabbi ighfir li, Rabbi ighfir li.*

«Nkosi yami, ngithethelele, Nkosi yami, ngithethelele» [2].

«اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي، وَارْحَمْنِي، وَاهْدِنِي، وَاجْبُرْنِي، وَعَافِنِي، وَارْزُقْنِي، وَارْفَعْنِي»

*Alahuma ighfir li, warhamni, wahdini, wajburni, wa afini, warzuqni, warfani*

«O Allah, ngithethelele, ungihawukele, ungihole, ungilungise, ungiphilise, ungiphe, futhi

[1] Muslim (1/352) ngenombolo (486).

[2] Abu Dawud (1/231) ngenombolo (874), kanye no-Ibn Majah ngenombolo (897), futhi bheka: Sahih Ibn Majah (1/148).

ungiphakamise» [1].

## 21. IDu'a ye-Sajdah ye-Tilawah

«سَجَدَ وَجْهِيَ لِلَّذِي خَلَقَهُ، وَشَقَّ سَمْعَهُ وَبَصَرَهُ بِحَوْلِهِ وَقُوَّتِهِ، فَتَبارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الخَالِقِين»

*Sajada wajhiya lilladhi khalakahu, washakka sam-ahu wabasarahu bihawlihi waquwwatihi, fatabarakallahu ahsanul khaliqeen.*

«Ubuso bami bukhothamele lowo owabudalayo, wavula ukuzwa kwabo nokubona kwabo ngamandla akhe nokukwazi kwakhe, ngakho-ke ubusisekile u-Allah, ongcono kakhulu kubadali»

[Al-Muminoon: 14][2].

«اللَّهُمَّ اكْتُبْ لِي بِهَا عِنْدَكَ أَجْرًا، وَضَعْ عَنِّي بِهَا وِزْرًا، وَاجْعَلْهَا لِي عِنْدَكَ ذُخْرًا، وَتَقَبَّلْهَا مِنِّي كَمَا تَقَبَّلْتَهَا مِنْ عَبْدِكَ دَاوُد»

*Alahuma ukutub li biha indaka ajran, wadha ani biha wizran, waj'alha li indaka dhukhran, wataqabalha mini kama taqabaltaha min abdika Dawud.*

«O Allah, ungibhalele ngayo umvuzo kuWe, futhi ungisusele ngayo isono, futhi uyenze ibe yingcebo

---

[1] Ilandiswe ngababhali bamaSunan ngaphandle kuka-An-Nasā'ī: Abu Dawud (1/231) ngenombolo (850), no-At-Tirmidhi ngenombolo (284) no (285), no-Ibn Majah ngenombolo (898), futhi bheka: i-Sahih At-Tirmidhi (1/90), ne-Sahih Ibn Majah (1/148).

[2] At-Tirmidhi (2/474) ngenombolo (3425), kanye no-Ahmad (6/30) ngenombolo (24022), kanye no-Al-Hakim, futhi wathi iyi-Sahih, wavumelana naye u-Adh-Dhahabi (1/220), kanti isengezo ngesakhe.

kimi kuWe, futhi uyamukele kimina njengoba wayamukela kunceku yakho uDawud» [1].

## 22. I-Tashahhud

«التَّحِيَّاتُ لِلَّهِ، وَالصَّلَواتُ، وَالطَّيِّبَاتُ، السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبِيُّ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ، السَّلَامُ عَلَيْنَا وَعَلَى عِبَادِ اللَّهِ الصَّالِحِينَ، أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسولُه»

*Atahiyatu lillahi, wa salawatu, wa tayibatu,*
*Asalamu alaykha ayuhan nabiyu wa rahmatulahi wa barakatuhu,*
*Asalamu alayna wa ala ibadillahis saliheen,*
*Ash hadu an la ilaha ilallahu wa ash hadu ana Muhamadan abduhu wa rasuluh.*

«Konke ukudumisa kungokuka-Allah, nemikhuleko nakho konke okuhle. Ukuthula makube phezu kwakho O Mprofethi, nomusa ka-Allah nezibusiso zakhe. Ukuthula makube phezu kwethu, naphezu kwezinceku zika-Allah ezilungileyo. Ngiyafakaza ukuthi akukho okukhonzwayo ngokweqiniso ngaphandle kuka-Allah, futhi ngiyafakaza ukuthi uMuhammad uyinceku yakhe nesithunywa sakhe»[2].

---

[1] At-Tirmidhi (2/473) ngenombolo (579), kanye no-Al-Hakim owathi iyi-Sahih, futhi wavumelana naye u-Adh-Dhahabi (1/219).

[2] Al-Bukhari kanye ne-al-Fath (2/311) ngenombolo (831), noMuslim (1/301) ngenombolo (402).

## 23. Ukumcelela uMphrofethi ﷺ izibusiso ngemuva kwe-Tashahhud

«اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ، وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ، كَمَا صَلَّيتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ، وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ، إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ، اللَّهُمَّ بَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ، كَمَا بَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ، إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيد»

*Allahumma sali ala Muhamadin, wa ala ali Muhamadin, kama salayta ala Ibrahima, wa ala ali Ibrahima, inaka hamidun majidun, Allahumma barik ala Muhamadin wa ala ali Muhamadin, kama barakta ala Ibrahima wa ala ali Ibrahima, inaka hamidun majid*

«O Allah, yetha izibusiso phezu kukaMuhammad naphezu komndeni kaMuhammad, njengoba wethe izibusiso phezu kukaAbrahama naphezu komndeni kaAbrahama; ngempela Wena ungoDunyiswayo, Okhazimulayo. O Allah, busisa uMuhammad nomndeni kaMuhammad, njengoba Wabusisa uAbrahama nomndeni kaAbrahama; ngempela Wena ungoDunyiswayo, Okhazimulayo»[1].

«اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى أَزْوَاجِهِ وَذُرِّيَّتِهِ، كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ، وَبَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى أَزْوَاجِهِ وَذُرِّيَّتِهِ، كَمَا بَارَكْتَ عَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ، إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيد»

*Alahuma sali ala Muhamadin wa ala azwajihi wa*

[1] Al-Bukhari kanye ne-al-Fath (6/ 408) ngenombolo (3370), noMuslim ngenombolo (406).

*dhuriyatihi, kama salayita ala ali Ibrahima, wa barik ala Muhamadin wa ala azwajihi wa dhuriyatihi, kama barakta ala ali Ibrahima, inaka hamidun majid.*

«O Allah, yetha izibusiso phezu kukaMuhammad naphezu kwamakhosikazi akhe nenzalo yakhe, njengoba wethe izibusiso phezu komndeni kaAbrahama, futhi busisa uMuhammad namakhosikazi akhe nenzalo yakhe, njengoba Wabusisa umndeni kaAbrahama; ngempela Wena ungoDunyiswayo, Okhazimulayo»[1].

## 24. Isicelo ngemuva kwe-Tashahhud yokugcina ngaphambi kwe-Salam

«اللَّهُـــمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ القَبْرِ، وَمِنْ عَذَابِ جَهَنَّمَ، وَمِنْ فِتْنَةِ المَحْيَا وَالمَمَاتِ، وَمِنْ شَرِّ فِتْنَةِ المَسِيحِ الدَّجَّال»

*Alahuma ini awudhu bika min adhabi alqabr, wamin adhabi jahanama, wamin fitnati almahya walmamati, wamin shari fitnati almasih adajal*

«O Allah wami, ngiphephela Kuwe esijezisweni sethuna, nasesijezisweni sasesihogweni(Jahannam), nasekulingweni kwempilo nokufa, nasebubini besilingo sika-Al-

[1] Al-Bukhari kanye no-al-Fath (6/407) ngenombolo (3369), kanye noMuslim (1/306) ngenombolo (407), futhi amazwi ngawakhe.

Masih Ad-Dajjal»[1].

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ القَبْرِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ المَسِيحِ الدَّجَّالِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ المَحْيَا وَالمَمَاتِ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ المَأْثَمِ وَالمَغْرَمِ»

*Allahuma ini awudhu bika min adhabil qabri,*
*wa awudhu bika min fitnatil masihi dajal,*
*wa awudhu bika min fitnatil mahya wal mamat,*
*Allahuma ini awudhu bika minal mathami wal magram.*

«O Allah wami, ngiphephela Kuwe esijezisweni sethuna, futhi ngiphephela Kuwe esilingweni sika-Al-Masih Ad-Dajjal, futhi ngiphephela Kuwe ekulingweni kwempilo nokufa, O Allah wami, ngiphephela Kuwe esonweni nasesikweletini»[2].

«اللَّهُمَّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي ظُلْمًا كَثِيرًا، وَلَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ، فَاغْفِرْ لِي مَغْفِرَةً مِنْ عِنْدِكَ وَارْحَمْنِي، إِنَّكَ أَنْتَ الغَفُورُ الرَّحِيم»

*Allahumma inni dhalamtu nafsi dhulman kathiran, wala yaghfiruz dhunuba illa anta, faghfir li maghfiratan min indika warhamni, innaka antal ghafurur rahim.*

«O Allah, ngizonele kakhulu, futhi akekho othethelela izono ngaphandle Kwakho, ngakho-ke ngithethelele ngesithethelelo esivela Kuwe, futhi

[1] Al-Bukhari (2/102) inombolo (1377), noMuslim (1/412) inombolo (588), futhi amazwi ngakaMuslim.
[2] Al-Bukhari (1/202) ngenombolo (832), noMuslim (1/412) ngenombolo (587).

ungihawukele, ngoba Wena unguMthetheleli, uMhawukeli»[1].

«اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي مَا قَدَّمْتُ، وَمَا أَخَّرْتُ، وَمَا أَسْرَرْتُ، وَمَا أَعْلَنْتُ، وَمَا أَسْرَفْتُ، وَمَا أَنْتَ أَعْلَمُ بِهِ مِنِّي، أَنْتَ المُقَدِّمُ، وَأَنْتَ المُؤَخِّرُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْت»

*Allahumma ighfir li ma kaddamtu, wa ma akhartu, wa ma asrartu, wa ma alantu, wa ma asraftu, wa ma anta alamu bihi minni, antal muqaddimu, wa antal mu-akhiru la ilaha illa ant*

«O Allah, ngithethelele lokho engikwenze ngaphambili, nalokho engikubambezele, nalokho engikufihlile, nalokho engikwenze obala, nalokho engedlulele kuko, nalokho Wena okwazi kangcono kunami, Wena unguMlethi phambili, futhi Wena unguMbambezeli, akekho unkulunkulu ngaphandle Kwakho»[2].

«اللَّهُمَّ أَعِنِّي عَلَى ذِكْرِكَ، وَشُكْرِكَ، وَحُسْنِ عِبادَتِك»

*Allahumma ayinni ala dhikrika, wa shukrika, wa husni ibadatik.*

«O Allah, ngisize ekukukhumbuleni, nasekukubongeni, nasekukukhonzeni kahle»[3].

---

[1] Al-Bukhari (8/168) ngenombolo (834), noMuslim (4/2078) ngenombolo (2705).

[2] Muslim (1/534), ngenombolo (771).

[3] Abu Dawud (2/86) ngenombolo (1522), kanye no-An-Nasa'i (3/53) ngenombolo (2302), futhi yaqinisekiswa ubuqiniso bayo ngu-Al-Albani ku-Sahih Abi Dawud (1/284).

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ البُخْلِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الجُبْنِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ أَنْ أُرَدَّ إِلَى أَرْذَلِ العُمُرِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الدُّنْيَا وَعَذَابِ القَبْرِ»

*Alahuma ini awudhu bika minal bukhli, wa awudhu bika minal jubni, wa awudhu bika min an urada ila ardhalil umuri, wa awudhu bika min fitnatid dunya wa adhabil qabr.*

«O Allah wami, ngiphephela Kuwe ebuncishaneni, futhi ngiphephela Kuwe ebugwaleni, futhi ngiphephela Kuwe ekubuyiselweni ekugugeni okubuthakathaka kakhulu, futhi ngiphephela Kuwe ekulingweni kwasemhlabeni nasesijezisweni sethuna»[1].

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الجَنَّةَ وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ النَّارِ»

*Alahuma ini as alukal janata wa audhu bika minan naar.*

«O Allah wami, ngicela Kuwe iZulu(Jannah), futhi ngiphephela Kuwe emlilweni»[2].

«اللَّهُمَّ بِعِلْمِكَ الغَيْبَ وَقُدْرَتِكَ عَلَى الخَلْقِ أَحْيِنِي مَا عَلِمْتَ الحَيَاةَ خَيْرًا لِي، وَتَوَفَّنِي إِذَا عَلِمْتَ الْوَفَاةَ خَيْرًا لِي، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَشْيَتَكَ فِي الغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ، وَأَسْأَلُكَ كَلِمَةَ الحَقِّ فِي الرِّضَا وَالغَضَبِ، وَأَسْأَلُكَ القَصْدَ فِي الغِنَى وَالفَقْرِ، وَأَسْأَلُكَ نَعِيمًا لَا يَنْفَدُ، وَأَسْأَلُكَ قُرَّةَ عَيْنٍ لَا تَنْقَطِعُ، وَأَسْأَلُكَ الرِّضَا بَعْدَ القَضَاءِ، وَأَسْـأَلُكَ

[1] Al-Bukhari kanye ne-Al-Fath (6/35) ngenombolo (2822) no-(6390).
[2] Abu Dawud ngenombolo (792), no-Ibn Majah ngenombolo (910), futhi bheka: Sahih Ibn Majah (2/328).

بَرْدَ العَيْشِ بَعْدَ المَوْتِ، وَأَسْأَلُكَ لَذَّةَ النَّظَرِ إِلَى وَجْهِكَ، وَالشَّوْقَ إِلَى لِقَائِكَ فِي غَيرِ ضَرَّاءَ مُضِرَّةٍ، وَلَا فِتْنَةٍ مُضِلَّةٍ، اللَّهُمَّ زَيِّنَا بِزِينَةِ الإِيمَانِ، وَاجْعَلْنَا هُدَاةً مُهْتَدِين»

*Allahumma bi ilmikal ghayba, wa qudratika alal khalki, ahyini ma alimtal hayata khayran li, wa tawaffani idha alimtal wafata khayran li.*

*Allahumma inni asaluka khashyataka fil ghaybi wash shahadati, wa asaluka kalimatal haqq fir ridha wal ghadhabi, wa asalukal qasda fil gina wal faqri, wa asaluka nayiman la yanfadhu, wa asaluka kurrata aynin la tankatiyu, wa asalukar rida badal kadayi, wa asaluka bardal ayshi badal mawti, wa asaluka ladhatan nadhari ila wajhika, wash shawka ila likayika fi ghayri darraya mudirratin, wa la fitnatin mudillatin.*

*Allahumma zayyina bi zinatil imani, wajalna hudatan muhtadin.*

«O Allah, ngolwazi lwakho lokungabonwayo namandla akho phezu kwendalo, ngiphilise uma wazi ukuthi ukuphila kuhle kimi, futhi ungithathe uma wazi ukuthi ukufa kuhle kimi. O Allah, ngempela ngicela Kuwe ukukwesaba ekusithekeni nasobala, futhi ngicela Kuwe izwi leqiniso ekujabuleni nasentukuthelweni, futhi ngicela Kuwe ukulinganisela ekucebeni nasebuhlwempini, futhi ngicela Kuwe intokozo engapheli, futhi ngicela Kuwe intokozo yamehlo enganqamuki, futhi

ngicela Kuwe ukwaneliseka emva kwesinqumo, futhi ngicela Kuwe ukuphila okupholile emva kokufa, futhi ngicela Kuwe ubumnandi bokubheka ubuso bakho, nokulangazelela ukuhlangana nawe ngaphandle kobunzima obulimazayo nesilingo esidukisayo. O Allah, sihlobise ngomhlobiso wokholo, futhi usenze sibe ngabaqondisi abaqondisiweyo.»[1].

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ يَا أَللَّهُ بِأَنَّكَ الوَاحِدُ الأَحَدُ الصَّمَدُ الَّذِي لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ، وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ، أَنْ تَغْفِرَ لِي ذُنُوبِي إِنَّكَ أَنْتَ الغَفُورُ الرَّحِيم»

*Allahumma inni as'aluka ya Allahu bi'annaka al-wahidu al-ahadu as-samadu allazi lam yalid walam yulad, walam yakun lahu kufuwan ahad, an taghfira li dhunubi innaka anta al-ghafuru ar-rahim.*

«O Allah, ngiyakucela O Allah, ngokuba Wena ungoMnye, oYedwa, ongoPhakade, ongazalanga futhi ongazalwanga, futhi okungekho noyedwa olingana Naye, ukuthi ungithethelele izono zami, ngoba Wena unguMthetheleli, uMhawukeli»[2].

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِأَنَّ لَكَ الحَمْدَ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ، المَنَّانُ، يَا بَدِيعَ السَّمَوَاتِ وَالأَرْضِ يَا ذَا الجَلَالِ وَالإِكْرَامِ، يَا حَيُّ يَا قَيُّومُ إِنِّي أَسْأَلُكَ الجَنَّةَ

[1] An-Nasā'ī (3/54) (55) ngenombolo (1304), kanye no-Ahmad (4/364) ngenombolo (21666), futhi yaqinisekiswa ngu-Al-Albānī kuSahih An-Nasā'ī (1/281).

[2] Ilandiswe ngu-An-Nasā'ī, (3/ 52) ngenombolo (1300) ngamazwi akhe, kanye no-Ahmad (4/338) ngenombolo (18974), futhi yaqinisekiswa ngu-Al-Albānī ku-Sahih An-Nasā'ī (1/280).

وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ النَّارِ»

*Allahuma ini asaluka bi ana lakal hamda la ilaha ila anta wahdaka la sharika laka, al mannanu, ya badia as samawati wal ardhi ya dhal jalali wal ikrami, ya hayu ya qayum ini asaluka al jannah wa audhu bika minan naar.*

«O Allah, ngempela ngicela Kuwe ngokuba udumo lonke lungolwakho, akekho onokukhonzwa ngokweqiniso ngaphandle kwakho uwedwa, awunaye umlingani, Wena Ophanayo, O Mdali wamazulu nomhlaba, O Mnikazi wobukhulu nodumo, O Ophilayo, O Omele konke, ngempela ngicela Kuwe iPharadesi(Jannah), futhi ngiphephela Kuwe emlilweni»[1].

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِأَنِّي أَشْهَدُ أَنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ الأَحَدُ الصَّمَدُ الَّذِي لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَد»

*Allahumma inni as-aluka bi-anni ash-hadu annaka anta Allahu, la ilaha illa anta, al-ahadu as-samadu, alladhi lam yalid, walam yulad, walam yakun lahu kufuwan ahad.*

«O Allah, ngempela ngicela kuwe ngokuba ngiyafakaza ukuthi Wena ungu-Allah, akukho okukhonzwayo ngokweqiniso ngaphandle kwakho,

[1] Ilandiswe ngabahlanganisi be-Sunan: Abu Dawud kunombolo (1495), kanye no-Tirmidhi kunombolo (3544), kanye no-Ibn Majah kunombolo (3858), kanye no-Nasa'i kunombolo (1299), futhi bheka: Sahih Ibn Majah (2/329).

Owedwa, Ongasweli lutho, ongazalanga futhi ongazalwanga, futhi akekho noyedwa olingana naye»[1].

## 25. Izikhumbuzo ngemva kweSalam ye-Salah

«أَسْتَغْفِرُ اللَّه»

*Astaghfirullah*

«Ngicela intethelelo ku-Allah»

(kathathu)

«اللَّهُمَّ أَنْتَ السَّلَامُ، وَمِنْكَ السَّلَامُ، تَبَارَكْتَ يَا ذَا الجَلَالِ وَالإِكْرَام»

*Alahuma anta salamu, wa minka salamu, tabarakta ya dhal jalali wal ikram*

«O Allah, Nguwe ukuthula, futhi kuvela kuwe ukuthula, ubusisiwe, Wena Ongumnini Wobukhosi Nokuphana»[2].

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ المُلْكُ وَلَهُ الحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِير»

*La ilaha illallahu wahdahu la sharika lahu, lahul mulku walahul hamdu wahuwa ala kulli shayin qadeer.*

---

[1] Abu Dawud (2/ 62) ngenombolo (1493), kanye no-Tirmidhi (5/515) ngenombolo (3475), no-Ibn Majah (2/1267) ngenombolo (3857), no-An-Nasā'ī ngenombolo (1300) ngamazwi akhe, no-Ahmad ngenombolo (18974), futhi yaqinisekiswa ubuqiniso bayo ngu-Al-Albani ku-Sahih An-Nasā'ī (1/280), futhi bheka: Sahih Ibn Majah (2/ 329), kanye ne-Sahih At-Tirmidhi (3/163).

[2] Muslim (1/414) ngenombolo (591).

«Akekho unkulunkulu ngaphandle kuka-Allah, Yedwa, akanaye umhlanganyeli, Owakhe umbuso futhi okwaKhe ukudunyiswa, futhi Nguyena onamandla phezu kwazo zonke izinto»

[kathathu],

«اللَّهُمَّ لَا مَانِعَ لِمَا أَعْطَيْتَ، وَلَا مُعْطِيَ لِمَا مَنَعْتَ، وَلَا يَنْفَعُ ذَا الجَدِّ مِنْكَ الجَد»

*Alahuma la mani'a lima atayta, wala mutiya lima manata, wala yanfa'u dhal jadi minkal jad.*

«O Allah, akekho onqabelayo kulokho okuphile, futhi akekho ophayo kulokho okugodlile, futhi ingcebo yocebileyo ayinamsizi phambi kwakho»[1].

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ المُلْكُ، وَلَهُ الحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَلَا نَعْبُدُ إِلَّا إِيَّاهُ لَهُ النِّعْمَةُ وَلَهُ الفَضْلُ وَلَهُ الثَّنَاءُ الحَسَنُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الكَافِرُونَ»

*La ilaha illallah wahdahu la sharika lahu, lahul mulku, wa lahul hamdu, wa huwa ala kulli shayin qadeer, la hawla wa la quwwata illa billah, la ilaha illallah, wa la nabudu illa iyyahu lahun nimatu wa lahul fadlu wa lahus thana-ul hasan, la ilaha illallah mukhlisina lahud deen wa law karihal kafirun.*

«Akekho unkulunkulu ngaphandle kuka-Allah, Yedwa, akanaye umhlanganyeli, Owakhe umbuso, futhi okwaKhe ukudunyiswa, futhi Nguyena

[1] Al-Bukhari (1/255) ngenombolo (844), kanye noMuslim (1/414) ngenombolo (593), kanti lokho okusebakaki yisengezo esivela kuBukhari ngenombolo (6473).

onamandla phezu kwazo zonke izinto. Awekho amasu namandla ngaphandle kuka-Allah. Akekho unkulunkulu ngaphandle kuka-Allah, futhi asikhonzi muntu ngaphandle kwakhe. Owakhe umusa, okwakhe ubuhle, ngokwakhe ukudunyiswa okuhle. Akekho unkulunkulu ngaphandle kuka-Allah, sinikela inkolo kuye yedwa ngobuqotho, noma ngabe abangakholwa beyakuzonda»[1].

«سُبْحَانَ اللَّهِ، وَالحَمْدُ لِلَّهِ، وَاللَّهُ أَكْبَر»

*Subhanallah, walhamdulillah, wallahu akbar*

«Inkazimulo ibe ku-Allah, nokubonga kungokuka-Allah, futhi u-Allah uMkhulu»

(kangamashumi amathathu nantathu),

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ المُلْكُ وَلَهُ الحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِير»

*La ilaha ilal lahu wahdahu la sharika lahu, la hul mulku wa la hul hamdu wa huwa ala kuli shayin qadeer.*

«Akekho unkulunkulu ngaphandle kuka-Allah, Yedwa, akanaye umhlanganyeli, Owakhe umbuso futhi okwaKhe ukudunyiswa, futhi Nguyena onamandla phezu kwazo zonke izinto»[2].

﴿قُلْ هُوَ ٱللَّهُ أَحَدٌ ۝١ ٱللَّهُ ٱلصَّمَدُ ۝٢ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ۝٣ وَلَمْ يَكُن لَّهُۥ كُفُوًا

[1] Muslim (1/415) ngenombolo (594).

[2] Muslim (1/418) ngenombolo (597), futhi kuyo: «Noma ngubani osho lokho ngemuva kwawo wonke umkhuleko uthethelelwa izono zakhe, ngisho noma zingangamagwebu olwandle».

أَحَدٌ ۝٤﴾

"Yisho: Nguye u-Allah, Oyedwa. (1)
UMvelinqangi, iSiphephelo saphakade. (2)
Akazalanga, futhi akazalwanga. (3)
Futhi akekho noyedwa ofana Naye." (4)
[Al-Ikhlas: 1-4].

﴿قُلۡ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلۡفَلَقِ ۝١ مِن شَرِّ مَا خَلَقَ ۝٢ وَمِن شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ۝٣ وَمِن شَرِّ ٱلنَّفَّٰثَٰتِ فِي ٱلۡعُقَدِ ۝٤ وَمِن شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ۝٥﴾

"Yisho: Ngiphephela kuNkosi yokuntwela. (1)
Ebubini balokho akudalile. (2)
Futhi ebubini bobusuku obumnyama lapho busibekela. (3)
Nakububi balabo abafuthela emafindweni. (4)
Futhi ebubini balowo onomona uma enomona."(5)
[Al-Falaq: 1-5].

﴿قُلۡ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلنَّاسِ ۝١ مَلِكِ ٱلنَّاسِ ۝٢ إِلَٰهِ ٱلنَّاسِ ۝٣ مِن شَرِّ ٱلۡوَسۡوَاسِ ٱلۡخَنَّاسِ ۝٤ ٱلَّذِي يُوَسۡوِسُ فِي صُدُورِ ٱلنَّاسِ ۝٥ مِنَ ٱلۡجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ ۝٦﴾

"Yisho: Ngiphephela eNkosini yabantu (1)
INkosi yabantu. (2)
UNkulunkulu wabantu. (3)
Ebubini bomnyenyezi ohlehlayo. (4)
Lowo ohlebela ezifubeni zabantu. (5)
KumaJinn nakubantu. (6)
[An-Naas: 1-6].

Emva kwawo wonke amaSalah[1].

﴿ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلۡحَيُّ ٱلۡقَيُّومُۚ لَا تَأۡخُذُهُۥ سِنَةٞ وَلَا نَوۡمٞۚ لَّهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۗ مَن ذَا ٱلَّذِي يَشۡفَعُ عِندَهُۥٓ إِلَّا بِإِذۡنِهِۦۚ يَعۡلَمُ مَا بَيۡنَ أَيۡدِيهِمۡ وَمَا خَلۡفَهُمۡۖ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيۡءٖ مِّنۡ عِلۡمِهِۦٓ إِلَّا بِمَا شَآءَۚ وَسِعَ كُرۡسِيُّهُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَۖ وَلَا يَـُٔودُهُۥ حِفۡظُهُمَاۚ وَهُوَ ٱلۡعَلِيُّ ٱلۡعَظِيمُ٢٥٥﴾

"U-Allah! Akekho unkulunkulu (ofanele ukukhonzwa) ngaphandle Kwakhe, Ophila Phakade, uMondli Wakho Konke. Akamenqeli ukozela futhi akalali. Kungokwakhe konke okusemazulwini nakho konke okusemhlabeni. Ngubani ongancengela phambi kwakhe ngaphandle kwemvume yakhe na? Wazi okungaphambili kwabo nokungemuva kwabo, futhi abaluhaqi lutho olusolwazini lwakhe ngaphandle kwalokho akuthandayo. Isihlalo sakhe Sobukhosi siyakhaqa amazulu nomhlaba, futhi ukukulondoloza kokubili akumkhathazi. Futhi Yena ungoPhezukonke, uMkhulukazi."

[Al-Baqarah:255] Ngemuva kwawo wonke amaSalah[2].

---

[1] Abu Dawud (2/86) ngenombolo (1523), kanye no-Tirmidhi ngenombolo (2903), kanye no-Nasa'i (3/68) ngenombolo (1335), futhi bheka: Sahih At-Tirmidhi (2/8). Futhi amaSurah amathathu abizwa ngokuthi: Al-Mu'awwidhat. Bheka: Fath al-Bari (9/62).

[2] «Oyifundayo emva kwawo wonke umkhuleko, akukho okumvimbayo ekungeneni ezulwini(Jannah) ngaphandle kokuthi afe». Ilandiswa ngu-An-Nasā'ī ku-'Amal al-Yawm wal-Laylah ngenombolo (100), no-Ibn As-Sunnī

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ المُلْكُ وَلَهُ الحَمْدُ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِير»

*La ilaha ilallah wahdahu la sharika lahu, lahul mulku wa lahul hamdu yuhyi wa yumitu wa huwa ala kuli shayin qadeer*

«Akekho unkulunkulu ngaphandle kuka-Allah, Yedwa, akanaye umhlanganyeli, Owakhe umbuso, futhi okwaKhe ukudunyiswa, Uyanika ukuphila futhi uletha ukufa, futhi Nguyena onamandla phezu kwazo zonke izinto»

Kayishumi ngemuva kweSalah weMaghrib neSubh[1].

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ عِلْمًا نافِعًا، وَرِزْقًا طَيِّبًا، وَعَمَلًا مُتَقَبَّلًا»

*Allahumma ini as'aluka ilman nafi'an, wa rizqan tayiban, wa amalan mutaqabalan.*

«O Allah, ngicela Kuwe ulwazi oluzuzisayo, nesabelo esihle, nezenzo ezamukelekayo.»

Ngemva kwe-Salam yomkhuleko weFajr[2].

---

ngenombolo (121), wathi iqotho u-Al-Albānī kuSahih al-Jami' (5/339), nakuSilsilat al-Ahadith as-Sahihah (2/697), ngenombolo (972).

[1] Ilandiswe ngu-Tirmidhi (5/515) ngenombolo (3474), kanye no-Ahmad (4/227) ngenombolo (17990), futhi ubheke i-takhrij yayo ku-Zad al-Ma'ad (1/300).

[2] U-Ibn Majah ngenombolo (925), no-An-Nasā'ī kuAmal al-Yawm wal-Laylah ngenombolo (102), futhi bheka: Sahih Ibn Majah (1/152), noMajma' al-Zawa'id (10/111), futhi kuzovela ngenombolo (95).

## 26. IDu'a yeSalah ye-Istikharah

U-Jabir bin Abdullah (u-Allah abeneme ngabo bobabili) wathi: IsiThunywa sika-Allah (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye) wayesifundisa i-Istikharah ezindabeni zonke njengoba wayesifundisa i-Surah kwiQur'an, ethi: "Uma omunye wenu ehlose ukwenza okuthile, akakhuleke amaRak'ah amabili ngaphandle kwalawo ayisibopho, bese ethi:

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَخِيرُكَ بِعِلْمِكَ، وَأَسْتَقْدِرُكَ بِقُدْرَتِكَ، وَأَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ العَظِيمِ؛ فَإِنَّكَ تَقْدِرُ وَلَا أَقْدِرُ، وَتَعْلَمُ وَلَا أَعْلَمُ، وَأَنْتَ عَلَّامُ الغُيُوبِ، اللَّهُمَّ إِنْ كُنْتَ تَعْلَمُ أَنَّ هَذَا الأَمْرَ - وَيُسَمِّي حَاجَتَهُ - خَيْرٌ لِي فِي دِينِي وَمَعَاشِي وَعَاقِبَةِ أَمْرِي – أَوْ قَالَ: عَاجِلِهِ وَآجِلِهِ - فَاقْدُرْهُ لِي وَيَسِّرْهُ لِي ثُمَّ بَارِكْ لِي فِيهِ، وَإِنْ كُنْتَ تَعْلَمُ أَنَّ هَذَا الْأَمْرَ شَرٌّ لِي فِي دِينِي وَمَعَاشِي وَعَاقِبَةِ أَمْرِي – أَوْ قَالَ: عَاجِلِهِ وَآجِلِهِ – فَاصْرِفْهُ عَنِّي وَاصْرِفْنِي عَنْهُ وَاقْدُرْ لِيَ الْخَيْرَ حَيْثُ كَانَ، ثُمَّ أَرْضِنِي بِهِ»

*Allahumma inni astakhiruka bi ilmika, wa astaqdiruka bi qudratika, wa as-aluka min fadlikal adheem; fa innaka taqdiru wa la aqdir, wa talamu wa la alamu, wa anta allamul ghuyubi, Allahumma in kunta talamu anna hadhal amra - wa yusammi hajatahu - khayrun li fi dini wa ma-ashi wa aqibati amri – aw qaala: ajilihi wa ajilihi - faqdurhu li wa yassirhu li thumma barik li fihi, wa in kunta talamu anna hadhal amra sharrun li fi dini wa ma-ashi wa aqibati amri – aw qaala: ajilihi wa ajilihi – fasrifhu*

*anni wasrifni anhu waqdur liyal khayra haythu kana, thumma ardhini bih.*

O Allah, ngicela ungikhethele okuhle ngolwazi Lwakho, futhi ngicela amandla ngamandla Akho, futhi ngicela Kuwe emuseni Wakho omkhulu; ngokuba Wena unamandla kanti mina anginamandla, futhi Wena uyazi kanti mina angazi, futhi Wena ungoMazi wokufihlakeleyo. O Allah, uma wazi ukuthi lolu daba - asho isidingo sakhe - luhle kimi enkolo yami, nasendleleni yami yokuphila, kanye nasesiphethweni sendaba yami – noma wathi: esikhathini saso samanje nesizayo – ngimisele lona, futhi ungenzele lula kulo, bese ungibusisa kulo. Futhi uma wazi ukuthi lolu daba lubi kimi enkolo yami, nasendleleni yami yokuphila, kanye nasesiphethweni sendaba yami – noma wathi: esikhathini saso samanje nesizayo – lususe kimi futhi ungisuse kulo, ungimisele okuhle noma ngabe kukuphi, bese ungenza nganeliseke yikho."[1].

Futhi akazisoli lowo ocela isiqondiso kuMdali, futhi abonisane nezidalwa ezikholwayo, futhi aqiniseke odabeni lwakhe, ngempela u-Allah, udumo malube kuYe, oPhezukonke wathi:

﴿...وَشَاوِرۡهُمۡ فِي ٱلۡأَمۡرِۖ فَإِذَا عَزَمۡتَ فَتَوَكَّلۡ عَلَى ٱللَّهِ...﴾.

[1] Al-Bukhari (7/ 162), ngenombolo (1162).

"...futhi ubonisane nabo odabeni, uma usuthathe isinqumo, khona-ke thembela ku-Allah..."[1].

## 27. I-Adhkar yokusa nokuhlwa

«Udumo lonke lungoluka-Allah Yedwa, nokuthula nezibusiso makube phezu kwalowo okungekho Mhprofethi emva kwakhe»[2].

"Ngiphephela ku-Allah kuSathane oqalekisiweyo"

﴿ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلۡحَيُّ ٱلۡقَيُّومُۚ لَا تَأۡخُذُهُۥ سِنَةٞ وَلَا نَوۡمٞۚ لَّهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۗ مَن ذَا ٱلَّذِي يَشۡفَعُ عِندَهُۥٓ إِلَّا بِإِذۡنِهِۦۚ يَعۡلَمُ مَا بَيۡنَ أَيۡدِيهِمۡ وَمَا خَلۡفَهُمۡۖ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيۡءٖ مِّنۡ عِلۡمِهِۦٓ إِلَّا بِمَا شَآءَۚ وَسِعَ كُرۡسِيُّهُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَۖ وَلَا يَـُٔودُهُۥ حِفۡظُهُمَاۚ وَهُوَ ٱلۡعَلِيُّ ٱلۡعَظِيمُ ٢٥٥﴾

"U-Allah! Akekho unkulunkulu (ofanele ukukhonzwa) ngaphandle Kwakhe, Ophila Phakade, uMondli Wakho Konke. Akamenqeli ukozela futhi akalali. Kungokwakhe konke okusemazulwini nakho konke okusemhlabeni. Ngubani ongancengela phambi kwakhe ngaphandle

---

[1] Surah Al-Imran: 159.

[2] Ngokuka-Anas eyiphakamisela kuMphrofethi: "Ukuhlala kwami kanye nabantu abakhumbula u-Allah oPhakeme kusukela emkhulekweni we-Fajr kuze kuphume ilanga kuthandeka kakhulu kimi kunokuba ngikhulule abane ezinganeni zika-Ismail, futhi ukuhlala kwami kanye nabantu abakhumbula u-Allah kusukela emkhulekweni we-Asr kuze kushone ilanga kuthandeka kakhulu kimi kunokuba ngikhulule abane." U-Abu Dawud ngenombolo (3667), futhi yaqinisekiswa njenge-Hasan ngu-Al-Albani e-Sahih Abi Dawud (2/698).

kwemvume yakhe na? Wazi okungaphambili kwabo nokungemuva kwabo, futhi abaluhaqi lutho olusolwazini lwakhe ngaphandle kwalokho akuthandayo. Isihlalo sakhe Sobukhosi siyakhaqa amazulu nomhlaba, futhi ukukulondoloza kokubili akumkhathazi. Futhi Yena ungoPhezukonke, uMkhulukazi." (255)

[Al-Baqarah:255][1].

﴿قُلۡ هُوَ ٱللَّهُ أَحَدٌ ۝١ ٱللَّهُ ٱلصَّمَدُ ۝٢ لَمۡ يَلِدۡ وَلَمۡ يُولَدۡ ۝٣ وَلَمۡ يَكُن لَّهُۥ كُفُوًا أَحَدُۢ ۝٤﴾

"Yisho: Nguye u-Allah, Oyedwa. (1)
UMvelinqangi, iSiphephelo saphakade. (2)
Akazalanga, futhi akazalwanga. (3)
Futhi akekho noyedwa ofana Naye." (4)

[Al-Ikhlas: 1-4].

﴿قُلۡ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلۡفَلَقِ ۝١ مِن شَرِّ مَا خَلَقَ ۝٢ وَمِن شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ۝٣ وَمِن شَرِّ ٱلنَّفَّٰثَٰتِ فِي ٱلۡعُقَدِ ۝٤ وَمِن شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ۝٥﴾

"Yisho: Ngiphephela kuNkosi yokuntwela (1)
Ebubini balokho akudalileyo. (2)
Nakububi bobumnyama uma busibekela. (3)

[1] «Noma ubani oyishoyo ngesikhathi sasekuseni uzovikelwa kumaJinn kuze kube yisikhathi sakusihlwa, futhi noma ubani oyishoyo ngesikhathi sakusihlwa uzovikelwa kuwo kuze kube yisikhathi sasekuseni». Ikhishwe ngu-Al-Hakim (1/562), futhi u-Al-Albani wathi iyi-sahih ku-Sahih At-Targhib wa At-Tarhib (1/273), wayibhekisa ku-An-Nasā'ī, kanye no-At-Tabarani, wathi: "I-isnad ka-At-Tabarani iyi-jayyid".

Futhi nasebubini balabo abaphephetha emafindweni. (4)

Futhi ebubini balowo onomona uma enomona."(5)

[Al-Falaq: 1-5].

﴿قُلۡ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلنَّاسِ ۝١ مَلِكِ ٱلنَّاسِ ۝٢ إِلَٰهِ ٱلنَّاسِ ۝٣ مِن شَرِّ ٱلۡوَسۡوَاسِ ٱلۡخَنَّاسِ ۝٤ ٱلَّذِي يُوَسۡوِسُ فِي صُدُورِ ٱلنَّاسِ ۝٥ مِنَ ٱلۡجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ ۝٦﴾

"Yisho: Ngiphephela eNkosini yabantu. (1)

INkosi yabantu. (2)

UNkulunkulu wabantu. (3)

Kubo ububi bomhlebi ohlehlayo. (4)

Lowo onyenyeza ezifubeni zabantu. (5)

Kwaba ngamajini kanye nakubantu." (6)

[An-Nas: 1-6] (kathathu)[1].

«أَصْبَحْنَا وَأَصْبَحَ المُلْكُ لِلَّهِ، وَالحَمْدُ لِلَّهِ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ المُلْكُ وَلَهُ الحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، رَبِّ أَسْأَلُكَ خَيْرَ مَا فِي هَذَا اليَوْمِ وَخَيْرَ مَا بَعْدَهُ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا فِي هَذَا اليَوْمِ وَشَرِّ مَا بَعْدَهُ، رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنَ الكَسَلِ وَسُوءِ الكِبَرِ، رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابٍ فِي النَّارِ وَعَذَابٍ فِي القَبْرِ»

*Asbahna wa asbahal mulku lillah, wal hamdu lillah, la ilaha illallahu wahdahu la sharika lah, lahul mulku wa lahul hamdu wa huwa ala kulli shayin qadeer, rabbi asaluka khayira ma fi hadhal yomi wa*

[1] «Lowo oyishoyo kathathu ekuseni nakusihlwa, iyomanela kukho konke». Yakhishwa ngu-Abu Dawud (4/322) ngenombolo (5082), no-At-Tirmidhi, (5/567) ngenombolo (3575), futhi bheka: Sahih At-Tirmidhi (3/182).

*khayira ma ba-adahu, wa awudhu bika min sharri ma fi hadhal yomi wa sharri ma ba-adahu, rabbi awudhu bika minal kasali wa su-il kibari, rabbi awudhu bika min adhabin fin nari wa adhabin fil qabir.*

«Sifikile ekuseni futhi umbuso ungoka-Allah, nodumo lungoluka-Allah, akekho unkulunkulu ngaphandle kuka-Allah Yedwa, akanaye umhlanganyeli, Owakhe umbuso, futhi okwaKhe ukudunyiswa, futhi Nguyena onamandla phezu kwazo zonke izinto, Nkosi yami, ngicela Kuwe okuhle kwalolu suku nokuhle kwalokho okungemva kwalo, futhi ngiphephela Kuwe ebubini balolu suku nobubi balokho okungemva kwalo, Nkosi yami, ngiphephela Kuwe ebuvileni nasebubini bokuguga, Nkosi yami, ngiphephela Kuwe esijezisweni saseMlilweni nesijezisweni saseThuneni»[1].

Uma sekuhlwa wathi:

«أَمْسَيْنَا وَأَمْسَى الْمُلْكُ لِلَّهِ، وَالحَمْدُ لِلَّهِ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، رَبِّ أَسْأَلُكَ خَيْرَ مَا فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ، وَخَيْرَ مَا بَعْدَهَا، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ، وَشَرِّ مَا بَعْدَهَا، رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنَ الكَسَلِ وَسُوءِ الكِبَرِ، رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابٍ فِي النَّارِ وَعَذَابٍ فِي القَبْرِ»

*Amsayna wa amsa al mulku lillahi, wal hamdu*

[1] Muslim (4/2088) ngenombolo (2723).

*lillahi, la ilaha illallahu wahdahu la sharika lahu, lahul mulku walahul hamdu wa huwa ala kulli shayin qadeer, rabbi asaluka khayra ma fi hadhihil laylati, wa khayra ma badaha, wa awudhu bika min sharri ma fi hadhihil laylati, wa sharri ma badaha, rabbi awudhu bika minal kasali wa suwil kibari, rabbi awudhu bika min adhabin fin nari wa adhabin fil qabr.*

«Singenile kusihlwa nombuso ungokukaAllah, futhi udumo lungolukaAllah, akekho unkulunkulu ngaphandle kuka-Allah, Yedwa, akanaye umhlanganyeli. Owakhe umbuso, futhi okwaKhe ukudunyiswa, futhi Nguyena onamandla phezu kwazo zonke izinto. Nkosi yami, ngicela Kuwe ubuhle balokho okukulobu busuku, nobuhle balokho okungemuva kwabo, futhi ngiphephela Kuwe ebubini balokho okukulobu busuku, nasebubini balokho okungemuva kwabo. Nkosi yami, ngiphephela Kuwe ebuvileni nasebubini bokuguga, Nkosi yami, ngiphephela Kuwe esijezisweni saseMlilweni nasesijezisweni sethuna»[1].

«اللَّهُمَّ بِكَ أَصْبَحْنَا، وَبِكَ أَمْسَيْنَا، وَبِكَ نَحْيَا، وَبِكَ نَمُوتُ وَإِلَيْكَ النُّشُور»

*Allahuma bika asbahna, wabika amseyna, wabika nahya, wabika namutu wa ileykan nushur.*

[1] Umthombo owedlule.

""O Allah, ngawe singena ekuseni, nangawe singena kusihlwa, nangawe siyaphila, nangawe siyafa, futhi kuwe kukhona ukuvuswa."[1]."

Uma sekuhlwa wathi:

«اللَّهُمَّ بِكَ أَمْسَيْنَا، وَبِكَ أَصْبَحْنَا، وَبِكَ نَحْيَا، وَبِكَ نَمُوتُ، وَإِلَيْكَ الْمَصِير»

*Allahumma bika amsayna, wabika asbahna, wabika nahya, wabika namutu, wa ilaykal masiir.*

«O Allah, ngawe singene kusihlwa, nangawe singene ekuseni, nangawe siyaphila, nangawe siyafa, futhi kukuwe ukubuyela»[2].

«اللَّهُمَّ أَنْتَ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، خَلَقْتَنِي وَأَنَا عَبْدُكَ، وَأَنَا عَلَى عَهْدِكَ وَوَعْدِكَ مَا اسْتَطَعْتُ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا صَنَعْتُ، أَبُوءُ لَكَ بِنِعْمَتِكَ عَلَيَّ، وَأَبُوءُ بِذَنْبِي فَاغْفِرْ لِي فَإِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْت»

*Allahumma anta rabbi la ilaha illa anta, khalaktani wa ana abduka, wa ana ala ahdika wa wadika mastatatu, audhu bika min shari ma sanatu, abu u laka binimatika alayya, wa abu u bidhambi fagfir li fa innahu la yagfiru dhunuba illa anta.*

"O Allah, Wena uyiNkosi yami, akekho unkulunkulu ngaphandle Kwakho, wangidala futhi ngiyinceku Yakho, futhi ngigcina isivumelwano Sakho nesithembiso Sakho ngokusemandleni ami, ngiphephela Kuwe ebubini balokho engikwenzile,

---

[1] At-Tirmidhi (5/466) ngenombolo (3391), bheka: Sahih At-Tirmidhi (3/142).

[2] Umthombo owedlule.

ngiyavuma[1] Kuwe umusa Wakho kimina, futhi ngiyavuma isono sami, ngakho-ke ngithethelele ngoba akekho othethelela izono ngaphandle Kwakho."[2].

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَصْبَحْتُ أُشْهِدُكَ، وَأُشْهِدُ حَمَلَةَ عَرْشِكَ، وَمَلَائِكَتِكَ، وَجَمِيعَ خَلْقِكَ، أَنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ، وَأَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُكَ وَرَسُولُكَ»

*Alahuma ini asbahtu ushihiduka, wa ushihidu hamalata arishika, wa malayikatika, wa jamee'a khalikika, anaka anta Alahu la ilaha ila anta wahadaka la sharika laka, wa ana Muhamadan abuduka wa rasuluk.*

«O Allah, ngivukile ekuseni ngikwenza ufakazi, futhi ngenza ofakazi abathwali beSihlalo sakho sobukhosi, nezingelosi zakho, nayo yonke indalo yakho, ukuthi Wena ungu-Allah, akukho okukhonzwayo ngokweqiniso ngaphandle kwakho, Wedwa, awunaye umhlanganyeli, futhi ukuthi uMuhammad uyinceku yakho nesiThunywa sakho»

Izikhathi ezine[3].

---

[1] Ngiyaqinisekisa futhi ngiyavuma.

[2] "Noma ngubani okushoyo eqiniseka ngakho lapho kuhlwa, bese eshona ngalobo busuku uyongena eZulwini, nangokunjalo uma kusa." Ikhishwe ngu-Bukhari (7/150) ngenombolo (6306).

[3] "Lowo oyishoyo ekuseni noma kusihlwa kane, u-Allah uyomkhulula emlilweni". Ikhishwe ngu-Abu Dawud (4/317) ngenombolo (5071), no-al-Bukhari ku-al-Adab al-Mufrad ngenombolo (1201), no-Nasa'i ku-'Amal al-Yawm wal-Laylah ngenombolo (9), no-Ibn as-Sunni ngenombolo (70),

Uma sekuhlwile wathi:

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَمْسَيْتُ أُشْهِدُكَ، وَأُشْهِدُ حَمَلَةَ عَرْشِكَ، وَمَلَائِكَتِكَ، وَجَمِيعَ خَلْقِكَ، أَنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ، وَأَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُكَ وَرَسُولُكَ»

*Allahuma inni amseyitu ushihiduka, wa ushihidu hamalata arishika, wamala ikatika, wajamiya khalikika, annaka anta Allahu la ilaha illa anta wahadaka la sharika laka, wa anna Muhamadan abiduka warasuluk.*

«O Allah, ngempela ngifike kusihlwa ngikwenza ufakazi, futhi ngenza ofakazi abathwali beSihlalo sakho sobukhosi, nezingelosi zakho, nayo yonke indalo yakho, ukuthi Wena ungu-Allah, akukho okukhonzwayo ngokweqiniso ngaphandle kwakho, Wedwa, awunaye umhlanganyeli, nokuthi uMuhammad uyinceku yakho nesithunywa sakho.»

Izikhathi ezine[1].

«اللَّهُمَّ مَا أَصْبَحَ بِي مِنْ نِعْمَةٍ أَوْ بِأَحَدٍ مِنْ خَلْقِكَ فَمِنْكَ وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ، فَلَكَ الحَمْدُ وَلَكَ الشُّكْر»

*Allahumma ma asbaha bi min ni-ematin awu bi ahadin min khalqika faminka wahdaka la sharika laka, falaka al-hamdu walaka ash-shukr.*

«O Allah, noma yimuphi umusa engivuke nawo,

futhi oHloniphekile uSheikh Ibn Baz, kwangathi u-Allah angamhawukela, uthe luhle (Hasan) uchungechunge lwabalandisi luka-Nasa'i noluka-Abu Dawud ku-Tuhfat al-Akhyar (kkh. 23).

[1] Umthombo owedlule.

noma kunoma ngubani kwendalo yakho, uvela Kuwe wedwa, awunaye umlingani, ngakho-ke udumo lungolwakho, nokubonga kungokwakho»[1].

Uma sekusihlwa wathi:

«اللَّهُمَّ مَا أَمْسَى بِي مِنْ نِعْمَةٍ أَوْ بِأَحَدٍ مِنْ خَلْقِكَ فَمِنْكَ وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ، فَلَكَ الحَمْدُ وَلَكَ الشُّكْر»

*Alahuma ma amsa bi min nimatin awu bi ahadin min khalkika faminka wahdaka la sharika laka, falakal hamdu walakash shukr.*

"«O Allah, noma yimuphi umusa ongifikele kulesi sikhathi sakusihlwa, noma kunoma ngubani endalweni yakho, uvela kuwena wedwa, awunaye umlingani, ngakho-ke udumo lungolwakho, nokubonga kungokwakho»[2]."

«اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي بَدَنِي، اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي سَمْعِي، اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي بَصَرِي، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الكُفْرِ، وَالفَقْرِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ القَبْرِ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْت»

*Alahuma afini fi badani, Alahuma afini fi sam'ee,*

---

[1] «Lowo oyishoyo ngesikhathi sasekuseni usuke esekufezile ukubonga kosuku lwakhe, nalowo oyishoyo ngesikhathi sakusihlwa usuke esekufezile ukubonga kobusuku bakhe.» Ikhishwe ngu-Abu Dawud (4/ 318) kunombolo (5075), noNasa'i ku-Amal al-Yawm wal-Laylah kunombolo (7), no-Ibn As-Sunni kunombolo (41), no-Ibn Hibban, ((Mawarid)) kunombolo (2361), futhi u-Ibn Baz, kwangathi u-Allah angamhawukela, walubeka njengoluhle uchungechunge lwayo ku-Tuhfat Al-Akhyar (ikhasi 24).

[2] Umthombo owedlule.

*Alahuma afini fi basari, la ilaha ila anta, Alahuma ini awudhu bika minal kufri, wal faqr, wa awudhu bika min adhabil qabri, la ilaha ila ant.*

""O Allah, ngiphe impilo enhle emzimbeni wami, O Allah, ngiphe impilo enhle ekuzweni kwami, O Allah, ngiphe impilo enhle ekuboneni kwami, akekho unkulunkulu ngaphandle Kwakho, O Allah wami, ngiphephela Kuwe ekungakholweni, nasebuphofini, futhi ngiphephela Kuwe esijezisweni sethuna, akekho unkulunkulu ngaphandle Kwakho.""

Kathathu[1].

«حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيهِ تَوَكَّلتُ وَهُوَ رَبُّ العَرْشِ العَظِيم»

*Hasbiyallahu la ilaha illa huwa, alayhi tawakaltu, wa huwa rabul arshil adheem.*

«U-Allah wanele kimi, akekho unkulunkulu ngaphandle kwaKhe, ngethembele kuYe, futhi uyiNkosi yeSihlalo sobukhosi esiKhulukazi»

Izikhathi eziyisikhombisa[2].

---

[1] Abu Dawud (4/324) ngenombolo (5092), kanye no-Ahmad (5/42) ngenombolo (20430), no-An-Nasa'i ku-Amal Al-Yawm Wal-Laylah ngenombolo (22), no-Ibn As-Sunni ngenombolo (69), no-Al-Bukhari ku-Al-Adab Al-Mufrad ngenombolo (701), futhi i-isnad yayo yaqinisekiswa njengeyinhle ngu-Allamah Ibn Baz, kwangathi u-Allah angamhawukela, ku-Tuhfat Al-Akhyar (k. 26).

[2] "Lowo oyishoyo ekuseni nakusihlwa kasikhombisa, u-Allah uzomenelela kulokho okumkhathazayo ezindabeni zalo mhlaba nakweLizayo." Ikhishwe ngu-Ibn As-Sunni kwinombolo (71) njenge-Marfu', no-Abu Dawud njenge-Mawquf (4/ 321) kwinombolo (5081), kanti

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ العَفْوَ وَالعَافِيَةَ فِي الدُّنْيَا وَالآخِرَةِ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ العَفْوَ وَالعَافِيَةَ: فِي دِينِي وَدُنْيَايَ وَأَهْلِي، وَمَالِي، اللَّهُمَّ اسْتُرْ عَوْرَاتِي، وَآمِنْ رَوْعَاتِي، اللَّهُمَّ احْفَظْنِي مِنْ بَيْنِ يَدَيَّ، وَمِنْ خَلْفِي، وَعَنْ يَمِينِي، وَعَنْ شِمَالِي، وَمِنْ فَوْقِي، وَأَعُوذُ بِعَظَمَتِكَ أَنْ أُغْتَالَ مِنْ تَحْتِي»

*Alahuma ini asaluka al-afwa wal-afiyata fid-dunya wal-akhirati, Alahuma ini asaluka al-afwa wal-afiyata: fi deeni wa dunyaya wa ah-li, wa mali, Alahuma istur awrati, wa amin rawati, Alahuma ih-fadh-ni min bayni yadaya, wa min khalfi, wa an yamini, wa an shimali, wa min fawqi, wa awudhu bi adhamatika an ugh-tala min tah-ti*

"O Allah wami, ngicela Kuwe intethelelo nenhlalakahle emhlabeni nasempilweni ezayo, O Allah wami, ngicela Kuwe intethelelo nenhlalakahle: enkolweni yami nasemhlabeni wami nasemndenini wami, nasengcebweni yami, O Allah, fihla amaphutha ami, futhi udambise ukwesaba kwami, O Allah, ngivikele ngaphambili kwami, nangemuva kwami, nangakwesokudla kwami, nangakwesokunxele kwami, nangaphezulu kwami, futhi ngiphephela ebukhulwini baKho ekubeni ngihlaselwe ngokuzuma ngangaphansi kwami"[1].

uchungechunge lwayo lwaqinisekiswa nguShu'ayb no-Abdul Qadir Al-Arna'ut. Bheka: Zad al-Ma'ad (2/376).

[1] Abu Dawud ngenombolo (5074), kanye no-Ibn Majah ngenombolo (3871), futhi bheka: Sahih Ibn Majah (2/332).

«اللَّهُمَّ عَالِمَ الغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالأَرْضِ، رَبَّ كُلِّ شَيْءٍ وَمَلِيكَهُ، أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ نَفْسِي، وَمِنْ شَرِّ الشَّيْطانِ وَشَرَكِهِ، وَأَنْ أَقْتَرِفَ عَلَى نَفْسِي سُوءًا، أَوْ أَجُرَّهُ إِلَى مُسْلِم»

*Allahuma alimal ghayibi washahadati fatiras samawati wal ardhi, raba kuli shayin wa malikahu, ash hadu an la ilaha ila anta, awudhu bika min shari nafsi, wa min sharish shayitani wa sharakihi, wa an aktarifa ala nafsi suwan, awu ajurahu ila muslim.*

«O Allah, Mazi wokungabonakali nokubonakalayo, Mdali wamazulu nomhlaba, Nkosi yazo zonke izinto noMbusi wazo, ngiyafakaza ukuthi akekho onokukhonzwa ngokweqiniso ngaphandle kwakho, ngiphephela Kuwe ebubini bomphefumulo wami, nasebubini bukashayathani nezihibe zakhe, nangokuthi ngizenzele ububi emphefumulweni wami, noma ngibudlulisele kwiMuslim»[1].

«بِسْمِ اللَّهِ الَّذِي لَا يَضُرُّ مَعَ اسْمِهِ شَيْءٌ فِي الأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَهُوَ السَّمِيعُ العَلِيم»

*Bismilahiladhi, la yadhuru ma asmihi sheyun fil ardhi, wala fisamaai, wahuwas samiul aleem.*

«Egameni lika-Allah, lowo okuthi ngegama lakhe akukho lutho olulimazayo emhlabeni

[1] At-Tirmidhi, ngenombolo (3392), kanye no-Abu Dawud, ngenombolo (5067), bheka: Sahih At-Tirmidhi (3/142).

nasezulwini, futhi Yena uNgozwayo, oWazi konke»

Izikhathi ezintathu[1].

«رَضِيتُ بِاللَّهِ رَبًّا، وَبِالإِسْلَامِ دِينًا، وَبِمُحَمَّدٍ ﷺ نَبِيًّا»

*Radhitu billahi rabban, wa bil islami dinan, wa bimuhammadin sallallahu alayhi wa sallam nabiyyan.*

«Ngenelisekile ngo-Allah njengeNkosi, nange-Islam njengenkolo, nangoMuhammad ﷺ njengoMprofethi»

Kathathu[2].

«يَا حَيُّ يَا قَيُّومُ بِرَحْمَتِكَ أَسْتَغِيثُ أَصْلِحْ لِي شَأْنِي كُلَّهُ وَلَا تَكِلْنِي إِلَى نَفْسِي طَرْفَةَ عَيْنٍ»

*Ya Hayu ya Qayumu, birahmatika astagheeth, asilih li shani kulahu, wala takilni ila nafsi tarfata ayin.*

---

[1] "Noma ngabe ubani okusho lokhu kathathu ekuseni, nakathathu ntambama, akukho lutho oluzomlimaza." Yabikwa ngu-Abu Dawud (4/ 323) ngenombolo (5088), no-At-Tirmidhi (5/ 465) ngenombolo (3388), no-Ibn Majah ngenombolo (3869), kanye no-Ahmad ngenombolo (446). Futhi bheka: i-Sahih Ibn Majah (2/332), futhi u-Allamah Ibn Baz, sengathi u-Allah angamhawukela, wayibiza i-isnad yayo nge-Hasan ku-Tuhfat al-Akhyar (ikhasi 39).

[2] «Noma ngabe ngubani okusho lokhu kathathu ekuseni, nakathathu kusihlwa, kuyoba yilungelo ku-Allah ukuthi amjabulise ngoSuku Lwe-Qiyamah». Ilandiswe ngu-Ahmad (4/337) ngenombolo (18967), kanye no-An-Nasā'ī ku-'Amal al-Yawm wa al-Laylah ngenombolo (4), kanye no-Ibn as-Sunni ngenombolo (68), kanye no-Abu Dawud (4/318) ngenombolo (1531), kanye no-At-Tirmidhi (5/465) ngenombolo (3389), futhi u-Ibn Baz, kwangathi u-Allah angamhawukela, wathi iyi-Hasan ku-Tuhfat al-Akhyar (k. 39).

«O Wena Ophilayo, O Msekeli, ngomusa Wakho ngicela usizo, ungilungisele zonke izindaba zami, futhi ungangiyekeli kimina ngokwami ngisho nokuphazima kweso»[1].

«أَصْبَحْنَا وَأَصْبَحَ المُلْكُ لِلَّهِ رَبِّ العَالَمِينَ، اللَّهُـمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَ هَذَا اليَوْمِ: فَتْحَهُ، وَنَصْرَهُ، وَنورَهُ، وَبَرَكَتَهُ، وَهُدَاهُ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا فِيهِ وَشَرِّ مَا بَعْدَه»

*Asbahna wa asbaha al mulku lillahi rabbi al alamin, Allahumma inni as-aluka khayra hadha al yawmi: fat-hahu, wa nasrahu, wa nurahu, wa barakatahu, wa hudahu, wa audhu bika min sharri ma fihi wa sharri ma ba-dah.*

«Singenile ekuseni, nombuso ungowaka-Allah, iNkosi yemihlaba yonke, O Allah, ngempela ngicela kuWena okuhle kwalolu suku: ukuvulwa kwalo, nokunqoba kwalo, nokukhanya kwalo, nesibusiso salo, nesiqondiso salo, futhi ngiphephela kuWena kososhi balokho okukulo, nobubi balokho okungemuva kwalo»[2].

Uma sekuhlwile wathi:

«أَمْسَيْنَا وَأَمْسَى المُلْكُ لِلَّهِ رَبِّ العَالَمِينَ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَ هَذِهِ اللَّيْلَةِ: فَتْحَهَا، وَنَصْرَهَا، وَنُورَهَا، وَبَرَكَتَهَا، وَهُدَاهَا، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا فِيهَا، وَشَرِّ مَا

[1] U-Al-Hakim futhi wayiqinisekisa, futhi u-Adh-Dhahabi wavumelana naye (1/545), futhi bheka: Sahih at-Targhib wat-Tarhib (1/273).

[2] Abu Dawud (4/322) ngenombolo (5084), futhi uchungechunge lwayo lwabhekwa njengeluhle nguShu'ayb kanye no-Abdul Qadir Al-Arna'ut ekuqinisekiseni i-Zad Al-Ma'ad (2/373).

بَعْدَهَا»

*Amsayna wa amsal mulku lillahi rabbil alamin, Allahumma inni as-aluka khayra hadhihil laylati: fat-haha, wa nasraha, wa nuraha, wa barakataha, wa hudaha, wa audhu bika min sharri ma fiha, wa sharri ma badaha.*

«Sifinyelele kusihlwa, futhi ubukhosi bungobuka-Allah, iNkosi yemihlaba, O Allah, ngicela Kuwe okuhle kwalobu busuku: ukuvulwa kwabo, nokunqoba kwabo, nokukhanya kwabo, nesibusiso sabo, nokuholwa kwabo, futhi ngiphephela Kuwe kubo ububi balokho okukubo, nobubi balokho okungemva kwabo»[1].

«أَصْبَحْنا عَلَى فِطْرَةِ الإِسْلَامِ، وَعَلَى كَلِمَةِ الإِخْلَاصِ، وَعَلَى دِينِ نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ ﷺ، وَعَلَى مِلَّةِ أَبِينَا إِبْرَاهِيمَ، حَنِيفًا مُسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ المُشرِكِين»

*Asbahna ala fitratil islami, wa ala kalimatil ikhlasi, wa ala dini nabiyina Muhammadin salalahu alayhi wa salam, wa ala milati abina Ibrahima, hanifan musliman wama kana minal mushrikin.*

«Sivukile phezu kwemvelo ye-Islam, naphezu kwezwi lobuqotho, naphezu kwenkolo yoMprofethi wethu uMuhammad ﷺ, naphezu kwendlela kababa wethu uAbrahama, oqotho, ozinikele, futhi

[1] Umthombo owedlule.

wayengekho kulabo abenzela u-Allah abalingani»[1].

Uma sekuhlwile wathi:

«أَمْسَيْنَا عَلَى فِطْرَةِ الإِسْلَامِ، وَعَلَى كَلِمَةِ الإِخْلَاصِ، وَعَلَى دِينِ نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ ﷺ، وَعَلَى مِلَّةِ أَبِينَا إِبْرَاهِيمَ، حَنِيفًا مُسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ المُشرِكِين»

*Amsayna ala fitratil islam, wa ala kalimatil ikhlas, wa ala dini nabiyina Muhamadin salalahu alayhi wa salam, wa ala milati abina Ibrahima, hanifan musliman wa ma kana minal mushrikin.*

«Sifinyelele kusihlwa phezu kwemvelo ye-Islam, naphezu kwezwi lobuqotho, naphezu kwenkolo yoMprofethi wethu uMuhammad ﷺ, naphezu kwendlela kababa wethu uAbrahama, eqondile engumMuslim, futhi wayengekho kwabakhonza izithixo»[2].

«سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِه»

*Subhanalahi wa bihamdih*

«Uphakeme kude nezici u-Allah, futhi udumo lonke lungolwakhe»

Izikhathi eziyikhulu[3].

---

[1] Ahmad (3/406) no-(407) ngenombolo (15360) no-(15563), kanye no-Ibn as-Sunni ku-Amal al-Yawm wal-Laylah, ngenombolo (34), futhi bheka: Sahih al-Jami' (4/209).

[2] Inkomba eyedlule.

[3] "Oshoyo lokhu izikhathi eziyikhulu ekuseni nakusihlwa, akekho oyofika ngoSuku loVuko nokungcono kunalokho aze nako, ngaphandle komuntu oshilo okufana nalokho akushilo noma owengeze kukho." Muslim (4/2071) ngenombolo (2692).

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِير»

*La ilaha illallahu wahdahu la sharika lahu, lahul mulku wa lahul hamdu, wa huwa ala kulli shayin qadeer*

«Akekho unkulunkulu ngaphandle kuka-Allah, Yedwa, akanaye umhlanganyeli, Owakhe umbuso futhi okwaKhe ukudunyiswa, futhi Nguyena onamandla phezu kwazo zonke izinto»

Kashumi[1], noma kanye uma kunobuvila[2].

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ المُلْكُ وَلَهُ الحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِير»

*La ilaha illallah, wahdahu la sharika lah, lahul mulku wa lahul hamdu wa huwa ala kulli shayin qadeer*

«Akekho unkulunkulu ngaphandle kuka-Allah, Yedwa, akanaye umhlanganyeli, Owakhe umbuso futhi okwaKhe ukudunyiswa, futhi Nguyena onamandla phezu kwazo zonke izinto»

Kayikhulu uma kusa[3].

---

[1] An-Nasā'ī ku-'Amal al-Yawm wa al-Laylah ngenombolo (24), futhi bheka: Sahih At-Targhib wa At-Tarhib (1/272), kanye nakuTuhfat al-Akhyar ka-Ibn Baz (kwangathi u-Allah angamhawukela) (ikhasi 44), futhi ubheke ubuhle bayo ku-(ikhasi 146) ihadith ngenombolo (255).

[2] Abu Dawud ngenombolo (5077), kanye no-Ibn Majah ngenombolo (3798), kanye no-Ahmad ngenombolo (8719), futhi bheka: Sahih Al-Targhib wa Al-Tarhib (1/270), kanye ne-Sahih Abi Dawud (3/957), kanye ne-Sahih Ibn Majah (2/331), kanye ne-Zad Al-Ma'ad (2/377).

[3] «Noma ngubani oyishoyo izikhathi eziyikhulu osukwini, kuyoba kuye njengokukhulula izigqila eziyishumi, futhi kubhalwe kuye izenzo ezihle eziyikhulu, kusulwe kuye izenzo ezibi eziyikhulu, futhi kuyoba isivikelo

«سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ: عَدَدَ خَلْقِهِ، وَرِضَا نَفْسِهِ، وَزِنَةَ عَرْشِهِ، وَمِدَادَ كَلِمَاتِهِ»

*Subhanallahi wa bihamdih: adada khalkih, wa rida nafsih, wa zinata arshih, wa midada kalimatih*

«Uphakeme kude nezici u-Allah, futhi udumo lonke lungolwakhe: ngenani lendalo yakhe, nangokwaneliseka kwakhe, nangesisindo sesihlalo sakhe sobukhosi, nangoyinki wamazwi akhe»

Kathathu ekuseni[1].

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ عِلْمًا نَافِعًا، وَرِزْقًا طَيِّبًا، وَعَمَلًا مُتَقَبَّلًا»

*Allahuma ini asaluka ilman nafian, wa rizqan tayiban, wa amalan mutaqabalan.*

«O Allah, ngicela Kuwe ulwazi oluzuzisayo, nesabelo esihle, nezenzo ezamukelekayo.»

Uma sekusile[2].

«أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ وَأَتُوبُ إِلَيْه»

*Astagfirullaha wa atubu ilayhi*

«Ngicela inthethelelo ku-Allah futhi ngiphendukela kuYe»

---

kuye kuShaytan ngalolo suku lwakhe kuze kube kusihlwa, futhi akekho oyokuza nokungcono kunalokho aze nako ngaphandle komuntu owenze okungaphezulu kwalokho». Al-Bukhari (4/ 95) ngenombolo (3293), noMuslim (4/ 2071) ngenombolo (2691).

[1] Muslim (4/2090) ngenombolo (2726).

[2] Yabikwa ngu-Ibn as-Sunni e-Amal al-Yawm wal-Laylah ngenombolo (54), no-Ibn Majah ngenombolo (925), kanti i-isnad yayo yabikwa iyinhle ngu-Abdul Qadir no-Shu'aib al-Arna'ut e-Tahqiq Zad al-Ma'ad (2/375), futhi ibikwe ngaphambili ngenombolo (73).

Kayikhulu ngosuku[1].

«أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَق»

*Awudhu bikalimati lahit tamati min shari ma khalaq*

«Ngiphephela emazwini ka-Allah aphelele ebubini balokho akudalile»

Kathathu uma kuhlwa[2].

«اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى نَبَيِّنَا مُحَمَّد»

*Allahumma salli wa salim ala nabiyina Muhamad*

«O Allah, yetha izibusiso nokuthula phezu kukaMphrofethi wethu uMuhammad»

Kashumi[3].

## 28. Ama-Adhkar okulala

"Uhlanganisa izandla zakhe zombili bese evuthela kuzo zombili, bese efunda kuzo zombili:

﴿قُلْ هُوَ ٱللَّهُ أَحَدٌ ۝١ ٱللَّهُ ٱلصَّمَدُ ۝٢ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ۝٣ وَلَمْ يَكُن لَّهُۥ كُفُوًا

---

[1] Al-Bukhari kanye neFath (11/101) inombolo (6307), noMuslim (4/2075) inombolo (2702).

[2] "Noma ngubani oyisho izikhathi ezintathu uma kuhlwa, ngeke alinyazwe ubuthi ngalobo busuku." Yabikwa ngu-Ahmad (2/290) ngenombolo (7898), kanye no-An-Nasā'ī ku-'Amal al-Yawm wa al-Laylah ngenombolo (590), kanye no-Ibn As-Sunni ngenombolo (68), futhi bheka: i-Sahih At-Tirmidhi (3/187), kanye ne-Sahih Ibn Majah (2/266), kanye ne-Tuhfat al-Akhyar ka-Ibn Baz (khasi 45).

[3] «Lowo ongicelela izibusiso kashumi uma kusa, nakashumi uma kuhlwa, uyothola ukulamulelwa kwami (i-Shafa'ah) ngoSuku lweQiyamah.» Ikhishwe ngu-Tabarani ngama-isnad amabili: elinye lawo elihle, bheka: Majma' al-Zawa'id (10/120), kanye ne-Sahih al-Targhib wa al-Tarhib (1/273).

أَحَدٌ ۝٤﴾

"Yisho: Nguye u-Allah, Oyedwa. (1)
UMvelinqangi, iSiphephelo saphakade. (2)
Akazalanga, futhi akazalwanga. (3)
Futhi akekho noyedwa ofana Naye." (4) [Al-Ikhlas: 1-4].

﴿قُلۡ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلۡفَلَقِ ۝١ مِن شَرِّ مَا خَلَقَ ۝٢ وَمِن شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ۝٣ وَمِن شَرِّ ٱلنَّفَّٰثَٰتِ فِي ٱلۡعُقَدِ ۝٤ وَمِن شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ۝٥﴾

"Yisho: Ngiphephela kuNkosi yokuntwela (1)"
Ebubini balokho akudalile. (2)
Futhi ebubini bobumnyama uma bungena. (3)
Futhi nasebubini balabo abaphephetha emafindweni. (4)
Futhi ebubini balowo onomona uma enomona."(5)
[Al-Falaq: 1-5].

﴿قُلۡ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلنَّاسِ ۝١ مَلِكِ ٱلنَّاسِ ۝٢ إِلَٰهِ ٱلنَّاسِ ۝٣ مِن شَرِّ ٱلۡوَسۡوَاسِ ٱلۡخَنَّاسِ ۝٤ ٱلَّذِي يُوَسۡوِسُ فِي صُدُورِ ٱلنَّاسِ ۝٥ مِنَ ٱلۡجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ ۝٦﴾

"Yisho: Ngiphephela eNkosini yabantu. (1)
INkosi yabantu. (2)
UNkulunkulu wabantu. (3)
Ebubini bomnyenyezi obalekayo. (4)
Lowo ofaka imicabango emibi ezifubeni zabantu. (5)
KumaJinn nakubantu." (6)

[An-Nas: 1-6]

Bese esula ngazo lokho angakwazi emzimbeni wakhe, eqala ngazo ekhanda lakhe nobuso bakhe nengxenye engaphambili yomzimba wakhe." (Wenza lokho kathathu)[1].

﴿ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلۡحَيُّ ٱلۡقَيُّومُۚ لَا تَأۡخُذُهُۥ سِنَةٞ وَلَا نَوۡمٞۚ لَّهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۗ مَن ذَا ٱلَّذِي يَشۡفَعُ عِندَهُۥٓ إِلَّا بِإِذۡنِهِۦۚ يَعۡلَمُ مَا بَيۡنَ أَيۡدِيهِمۡ وَمَا خَلۡفَهُمۡۖ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيۡءٖ مِّنۡ عِلۡمِهِۦٓ إِلَّا بِمَا شَآءَۚ وَسِعَ كُرۡسِيُّهُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَۖ وَلَا يَـُٔودُهُۥ حِفۡظُهُمَاۚ وَهُوَ ٱلۡعَلِيُّ ٱلۡعَظِيمُ ٢٥٥﴾

"U-Allah! Akekho unkulunkulu (ofanele ukukhonzwa) ngaphandle Kwakhe, Ophila Phakade, uMondli Wakho Konke. Akamenqeli ukozela futhi akalali. Kungokwakhe konke okusemazulwini nakho konke okusemhlabeni. Ngubani ongancengela phambi kwakhe ngaphandle kwemvume yakhe na? Wazi okungaphambili kwabo nokungemuva kwabo, futhi abaluhaqi lutho olusolwazini lwakhe ngaphandle kwalokho akuthandayo. Isihlalo sakhe Sobukhosi siyakhaqa amazulu nomhlaba, futhi ukukulondoloza kokubili akumkhathazi. Futhi Yena ungoPhezukonke, uMkhulukazi."

[1] Al-Bukhari kanye ne-al-Fath (9/62) inombolo (5017), noMuslim inombolo (2192).

[Al-Baqarah:255][1].

﴿ءَامَنَ ٱلرَّسُولُ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيۡهِ مِن رَّبِّهِۦ وَٱلۡمُؤۡمِنُونَۚ كُلٌّ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَمَلَٰٓئِكَتِهِۦ وَكُتُبِهِۦ وَرُسُلِهِۦ لَا نُفَرِّقُ بَيۡنَ أَحَدٖ مِّن رُّسُلِهِۦۚ وَقَالُواْ سَمِعۡنَا وَأَطَعۡنَاۖ غُفۡرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيۡكَ ٱلۡمَصِيرُ ٢٨٥ لَا يُكَلِّفُ ٱللَّهُ نَفۡسًا إِلَّا وُسۡعَهَاۚ لَهَا مَا كَسَبَتۡ وَعَلَيۡهَا مَا ٱكۡتَسَبَتۡۗ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذۡنَآ إِن نَّسِينَآ أَوۡ أَخۡطَأۡنَاۚ رَبَّنَا وَلَا تَحۡمِلۡ عَلَيۡنَآ إِصۡرٗا كَمَا حَمَلۡتَهُۥ عَلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِنَاۚ رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلۡنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِۦۖ وَٱعۡفُ عَنَّا وَٱغۡفِرۡ لَنَا وَٱرۡحَمۡنَآۚ أَنتَ مَوۡلَىٰنَا فَٱنصُرۡنَا عَلَى ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٢٨٦﴾

"IsiThunywa sikholelwe kulokho okwembulwe kuso okuvela eNkosini yaso, kanjalo nabakholwayo. Bonke bakholelwe ku-Allah, nasezingelosini zakhe, nasezincwadini zakhe, nasezithunyweni zakhe bethi, “Asenzi mehluko phakathi kwanoma yisiphi ezithunyweni zakhe.” Futhi bathi, Sizwile futhi salalela. Intethelelo yakho, Nkosi yethu, futhi kukuwe ukubuyela kokugcina.(285)

U-Allah akathwesi muntu umthwalo ongaphezu kwamandla akhe. Okwakhe yilokho akusebenzele, futhi phezu kwakhe yilokho akuzuzile. Nkosi yethu, ungasijezisi uma sikhohlwa noma senza iphutha. Nkosi yethu, ungasithwesi umthwalo onzima njengalowo owawuthwesa labo abangaphambi

[1] “Lowo oyifundayo lapho eya embhedeni wakhe, kuzohlala kuye kunomvikeli ovela ku-Allah, futhi akukho shaythani ozosondela kuye kuze kuse.” Al-Bukhari kanye ne-al-Fath (4/487) inombolo (2311).

kwethu. Nkosi yethu, ungasithwesi lokho esingenamandla okukuthwala. Futhi sixolele, usithethelele, ube nesihe kithi. Wena unguMvikeli wethu, ngakho-ke sinike ukunqoba phezu kwabantu abangakholwa." (286)

[Al-Baqarah:285-286][1].

«بِاسْمِكَ رَبِّي وَضَعْتُ جَنْبِي، وَبِكَ أَرْفَعُهُ، فَإِنْ أَمْسَكْتَ نَفْسِي فَارْحَمْهَا، وَإِنْ أَرْسَلْتَهَا فَاحْفَظْهَا، بِمَا تَحْفَظُ بِهِ عِبَادَكَ الصَّالِحِين»

*Bismika Rabi wadhatu janbi, wabika arfauhu, fayin amsakta nafsi farhamha, wa in arsaltaha fahfadha, bima tahfadhu bihi ibadakas saliheen.*

«Ngegama Lakho[2] Nkosi yami, ngibeka uhlangothi lwami, futhi ngaWe ngiyaluphakamisa, uma ugcina umphefumulo wami, wuhawukele, futhi uma uwudedela, wuvikele, ngalokho ovikela ngakho izinceku Zakho ezilungile»[3].

«اللَّهُمَّ إِنَّكَ خَلَقْتَ نَفْسِي وَأَنْتَ تَوَفَّاهَا، لَكَ مَمَاتُهَا وَمَحْيَاهَا، إِنْ أَحْيَيْتَهَا

---

[1] «Noma ngubani ofunda womabili ebusuku, ayamenelela.» Bukhari kanye ne-Al-Fath (9/94) nganombolo (4008), noMuslim (1/554) nganombolo (807).

[2] "Uma omunye wenu esukuma embhedeni wakhe bese ebuyela kuwo, makawuthintithe ngomphetho wengubo yakhe kathathu, futhi makasho igama lika-Allah; ngoba ngempela akazi ukuthi yini ethathe indawo yakhe kuwo ngemuva kwakhe, futhi uma elala phansi makathi:..» iHadith, [kanti incazelo yokuthi ngomphetho wengubo yakhe: yingxenye yayo eseduze nomkhawulo wayo]. Al-Nihayah fi Gharib al-Hadith wal-Athar (Sanif)."

[3] Al-Bukhari kanye ne-al-Fath (11/126) inombolo (6320), noMuslim (4/2084) inombolo (2714).

فَاحْفَظْهَا، وَإِنْ أَمَتَّهَا فَاغْفِرْ لَهَا، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ العَافِيَة»

*Allahumma innaka khalaqta nafsi wa anta tawaffaha, laka mamatuha wa mahyaha, in ahyaytaha fahfadhha, wa in amattaha fagfir laha, Allahumma inni as-aluka al-afiya.*

""O Allah, ngempela Wena udale umphefumulo wami futhi Wena uyawuthatha, kungokwaKho ukufa kwawo nokuphila kwawo, uma uwuphilisa wuvikele, futhi uma uwenza ufe wuthethelele, O Allah, ngempela ngicela Kuwe ukuphiliswa."[1]."

«اللَّهُمَّ قِنِي عَذَابَكَ يَوْمَ تَبْعَثُ عِبَادَك»

*Allahuma qinee adhabaka yawma tab'athu ibadak*

"(O Allah, ngivikele[2] esijezisweni Sakho ngosuku ovusa ngalo izinceku Zakho)[3]."

«بِاسْمِكَ اللَّهُمَّ أَمُوتُ وَأَحْيَا»

*Bismika Allahumma amuthu wa ahya*

«Ngegama lakho O Allah, ngiyafa futhi ngiyaphila»[4].

---

[1] Ibikwe nguMuslim (4/2083) ngenombolo (2712), kanye noAhmad ngamazwi akhe (2/79) ngenombolo (5502).

[2] "Wayethi ﷺ uma efuna ukulala, wayebeka isandla sakhe sokunene ngaphansi kwesihlathi sakhe, bese ethi: ..." iHadith.

[3] Abu Dawud ngamagama akhe (4/311) kunombolo (5045), kanye no-Tirmidhi kunombolo (3398), futhi bheka: i-Sahih At-Tirmidhi (3/143), kanye ne-Sahih Abu Dawud (3/240).

[4] Al-Bukhari kanye ne-al-Fath (11/113) inombolo (6324), noMuslim (4/2083) inombolo (2711).

«سُبْحَانَ اللَّه»

*Subhanallah*
«Udumo lika-Allah
(amashumi amathathu nantathu),

«وَالحَمْدُ لِلَّه»

*Wal hamdulilah*
Futhi udumo lonke lungoluka-Allah
(amashumi amathathu nantathu),

«وَاللَّهُ أَكْبَر»

*Wallahu akbar*
"Futhi u-Allah uMkhulu"
(amashumi amathathu nane)[1].

«اللَّهُمَّ رَبَّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَرَبَّ الأَرْضِ، وَرَبَّ العَرْشِ العَظِيمِ، رَبَّنَا وَرَبَّ كُلِّ شَيْءٍ، فَالِقَ الحَبِّ وَالنَّوَى، وَمُنْزِلَ التَّوْرَاةِ وَالإِنْجِيلِ، وَالفُرْقَانِ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ كُلِّ شَيْءٍ أَنْتَ آخِذٌ بِنَاصِيَتِهِ، اللَّهُمَّ أَنْتَ الأَوَّلُ فَلَيْسَ قَبْلَكَ شَيْءٌ، وَأَنْتَ الآخِرُ فَلَيْسَ بَعْدَكَ شَيْءٌ، وَأَنْتَ الظَّاهِرُ فَلَيْسَ فَوْقَكَ شَيْءٌ، وَأَنْتَ البَاطِنُ فَلَيْسَ دُونَكَ شَيْءٌ، اقْضِ عَنَّا الدَّيْنَ وَأَغْنِنَا مِنَ الفَقْر»

*Allahumma rabbu samawati assab'i warabba al-arddh, warabba al-arshi al-adheem, rabbana warabba kulli shayin, faaliqa al-habbi wannawa, wamunzila attawrati walinjeel, walfurqani, audhu*

[1] «Lowo osho lokho lapho eya embhedeni wakhe, kuba ngcono kuye kunenceku». Al-Bukhari kanye ne-al-Fath, (7/71) inombolo (3705), noMuslim (4/2091) inombolo (2726).

*bika min sharri kulli shayin antha akhidhun binasiyatihi, Allahumma antha al-awwalu falaysa qablaka shayun, wa antha al-akhiru falaysa b'adaka shayun, wa antha adhahiru falaysa fawquka shayun, wa antha albatinu falaysa dunaka shayun, iqdhi anna addayna wa agnina mina alfaqr.*

"«O Allah, Nkosi yamazulu ayisikhombisa neNkosi yomhlaba, neNkosi yeSihlalo Sobukhosi esikhulu, Nkosi yethu neNkosi yakho konke, Wena oqhekeza imbewu nohlamvu, noWehlise iTawrah, ne-Injil, neFurqan, ngiphephela kuwe ebubini bayo yonke into Wena ophethe isiphongo sayo, O Allah Wena ungoWokuqala ngakho akukho lutho ngaphambi kwakho, futhi Wena ungoWokugcina ngakho akukho lutho ngemuva kwakho, futhi Wena ungoSobala ngakho akukho lutho olungaphezu kwakho, futhi Wena ungoFihlekile ngakho akukho lutho olungaphansi kwakho, sikhokhele izikweletu zethu futhi usicebise ebuphofini»[1]."

«الحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَطْعَمَنَا وَسَقَانَا، وَكَفَانَا، وَآوَانَا، فَكَمْ مِمَّنْ لَا كَافِيَ لَهُ وَلَا مُؤْوِيَ»

*Al hamdulilahil ladhi at'amana wa saqaana, wa kafaana, wa aawana, fakam miman la kafiya lahu wala muwi.*

«Udumo lungoluka-Allah osiphe ukudla,

[1] Muslim (4/2084) ngenombolo (2713).

wasiphuzisa, wasanelisa, futhi wasikhoselisa, bangaki labo abangenaye obanelisayo nabangenaye obakhoselisayo»[1].

«اللَّهُمَّ عَالِمَ الغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالأَرْضِ، رَبَّ كُلِّ شَيْءٍ وَمَلِيكَهُ، أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ نَفْسِي، وَمِنْ شَرِّ الشَّيْطَانِ وَشِرْكِهِ، وَأَنْ أَقْتَرِفَ عَلَى نَفْسِي سُوءًا، أَوْ أَجُرَّهُ إِلَى مُسْلِمٍ»

*Alahuma alimal-ghaybi wash-shahadati fatiras-samawati wal-ardhi, raba kuli sheyin wa malikahu, ash-hadu an la ilaha ila anta, awudhu bika min shari nafsi, wa min sharish-shaytani wa shirkihi, wa an aktarifa ala nafsi suwan, awu ajurahu ila muslim.*

«O Allah wami, Mazi kokufihlakeleyo nokusobala, Mdali wamazulu nomhlaba, Nkosi yazo zonke izinto noMnikazi wazo, ngifakaza ukuthi akekho onokukhonzwa ngokweqiniso ngaphandle kwakho, ngiphephela Kuwe ebubini bomphefumulo wami, nasebubini bukashayathani neshirki yakhe, nokuthi ngenze okubi kumphefumulo wami, noma ngikuhudulele kwiMuslim»[2].

"Ufunda (i-Alif-Lam-Mim) ukwembulwa kweSajdah, kanye nokuthi Ubusisiwe lowo

[1] Muslim (4/2085) ngenombolo (2715).

[2] Abu Dawud (4/317) ngenombolo (5067), kanye no-Tirmidhi ngenombolo (3629), futhi bheka: Sahih At-Tirmidhi (3/142).

obukhosi busesandleni sakhe."[1].

«اللَّهُمَّ أَسْلَمْتُ نَفْسِي إِلَيْكَ، وَفَوَّضْتُ أَمْرِي إِلَيْكَ، وَوَجَّهْتُ وَجْهِي إِلَيْكَ، وَأَلْجَأْتُ ظَهْرِي إِلَيْكَ، رَغْبَةً وَرَهْبَةً إِلَيْكَ، لَا مَلْجَأَ وَلَا مَنْجَا مِنْكَ إِلَّا إِلَيْكَ، آمَنْتُ بِكِتَابِكَ الَّذِي أَنْزَلْتَ، وَبِنَبِيِّكَ الَّذِي أَرْسَلْتَ»

*Allahumma aslamtu nafsi ileyka, wafawwadtu amri ileyka, wawajjahtu wajhi ileyka, wa aljatu dhahri ileyka, ragbatan warahbatan ileyka, la maljaa wala manja minka illa ileyka, amantu bikitabika alladhi anzalta, wabinabiyika alladhi arsalt.*

(O Allah[2], nginikele umphefumulo wami Kuwe, ngishiyele izindaba zami Kuwe, ngiphendulele ubuso bami Kuwe, ngincikise umhlane wami Kuwe, ngethemba nangokwesaba Kuwe, asikho isiphephelo nendawo yokusinda evela Kuwe ngaphandle kokuya Kuwe, ngikholwa yiNcwadi Yakho oyembulile, nangoMprofethi Wakho omthumele)[3].

## 29. iDu'a uma uphenduka ebusuku.

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الوَاحِدُ القَهَّارُ، رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا العَزِيزُ الغَفَّارُ»

---

[1] At-Tirmidhi ngenombolo (3404), kanye no-An-Nasā'ī ku-Amal al-Yawm wal-Laylah ngenombolo (707), futhi bheka: Sahih al-Jami' (4/255).

[2] "Uma uya embhedeni wakho, yenza i-wudhu yakho yeSalah, bese ulala ngohlangothi lwakho lwesokudla, bese uthi: ..." iHadith.

[3] Wathi ﷺ kulowo owasho lokho: «Uma ufa, ufa ukwi-Fitrah». Al-Bukhari kanye ne-Al-Fath (11/113) ngenombolo (6313), noMuslim (4/2081) ngenombolo (2710).

*La ilaha ilal lahu al wahidul qahharu, rabus samawati wal ardhi wama baynahuma al azizul ghafar*

«Akekho unkulunkulu ngaphandle kuka-Allah, Oyedwa, Onqobayo, iNkosi yamazulu nomhlaba nalokho okuphakathi kwawo, Onamandla, Othethelelayo»[1].

## 30. iDu'a yokwethuka ebuthongweni nakulowo okhungethwe yisizungu.

«أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ مِنْ غَضَبِهِ وَعِقَابِهِ، وَشَرِّ عِبَادِهِ، وَمِنْ هَمَزَاتِ الشَّيَاطِينِ وَأَنْ يَحْضُرُون»

*awudhu bikalimatilahi at-tamati min gadhabihi wa iqabihi, wa shari ibadihi, wa min hamazati ash-shayatini wa an yahdhuroon.*

«Ngiphephela emazwini ka-Allah aphelele, entukuthelweni Yakhe nasesijezisweni Sakhe, nasebubini bezinceku Zakhe, nasekunyenyezeni kwaboshayathani, nokuthi basondele kimi»[2].

---

[1] Usho lokhu uma ephenduka esuka kolunye uhlangothi eya kolunye ebusuku. Yakhishwa ngu-Al-Hakim, wathi iyiqiniso futhi u-Adh-Dhahabi wavumelana naye (1/540), kanye no-An-Nasā'ī ku-'Amal al-Yawm wa al-Laylah ngenombolo (202), no-Ibn As-Sunni ngenombolo (757), futhi bheka: Sahih al-Jami' (4/213).

[2] Abu Dawud (4/12) inombolo (3893), kanye no-Tirmidhi inombolo (3528), futhi bheka: Sahih At-Tirmidhi (3/171).

## 31. Okumele akwenze lowo obona umbono noma iphupho

(akhafe ngakwesobunxele sakhe) (kathathu)[1].

«أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيطَانِ الرَّجِيم»

*Awudhu bilahi minash shayitanir rajeem*

(Uphephela ku-Allah kuSathane nakububi balokho akubonile) (kathathu)[2].

(Akangatsheli muntu ngayo)[3].

(Aphenduke asuke ohlangothini lwakhe abekulo)[4].

(Makasukume athandaze uma efisa lokho)[5].

## 32. IDu'a ye-Qunut ye-Witr

«اللَّهُمَّ اهْدِنِي فِيمَنْ هَدَيْتَ، وَعَافِنِي فِيمَنْ عَافَيْتَ، وَتَوَلَّنِي فِيمَنْ تَوَلَّيْتَ، وَبَارِكْ لِي فِيمَا أَعْطَيْتَ، وَقِنِي شَرَّ مَا قَضَيْتَ؛ فَإِنَّكَ تَقْضِي وَلَا يُقْضَى عَلَيْكَ، إِنَّهُ لَا يَذِلُّ مَنْ وَالَيْتَ، [وَلَا يَعِزُّ مَنْ عَادَيْتَ]، تَبارَكْتَ رَبَّنا وَتَعَالَيْت»

*Allahumma ihdini fiman hadayt, wa afini fiman afayt, wa tawalani fiman tawalayt, wa barik li fima atayt, wa qini shara ma qadhayt; fa innaka taqdhi wa la yuqdha alayk, innahu la yadhilu man walayt, wa la ya-izu man adayt, tabarakta rabbana wa ta-alayt.*

---

[1] Muslim (4/1772) ngenombolo (2261).
[2] Muslim (4/1772) (1773) ngenombolo (2261) no-(2262).
[3] Muslim (4/1772) ngenombolo (2261) no-(2263).
[4] Muslim (4/1773) ngenombolo (2261).
[5] Muslim (4/1773) ngenombolo (2263).

«O Allah, ungihole kulabo obaholile, ungiphilise kulabo obaphilisile, unginakekele kulabo obanakekele, ungibusise kulokho okuphile, futhi ungivikele ebubini balokho okunqumile; ngoba Wena uyanquma, futhi akekho onqumayo phezu Kwakho, ngempela akalulazeki lowo omvikelayo, [futhi akaphakanyiswa lowo oyisitha Sakho], Ubusisiwe Nkosi yethu, futhi Uphakeme»[1].

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِرِضَاكَ مِنْ سَخَطِكَ، وَبِمُعَافَاتِكَ مِنْ عُقُوبَتِكَ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْكَ، لَا أُحْصِي ثَنَاءً عَلَيْكَ، أَنْتَ كَمَا أَثْنَيْتَ عَلَى نَفْسِكَ»

*Alahuma ini audhu biridaka min sakhatika, wa bimuafatika min ukubatika, wa auzu bika minka, la uhsi thanan aleyka, anta kama athnayta ala nafsik.*

""O Allah wami, ngiphephela ekujabuleni Kwakho entukuthelweni Yakho, nasentethelelweni Yakho esijezisweni Sakho, futhi ngiphephela Kuwe kuWena, angikwazi ukubala indumiso Kuwe, Wena unjengoba Uzidumise Wena ngokwakho"[2]."

---

[1] Ilandiswe ngababhali bama-Sunan amane, no-Ahmad, no-Ad-Darimi, kanye no-Al-Bayhaqi: ngu-Abu Dawud ngenombolo (1425), kanye no-al-Tirmidhi ngenombolo (464), no-An-Nasā'ī ngenombolo (1744), no-Ibn Majah ngenombolo (1178), no-Ahmad ngenombolo (1718), no-Ad-Darimi ngenombolo (1592), no-Al-Hakim (3/172), kanye no-Al-Bayhaqi (2/209), kanti lokho okusebakaki abayizikwele ngoka-Al-Bayhaqi, bheka: ku-Sahih al-Tirmidhi (1/144), ku-Sahih Ibn Majah (1/194), kanye naku-Irwā' al-Ghalīl ka-Al-Albānī (2/172).

[2] Ilandiswe ngababhali bamaSunan amane, kanye no-Ahmad: ngu-Abu Dawud ngenombolo (1427), no-Tirmidhi ngenombolo (3566), no-An-Nasā'ī ngenombolo (1746), no-Ibn Majah ngenombolo (1179), no-Ahmad

«اللَّهُمَّ إِيَّاكَ نعْبُدُ، وَلَكَ نُصَلِّي وَنَسْجُدُ، وَإِلَيْكَ نَسْعَى وَنَحْفِدُ، نَرْجُو رَحْمَتَكَ، وَنَخْشَى عَذَابَكَ، إِنَّ عَذَابَكَ بِالكَافِرِينَ مُلْحِقٌ، اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْتَعِينُكَ، وَنَسْتَغْفِرُكَ، وَنُثْنِي عَلَيْكَ الخَيْرَ، وَلَا نَكْفُرُكَ، وَنُؤْمِنُ بِكَ، وَنَخْضَعُ لَكَ، وَنَخْلَعُ مَنْ يَكْفُرُكَ»

*Allahumma iyyaka na abudu, wa laka nusalli wa nasjudu, wa ileyka nasa a wa nahfidu, narju rahmataka, wa nakhsha adhabaka, inna adhabaka bil kafirina mulhik, Allahumma inna nastayinuka, wa nastaghfiruka, wa nuthni aleykal khayra, wa la nakfuruka, wa numinu bika, wa nakhdahu laka, wa nakhlahu man yakfuruk*

«O Allah, Nguwe wedwa esikukhonzayo, futhi kuwe siyakhuleka futhi sikhothama, nakuwe siyaphuthuma futhi sikusebenzele, sithemba umusa wakho, futhi sesaba isijeziso sakho, ngempela isijeziso sakho sizobafica abangakholwayo, O Allah, ngempela sicela usizo kuwe, futhi sicela intethelelo kuwe, futhi sikudumisa ngakho konke okuhle, futhi asikuphiki, futhi siyakholwa kuwe, futhi sizithoba kuwe, futhi siyamlahla noma ngubani okuphikayo»[1].

ngenombolo (751). Bheka: Sahih al-Tirmidhi (3/180), noSahih Ibn Majah (1/194), kanye ne-Irwā', (2/175).

[1] Yabikwa ngu-Al-Bayhaqi ku-As-Sunan al-Kubra, futhi wathi i-isnad yayo iyi-Sahih (2/211), futhi u-Shaykh Al-Albani wathi ku-Irwa' al-Ghalil: "Le isnad iyi-Sahih" (2/170). Futhi iyi-mawquf ku-'Umar.

## 33. iDhikr ngemva kwe-Salam ye-Witr.

«سُبْحَانَ المَلِكِ القُدُّوس»

*Subhanal malikil quddus*

«Inkazimulo ingeyeNkosi oNgcwele»

Kathathu Futhi okwesithathu uyisho phezulu, futhi elule izwi lakhe ngayo, ethi:

«رَبِّ المَلَائِكَةِ وَالرُّوح»

*Rabil malayikati waruh*

«Nkosi yezingelosi noMoya»[1].

## 34. iDu'a yokukhathazeka nosizi

«اللَّهُمَّ إِنِّي عَبْدُكَ، ابْنُ عَبْدِكَ، ابْنُ أَمَتِكَ، نَاصِيَتِي بِيَدِكَ، مَاضٍ فِيَّ حُكْمُكَ، عَدْلٌ فِيَّ قَضَاؤُكَ، أَسْأَلُكَ بِكُلِّ اسْمٍ هُوَ لَكَ، سَمَّيْتَ بِهِ نَفْسَكَ، أَوْ أَنْزَلْتَهُ فِي كِتَابِكَ، أَوْ عَلَّمْتَهُ أَحَدًا مِنْ خَلْقِكَ، أَوِ اسْتَأْثَرْتَ بِهِ فِي عِلْمِ الغَيْبِ عِنْدَكَ، أَنْ تَجْعَلَ القُرْآنَ رَبِيعَ قَلْبِي، وَنُورَ صَدْرِي، وَجَلَاءَ حُزْنِي، وَذَهَابَ هَمِّي»

*Allahumma inni abduka, ibnu abdika, ibnu amatika, nasiyati biyadika, madin fiyya hukmuka, adlun fiyya kada-uka, as-aluka bikulli ismin huwa laka, sammayta bihi nafsaka, aw anzaltahu fi kitabika, aw allamtahu ahadan min khalkika, awi*

[1] Yalandiswa ngu-An-Nasā'ī (3/244) ngenombolo (1734), kanye no-Ad-Daraqutni (2/31), nabanye, futhi lokho okuphakathi kwabakaki kuyisengezo sika-Ad-Daraqutni (2/31) ngenombolo (2), futhi uchungechunge lwayo lokulandisa luqotho. Bheka: Zad al-Ma'ad ngokuhlola kukaShu'ayb al-Arna'ut kanye no-'Abd al-Qadir al-Arna'ut (1/337).

*istatharta bihi fi ilmil ghaybi indaka, an tajala al-kurana rabi-a qalbi, wanura sadri, wajala-a huzni, wadhahaba hammi.*

«O Allah, ngiyinceku yakho, indodana yenceku yakho, indodana yencekukazi yakho, ibunzi lami lisesandleni sakho, isinqumo sakho siyafezeka kimi, ukwahlulela kwakho kunobulungiswa kimi, ngicela kuwe ngalo lonke igama elingelakho, oziqambe ngalo, noma ulambule encwadini yakho, noma ulifundise omunye wendalo yakho, noma uligodlele wena olwazini olufihlekile kuwe, ukuthi wenze i-Qur'an ibe yintwasahlobo yenhliziyo yami, nokukhanya kwesifuba sami, nokususa ukudabuka kwami, nokuhamba kosizi lwami»[1].

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الهَمِّ وَالحَزَنِ، وَالعَجْزِ وَالكَسَلِ، وَالبُخْلِ وَالجُبْنِ، وَضَلَعِ الدَّيْنِ وَغَلَبَةِ الرِّجَالِ»

*Allahumma inni awudhu bika minal hammi wal hazani, wal ajzi wal kasali, wal bukhli wal jubni, wa dalayid dayni wa ghalabatir rijaal*

(O Allah wami, ngiphephela Kuwe ekukhathazekeni nasosizini, nasekuhlulekeni nakubuvila, nakubuncitshe nakubugwala, nasemthwalweni wesikweletu, nasekunqotshweni

[1] Ahmad (1/391) ngenombolo (3712), futhi yaqinisekiswa ngu-Al-Albani ku-Silsilat al-Ahadith as-Sahihah (1/337).

ngamadoda)[1].

## 35. iDu'a yosizi

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ العَظِيمُ الحَلِيمُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ رَبُّ العَرْشِ العَظِيمِ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَرَبُّ الأَرْضِ وَرَبُّ العَرْشِ الكَرِيمِ»

*La ilaha ilal lahul adheemul halim, la ilaha ilal lahu rabul arshil adheem, la ilaha ilal lahu rabus samawati wa rabul ardi wa rabul arshil kareem.*

«Akekho unkulunkulu ngaphandle kuka-Allah, Omkhulu, Obekezelayo, akekho unkulunkulu ngaphandle kuka-Allah, iNkosi yesihlalo sobukhosi esikhulu, akekho unkulunkulu ngaphandle kuka-Allah, iNkosi yamazulu, neNkosi yomhlaba, neNkosi yesihlalo sobukhosi esihloniphekile»[2].

«اللَّهُمَّ رَحْمَتَكَ أَرْجُو، فَلَا تَكِلْنِي إِلَى نَفْسِي طَرْفَةَ عَيْنٍ، وَأَصْلِحْ لِي شَأْنِي كُلَّهُ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ»

*Allahumma rahmataka arju, fala takilni ila nafsi tarfata aynin, wa aslih li shani kullahu, la ilaha illa anta.*

«O Allah, umusa Wakho ngiyawunxusa, ungangiyekeli kimina ngokwami ngisho

[1] Al-Bukhari (7/158) ngenombolo (2893), isiThunywa (ukuthula nezibusiso zikaAllah makube kuye) sasiyandisa lokhu kunxusa. Bheka: Al-Bukhari kanye ne-Al-Fath (11/173), futhi kuzovela (ekhasini 89) ngenombolo (137).

[2] Al-Bukhari (7/154) inombolo (6345), noMuslim (4/2092) inombolo (2730).

nokuphazima kweso, futhi ungilungisele zonke izindaba zami, akekho unkulunkulu ngaphandle Kwakho.»[1].

«لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِين»

*La ilaha illa anta, subhanaka inni kuntu mina dhalimin*

«Akekho unkulunkulu ngaphandle kwakho, uphakeme kude nezici, ngempela mina bengingomunye wabenzi bokubi."[2]."

«اللَّهُ اللَّهُ رَبِّي لَا أُشْرِكُ بِهِ شَيْئًا»

*Allahu Allahu rabbi la ushriku bihi shayan*

«Allah, Allah yiNkosi yami, angihlanganisi lutho Naye»[3].

## 36. iDu'a yokuhlangana nesitha kanye nomphathi.

«اللَّهُمَّ إِنَّا نَجْعَلُكَ فِي نُحُورِهِم، وَنَعُوذُ بِكَ مِنْ شُرُورِهِم»

*Allahumma inna najaluka fi nuhoorihim, wa nawudhu bika min shuroorihim.*

«O Allah, sikubeka phambi kwabo, futhi

---

[1] Abu Dawud (4/324) ngenombolo (5090), kanye no-Ahmad (5/42) ngenombolo (20430), futhi yaqinisekiswa njenge-Hasan ngu-Al-Albani ku-Sahih Abi Dawud (3/959).

[2] At-Tirmidhi (5/529) ngenombolo (3505), kanye no-Al-Hakim owathi iyi-Sahih kanti wavumelana naye u-Adh-Dhahabi (1/505), bheka: Sahih At-Tirmidhi (3/168).

[3] Ilandiswe ngu-Abu Dawud (2/87), ngenombolo (1525), kanye no-Ibn Majah, ngenombolo (3882), bheka: Sahih Ibn Majah (2/335).

siphephela Kuwe ebubini babo»[1].

«اللَّهُمَّ أَنْتَ عَضُدِي، وَأَنْتَ نَصِيرِي، بِكَ أَحُولُ وَبِكَ أَصُولُ، وَبِكَ أُقَاتِلِ»

*Allahumma anta adhudi, wa anta nasiri, bika ahulu wa bika asulu, wa bika uqaatil.*

(O Allah, Nguwe amandla ami, futhi Nguwe umsizi wami, ngawe ngiyanyakaza, nangawe ngiyahlasela, nangawe ngiyalwa)[2].

«حَسْبُنا اللَّهُ وَنِعْمَ الوَكِيل»

*Hasbunalahu wa nimal wakeel*

«U-Allah usanele, futhi unguMvikeli omuhle kakhulu»[3].

## 37. Isicelo salowo owesaba ingcindezelo yombusi.

«اللَّهُمَّ ربَّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ، وَرَبَّ العَرْشِ العَظِيمِ، كُنْ لِي جَارًا مِنْ فُلَانِ بْنِ فُلَانٍ، وَأَحْزَابِهِ مِنْ خَلَائِقِكَ، أَنْ يَفْرُطَ عَلَيَّ أَحَدٌ مِنْهُمْ أَوْ يَطْغَى، عَزَّ جَارُكَ، وَجَلَّ ثَنَاؤُكَ، وَلَا إِلَهَ إِلَّا أَنْت»

*Alahuma raba samawati sabiyi, wa rabal arshil adheemi, kun li jaran min fulani bini fulanin, wa ahizabihi min khalayikika, an yafuruta alaya ahadun minihum awu yatgha, aza jaruka, wa jala sanawuka,*

---

[1] Abu Dawud (2/89) ngenombolo (1537), futhi yaqinisekiswa ubuqiniso bayo ngu-Al-Hakim, wavumelana naye u-Adh-Dhahabi (2/142).

[2] Abu Dawud (3/42) inombolo (2632), kanye no-Tirmidhi (5/572) inombolo (3584), futhi bheka: Sahih At-Tirmidhi (3/183).

[3] Al-Bukhari (5/172) ngenombolo (4563).

*wa la ilaha ila anta.*

«O Allah, Nkosi yamazulu ayisikhombisa, neNkosi yeSihlalo Sobukhosi esikhulu, yiba ngumvikeli wami kusibanibani indodana kasibanibani, nakumaqembu akhe ezidalweni zakho, ukuthi omunye wabo angihlukumeze noma angicindezele, unamandla lowo omvikelayo, futhi iphakeme indumiso yakho, futhi akekho onokukhonzwa ngokweqiniso ngaphandle kwakho»[1].

«اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَعَزُّ مِنْ خَلْقِهِ جَمِيعًا، اللَّهُ أَعَزُّ مِمَّا أَخَافُ وَأَحْذَرُ، أَعُوذُ بِاللَّهِ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ، المُمْسِكِ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ أَنْ يَقَعْنَ عَلَى الأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِهِ، مِنْ شَرِّ عَبْدِكَ فُلَانٍ، وَجُنُودِهِ وَأَتْبَاعِهِ وَأَشْيَاعِهِ، مِنَ الجِنِّ وَالإِنْسِ، اللَّهُمَّ كُنْ لِي جَارًا مِنْ شَرِّهِمْ، جَلَّ ثَنَاؤُكَ وَعَزَّ جَارُكَ، وَتَبَارَكَ اسْمُكَ، وَلَا إِلَهَ غَيْرُكَ»

*Allahu akbaru, Allahu a azu min khalkihi jami'an, Allahu a azu mimma akhafu wa ahzaru, a udhu billahi alladhi la ilaha illa huwa, almumsikis samawatis sabi an yakana alal ardhi illa bi idhnihi, min sharri abdika fulanin, wa junudihi wa atbaihi wa ashyaihi, minal jinni wal insi, Allahumma kun li jaran min sharrihim, jalla thanauka wa azza jaruka, wa tabaraka ismuka, wa la ilaha ghayruk.*

«U-Allah uMkhulu, U-Allah unamandla kunayo yonke indalo Yakhe, U-Allah unamandla kunalokho

[1] Al-Bukhari ku-Adab al-Mufrad ngenombolo (707), futhi yaqinisekiswa ngu-al-Albani ku-Sahih al-Adab al-Mufrad ngenombolo (545).

engikwesabayo nengikuqaphelayo, ngiphephela ku-Allah Yena okungekho unkulunkulu ngaphandle Kwakhe, Obambe amazulu ayisikhombisa ukuba angaweli phezu komhlaba ngaphandle kwemvume Yakhe, ebubini benceku Yakho uSobanibani, namabutho akhe, nabalandeli bakhe, nabasekeli bakhe, abavela kumajinn nakubantu, O Allah, yiba nguMvikeli wami ebubini babo, luphakeme udumo Lwakho, unamandla ovikelwa Nguwe, libusisiwe igama Lakho, futhi akekho unkulunkulu ngaphandle Kwakho»

Kathathu[1].

## 38. iDu'a yokumelana nesitha

«اللَّهُمَّ مُنْزِلَ الكِتَابِ، سَرِيعَ الحِسَابِ، اهْزِمِ الأَحْزَابَ، اللَّهُمَّ اهزِمْهُمْ وَزَلْزِلْهُم»

*Allahumma munzilal kitab, sariyal hisab, ihzimil ahzab, Allahumma hizimhum wa zalzilhum*

«O Allah, Owehlisa incwadi, Osheshayo ekubaleni, hlula amabutho ahlangene, O Allah, wahlule futhi ubazamazamise»[2].

## 39. Okushiwo yilowo owesaba abantu

«اللَّهُمَّ اكْفِنِيهِمْ بِمَا شِئْت»

*Allahumma ikfinihim bima shi'it*

---

[1] Al-Bukhari ku-Adab al-Mufrad ngenombolo (708), futhi yaqinisekiswa ngu-al-Albani ku-Sahih al-Adab al-Mufrad ngenombolo (546).

[2] Muslim (3/1362) ngenombolo (1742).

"«O Allah, ngivikele kubo ngalokho okufisayo»[1]."

## 40. IDu'a yalowo ofikelwa ukungabaza ekukholweni (kwi-Imaan).

(Uphephela ku-Allah)[2]. Uthi:

«أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيطَانِ الرَّجِيم»

*Awudhu bilahi minash shayitanir rajeem*

(Ngiphephela ku-Allah kuSathane oqalekisiweyo).

(Uyeka kulokho afikelwa ukungabaza ngakho)[3].

(Uthi:

«آمَنْتُ بِاللَّهِ وَرُسُلِه»

*Amantu billahi wa rusulih*

(Ngikholwa ku-Allah nakuziThunywa zaKhe)[4].

(Ufunda izwi laKhe oPhezukonke:

﴿هُوَ ٱلۡأَوَّلُ وَٱلۡأٓخِرُ وَٱلظَّٰهِرُ وَٱلۡبَاطِنُۖ وَهُوَ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٌ ٣﴾

"Nguye oWokuqala noWokugcina, noSobala noFihlekile, futhi Yena wazi zonke izinto."

[Al-Hadeed: 3 ][5].

---

[1] Muslim (4/2300) ngenombolo (3005).

[2] Al-Bukhari kanye ne-al-Fath (6/336) inombolo (3276), noMuslim (1/120) inombolo (134).

[3] Al-Bukhari kanye ne-al-Fath (6/336) inombolo (3276), noMuslim (1/ 120) inombolo (134).

[4] Muslim (1 /119-120) ngenombolo (134).

[5] Abu Dawud (4/329) ngenombolo (5110), futhi yaqinisekiswa njenge-Hasan ngu-Al-Albani ku-Sahih Abu Dawud (3/962).

## 41. iDu'a yokukhokha isikweleti.

«اللَّهُمَّ اكْفِنِي بِحَلَالِكَ عَنْ حَرَامِكَ، وَأَغْنِنِي بِفَضْلِكَ عَمَّنْ سِوَاك»

*Allahuma ikfini bihalalika an haramika, wa agnini bifadhliki aman siwaak*

(O Allah, ngenelise ngalokho okuvumelekile Kwakho esikhundleni salokho okwenqatshelwe Kwakho, futhi ungicebise ngomusa Wakho nginganciki kunoma ngubani omunye ngaphandle Kwakho)[1].

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الهَمِّ وَالحَزَنِ، وَالعَجْزِ وَالكَسَلِ، وَالبُخْلِ وَالجُبْنِ، وَضَلَعِ الدَّيْنِ وَغَلَبَةِ الرِّجَال»

*Allahuma ini awudhu bika minal hami wal hazani, wal ajzi wal kasali, wal buhli wal jubni, wa dhala'id dayni wa ghalabatir rijaal.*

(O Allah wami, ngiphephela Kuwe ekukhathazekeni nasosizini, nasekuhlulekeni nasebuvileni, nasebuncishaneni nasebugwaleni, nasekusindweni yisikweletu nasekunqotshweni ngamadoda)[2].

---

[1] At-Tirmidhi (5/560) ngenombolo (3563), futhi bheka: Sahih At-Tirmidhi (3/180).

[2] Al-Bukhari (7/158) inombolo (2893), futhi sekudlulile (ikhasi 83) inombolo (121).

## 42. IDu'a ye-Waswasah (ukuhleba) kwi-Salah nokufunda

«أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيطَانِ الرَّجِيم»

*Awudhu bhilahi minash shaythanir rajeem*

«Ngicela u-Allah angivikele kuSathane oqalekisiweyo,

Futhi ukhafule ngakwesobunxele sakho (kathathu)»[1].

## 43. iDu'a yalowo obhekene nodaba olunzima.

«اللَّهُمَّ لَا سَهْلَ إِلَّا مَا جَعَلْتَهُ سَهْلًا، وَأَنْتَ تَجْعَلُ الحَزْنَ إِذَا شِئْتَ سَهْلًا»

*Allahuma la sahla ila ma ja'altahu sahlan, wa-anta taj'alul hazna idha shita sahla*

«O Allah, akukho okulula ngaphandle kwalokho Wena okwenze kwaba lula, futhi Wena wenza okunzima kube lula uma kuyintando Yakho»[2].

## 44. Lokho akushoyo nakwenzayo lowo owenze isono

"Akukho nceku eyenza isono, bese ihlanzeka

---

[1] Muslim (4/1729) ngenombolo (2203), kusuka kwi-hadeeth ka-Uthman bin Abi Al-Aas sengathi u-Allah angajabula ngaye, futhi kuyo: Ngakwenza lokho, u-Allah wabe esekususa kimi.

[2] Ilandiswe ngu-Ibn Hibban ku-Sahih yakhe ngenombolo (2427) (Mawarid), kanye no-Ibn As-Sunni ngenombolo (351), wathi u-Al-Hafiz: "Le iyi-hadeeth e-Sahih", futhi u-'Abd al-Qadir al-Arna'ut wathi iyi-Sahih ku-Takhrij al-Adhkar ka-An-Nawawi (ikhasi 106).

kahle, bese isukuma ikhuleka ama-rak'ah amabili, bese icela intethelelo ku-Allah, ngaphandle kokuthi u-Allah ayithethelele."[1].

## 45. iDu'a yokuxosha uSathane nokuhleba kwakhe

«أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيطَانِ الرَّجِيم»

*Awudhu bilahi minash shayithanir rajeem*

(Ukukhosela ku-Allah kuye)[2].

(I-Adhan)[3].

(Ama-Adhkar nokufunda iQur'an).

"Ningenzi izindlu zenu amangcwaba, ngempela uSathane ubaleka endlini okufundwa kuyo iSurah Al-Baqarah."[4].

Futhi phakathi kwezinto ezixosha uSathane kukhona ama-Adhkar asekuseni nentambama, nalawo okulala nokuvuka, nama-Adhkar okungena ekhaya nokuphuma kulo, nama-Adhkar okungena eMasjid nokuphuma kuyo, namanye ama-Adhkar asemthethweni, njengokuthi: ukufunda i-Ayatul

---

[1] Abu Dawud (2/86) ngenombolo (1521), kanye no-Tirmidhi (2/257) ngenombolo (406), futhi yaqinisekiswa ubuqiniso bayo ngu-Al-Albani ku-Sahih Abi Dawud (1/283).

[2] Abu Dawud (1/203) ngenombolo, kanye no-Ibn Majah (1/265) ngenombolo (807) futhi kubikwe ngaphambili ngenombolo (31), futhi bheka: iSurah Al-Mu'minun: [97-98].

[3] Muslim (1/291) ngenombolo (389), kanye noBukhari (1/151) ngenombolo (608).

[4] Ilandiswe nguMuslim (1/539) ngenombolo (780).

Kursi ngesikhathi sokulala, nama-Ayah amabili okugcina eSurah Al-Baqarah, nalowo othi:

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِير»

*La ilaha illal lah, wahdahu la sharika lah, lahul mulku wa lahul hamdu, wa huwa ala kulli shayin qadeer.*

Akekho unkulunkulu ngaphandle kuka-Allah, Yedwa, akanaye umhlanganyeli, Owakhe umbuso futhi okwaKhe ukudunyiswa, futhi Nguyena onamandla phezu kwazo zonke izinto

Kayikhulu, kuzoba yisivikelo kuye kuSathane usuku lwakhe lonke[1], Ngokunjalo ne-Adhan ixosha uSathane.

## 46. iDu'a uma kwenzeka lokho angakuthandi noma ehlulwa odabeni lwakhe

«قَدَرُ اللَّهُ وَمَا شَاءَ فَعَل»

*Qadarulahu wama shaa fa'al*

«Ukulinganisela kuka-Allah, futhi wenza lokho akuthandayo»[2].

---

[1] Ilandiswe ngu-al-Bukhari (4/126) ngenombolo (3293).

[2] «Ikholwa eliqinileyo lingcono futhi lithandeka kakhulu ku-Allah kunekholwa elibuthakathaka, futhi kukho kokubili kunobuhle, phikelela kulokho okukuzuzisayo, futhi ucele usizo ku-Allah, futhi ungapheli amandla, futhi uma kukhona okwehlelayo, ungasho ukuthi: Ukube bengenze kanje ngabe kube kanje nakanje, kodwa yithi: Kwakumiselwe u-Allah, futhi wenza lokho akuthandileyo, ngoba impela 'ukube' kuvula umsebenzi kaShaytaan» Muslim (4/2052) ngenombolo (2664).

## 47. Ukuhalalisela lowo ozalelwe umntwana kanye nempendulo yakhe

«بَارَكَ اللَّهُ لَكَ فِي المَوْهُوبِ لَكَ، وَشَكَرْتَ الوَاهِبَ، وَبَلَغَ أَشُدَّهُ، وَرُزِقْتَ بِرَّه»

*Barakal lahu laka fil mawhubi laka, wa shakarta lwahiba, wa balagha ashuddahu, wa ruzikta birrah*

«Kwangathi u-Allah angakubusisa kulokho ophiwe khona, futhi ubonge Ophayo, futhi afinyelele ekuvuthweni kwakhe, futhi uphiwe ukulunga kwakhe»[1].

Futhi ohalaliselwayo umphendula bese ethi:

«بَارَكَ اللَّهُ لَكَ وَبَارَكَ عَلَيْكَ، وَجَزَاكَ اللَّهُ خَيْرًا، وَرَزَقَكَ اللَّهُ مِثْلَهُ، وَأَجْزَلَ ثَوَابَك»

*Barakallahu laka wabaraka aleyka, wa jazakallahu khayran, wa razakakallahu mithlahu, wa ajzala thawabak.*

«U-Allah makakubusise futhi abusise phezu kwakho, futhi u-Allah akuvuze ngokuhle, futhi u-Allah akunike okufana nakho, futhi andise umvuzo wakho»[2].

---

[1] Kubalulwe emazwini ka-Al-Hasan al-Basri. Bheka: Tuhfat al-Mawdud ka-Ibn al-Qayyim (ikhasi 20), futhi wakubhekisa ku-Ibn al-Mundhir ku«Al-Awsat».

[2] Lokhu kushiwo ngu-An-Nawawi ku-Al-Adhkar (kh: 349), futhi bheka: iSahih al-Adhkar kaNawawi, kaSalim al-Hilali (2/713), kanye naku-Tamam al-Takhrij fi al-Dhikr wa al-Du'a' wa al-'Ilaj bi al-Ruqa kombhali (1/416).

## 48. Lokho abantwana abaphepheliswa ngakho

IsiThunywa sika-Allah ﷺ sasibacelela isivikelo uHasan noHusayn (u-Allah abeneme ngabo bobabili)

«أُعِيذُكُمَا بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّةِ مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ وَهَامَّةٍ، وَمِنْ كُلِّ عَيْنٍ لَامَّة»

*Uyidhukuma bikalimathilahi taama, min kuli shayitanin wa haamah, wa min kuli ayinin laamah.*

«Nginicelela isivikelo nobabili ngamazwi ka-Allah aphelele, kuye wonke amaSathane nesilwanyana esinobuthi, nakulo lonke iso elibi»[1].

## 49. iDu'a yokuthandazela isiguli uma usivakashele

«لَا بأْسَ طَهُورٌ إِنْ شَاءَ اللَّه»

*Laa basa tahuurun, in shaa Allah.*

«Akunankinga, kuwukuhlanzeka uma u-Allah ethanda»[2].

«أَسْأَلُ اللَّهَ العَظِيمَ رَبَّ العَرْشِ العَظِيمِ أَنْ يَشْفِيَك»

*As alullahal adheema, rabbal arshil adheemi, an yashfiyak.*

«Ngicela u-Allah oMkhulukazi, iNkosi yeSihlalo Sobukhosi esikhulukazi, ukuba akuphilise»

---

[1] Al-Bukhari (4/119) ngenombolo (3371), kusuka kwi-hadeeth ka-Ibn Abbas, kwangathi u-Allah angajabula ngabo bobabili.

[2] Al-Bukhari kanye ne-Al-Fath (10/118) ngenombolo (3616).

Kasikhombisa[1].

## 50. Ubuhle bokuvakashela isiguli

Wathi uMphrofethi (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye): «Uma umuntu evakashela umfowabo onguMuslim, uhamba esivunweni saseJannah aze ahlale phansi, bese kuthi uma esehlezi phansi, ambozwe ngumusa, uma kungasekuseni izingelosi eziyizinkulungwane ezingamashumi ayisikhombisa ziyamkhulekela kuze kuhlwe, kanti uma kusekusihlwa izingelosi eziyizinkulungwane ezingamashumi ayisikhombisa ziyamkhulekela kuze kuse»[2].

## 51. IDu'a yesiguli esiphelelwe yithemba lokuphila.

«اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي، وَارْحَمْنِي، وَأَلْحِقْنِي بِالرَّفِيقِ الأَعْلَى»

*Alahummagfir li, warhamni, wa alhiqni bir rafiqil ala.*

"O Allah, ngithethelele, ungihawukele, futhi

[1] "Ayikho inceku engumMuslim evakashela ogulayo okungakafiki isikhathi sakhe sokufa, bese ithi kasikhombisa... ngaphandle kokuba aphiliswe." Ikhishwe ngu-Tirmidhi ngenombolo (2083), kanye no-Abu Dawud ngenombolo (3106), bheka: Sahih At-Tirmidhi (2/210), kanye neSahih al-Jami' (5/180).

[2] Ilandiswe ngu-At-Tirmidhi ngenombolo (969), no-Ibn Majah ngenombolo (1442), no-Ahmad ngenombolo (975), bheka: Sahih Ibn Majah (1/244) no-Sahih At-Tirmidhi (1/286), futhi u-Ahmad Shakir naye wathi iyi-Sahih.

ungihlanganise noMngane oPhezukonke"[1].

UMphrofethi (ukuthula makube naye) ngesikhathi sokufa kwakhe wayefaka izandla zakhe emanzini, bese esula ubuso bakhe ngazo, wabe esethi:

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّه»

*La ilaha ilallah,*

"Akekho unkulunkulu ngaphandle kuka-Allah, Ngempela ukufa kunezinhlungu."[2].

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ لَهُ المُلْكُ وَلَهُ الحَمْدُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّه»

*La ilaha illallahu wallahu akbaru, la ilaha illallahu wahdahu, la ilaha illallahu wahdahu la sharika lahu, la ilaha illallahu lahul mulku wa lahul hamdu, la ilaha illallahu wa la hawla wa la kuwwata illa billah*

«Akekho unkulunkulu ngaphandle kuka-Allah, futhi u-Allah mkhulu, akekho unkulunkulu ngaphandle kuka-Allah Yedwa, akekho unkulunkulu ngaphandle kuka-Allah Yedwa, akanaye umhlanganyeli, akekho unkulunkulu ngaphandle kuka-Allah, Owakhe umbuso, futhi

---

[1] Al-Bukhari (7/10) ngenombolo (4435), kanye noMuslim (4/1893) ngenombolo (2444).

[2] Al-Bukhari kanye ne-Al-Fath (8/144), ngenombolo (4449), futhi kwi-hadith kubalulwe isiwak.

okwaKhe ukudunyiswa, akekho unkulunkulu ngaphandle kuka-Allah, futhi awekho amasu namandla ngaphandle kuka-Allah»[1].

## 52. Ukukhumbuza umuntu oseduze nokufa

"Lowo okuba amazwi akhe okugcina

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّه»

*La ilaha ila lah*

Akekho unkulunkulu ngaphandle kuka-Allah Wangena eZulwini»[2].

## 53. iDu'a yalowo owehlelwe yinhlekelele

«إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ، اللَّهُمَّ أْجُرْنِي فِي مُصِيبَتِي، وَأَخْلِفْ لِي خَيْرًا مِنْهَا»

*Inna lillahi wa inna ilayhi rajiun, Allahumma ujurni fi musibati, wa akhlif li khayran minha.*

"(Ngempela singabaka-Allah, futhi ngempela sizobuyela Kuye, O Allah, ngivuze enhlekeleleni yami, futhi ungibuyisele ngokungcono kunayo)[3]."

## 54. iDu'a ngesikhathi kuvalwa amehlo kamufi.

«اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِفُلَانٍ (بِاسْمِهِ) وَارْفَعْ دَرَجَتَهُ فِي المَهْدِيِّينَ، وَاخْلُفْهُ فِي عَقِبِهِ فِي

[1] Yabikwa ngu-At-Tirmidhi ngenombolo (3430), no-Ibn Majah ngenombolo (3794), futhi yaqinisekiswa ngu-Al-Albani, bheka: Sahih at-Tirmidhi (3/152), ne-Sahih Ibn Majah (2/317).

[2] Abu Dawud (3/190) ngenombolo (3116), futhi bheka: Sahih Al-Jami' (5/432).

[3] Muslim (2/632) ngenombolo (918).

الغَابِرِينَ، وَاغْفِرْ لَنَا وَلَهُ يَا رَبَّ العَالَمِينَ، وَافْسَحْ لَهُ فِي قَبْرِهِ، وَنَوِّرْ لَهُ فِيه»

*Alahuma ighfir lifulanin bismihi, warfa darajatahu fil mahdiyin, wakhulufuhu fi aqibihi fil ghabirin, waghfir lana walahu ya rab al-alamin, wafsah lahu fi qabrihi, wanawir lahu fih.*

""O Allah, thethelela uSibanibani (ngegama lakhe), uphakamise izinga lakhe kwabaqondisiweyo, futhi ummele enzalweni yakhe kwabasasele, futhi usithethelele thina naye, O Nkosi yemihlaba, menzele libe banzi ithuna lakhe, futhi menzele ukukhanya kulo."[1]."

## 55. iDu'a yokuthandazela umufi kwiSalah yakhe.

«اللَّهُمَّ اغْفِرْ لَهُ وَارْحَمْهُ، وَعَافِهِ، وَاعْفُ عَنْهُ، وَأَكْرِمْ نُزُلَهُ، وَوَسِّعْ مُدْخَلَهُ، وَاغْسِلْهُ بِالمَاءِ وَالثَّلْجِ وَالبَرَدِ، وَنَقِّهِ مِنَ الخَطَايَا كَمَا نَقَّيْتَ الثَّوْبَ الأَبْيَضَ مِنَ الدَّنَسِ، وَأَبْدِلْهُ دَارًا خَيْرًا مِنْ دَارِهِ، وَأَهْلاً خَيْرًا مِنْ أَهْلِهِ، وَزَوْجًا خَيْرًا مِنْ زَوْجِهِ، وَأَدْخِلْهُ الجَنَّةَ، وَأَعِذْهُ مِنْ عَذَابِ القَبْرِ [وَعَذَابِ النَّار]»

*Allahumma ighfir lahu warhamhu, wa afihi, wa afu anhu, wa akrim nuzulahu, wa wassi mudkhalahu, waghsilhu bil mai wath thalji wal baradi, wa naqqihi minal khataya kama naqqaytath thawbal abyadha minad danasi, wa abdilhu daran khayran min darihi, wa ahlan khayran min ahlihi, wa zawjan khayran*

[1] Muslim (2/634) ngenombolo (920).

*min zawjihi, wa adkhilhul jannata, wa aidhhu min adhabil qabr wa adhabin naar.*

""O Allah, mthethelele, mhawukele, mphilise, mxolele, wenze isihlaliso sakhe sibe sihle, wandise indawo yakhe yokungena, mgeze ngamanzi, neqhwa, nesichotho, futhi mhlambulule ezonweni njengoba uhlanza ingubo emhlophe ensileni, mshintshele indlu engcono kunendlu yakhe, nomndeni ongcono kunomndeni wakhe, nomlingani ongcono kunomlingani wakhe, mngenise eJannah, futhi mphephise esijezisweni sethuna, [nasesijezisweni soMlilo]."[1]."

«اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِحَيِّنَا وَمَيِّتِنَا، وَشَاهِدِنَا وَغَائِبِنَا، وَصَغِيرِنَا وَكَبِيرِنَا، وَذَكَرِنَا وَأُنْثَانَا، اللَّهُمَّ مَنْ أَحْيَيْتَهُ مِنَّا فَأَحْيِهِ عَلَى الإِسْلَامِ، وَمَنْ تَوَفَّيْتَهُ مِنَّا فَتَوَفَّهُ عَلَى الإِيمَانِ، اللَّهُمَّ لَا تَحْرِمْنَا أَجْرَهُ، وَلَا تُضِلَّنَا بَعْدَه»

*Allahuma ighfir lihayina wamayitina, washahidina waghayibina, wasaghirina wakabirina, wadhakarina wa-unthana, Allahuma man ahyaytahu mina fa-ahyihi alal-islam, waman tawafaytahu mina fatawafahu alal-iman, Allahuma la tahrimna ajrahu, wala tudilana badah.*

«O Allah, thethelela abaphilayo bethu nabafileyo bethu, nabakhona bethu nabangekho bethu, nabancane bethu nabadala bethu, nabesilisa bethu nabesifazane bethu. O Allah, noma ngubani

[1] Muslim (2/663) ngenombolo (963).

omphilisayo phakathi kwethu, mphilise phezu kobu-Islam, futhi noma ngubani omthathayo phakathi kwethu, mthathe esephezu kokholo. O Allah, ungasincishi umvuzo wakhe, futhi ungasidukisi emva kwakhe»[1].

«اللَّهُمَّ إِنَّ فُلَانَ بْنَ فُلَانٍ فِي ذِمَّتِكَ، وَحَبْلِ جِوَارِكَ، فَقِهِ مِنْ فِتْنَةِ القَبْرِ، وَعَذَابِ النَّارِ، وَأَنْتَ أَهْلُ الوَفَاءِ وَالحَقِّ، فَاغْفِرْ لَهُ وَارْحَمْهُ إِنَّكَ أَنْتَ الغَفُورُ الرَّحِيم»

*Alahuma ina fulan ibn fulanin fi dhimatika, wa habli jiwarika, faqihi min fitnatil qabr, wa adhabin nari, wa anta ahlul wafayi wal haq, faghfir lahu warhamhu inaka antal ghafurur raheem.*

"O Allah, ngempela uSibani indodana kaSibani usesivikelweni Sakho, nasentanjeni yokunakekela Kwakho, ngakho mvikele esivivinyweni sethuna, nasesijezisweni soMlilo, Wena unguMnikazi wokwethembeka neQiniso, ngakho mthethelele, mhawukele, ngempela Wena unguMthetheleli, oMhawukeli."[2]

«اللَّهُمَّ عَبْدُكَ وَابْنُ أَمَتِكَ احْتَاجَ إِلَى رَحْمَتِكَ، وَأَنْتَ غَنِيٌّ عَنْ عَذَابِهِ، إِنْ كَانَ مُحْسِنًا فَزِدْ فِي حَسَنَاتِهِ، وَإِنْ كَانَ مُسِيئًا فَتَجَاوَزْ عَنْه»

*Allahumma abduka wabnu amatika ihtaja ila*

---

[1] Abu Dawud ngenombolo (3201), kanye no-Tirmidhi ngenombolo (1024), kanye no-Nasa'i ngenombolo (1985), kanye no-Ibn Majah (1/480) ngenombolo (1498), kanye no-Ahmad (2/368) ngenombolo (8809), futhi bheka: Sahih Ibn Majah (1/251).

[2] Yabikwa ngu-Ibn Majah ngenombolo (1499), bheka: Sahih Ibn Majah (1/251), futhi yalandiswa ngu-Abu Dawud (3/211) ngenombolo (3202).

*rahmatika, wa anta ghaniyun an adhabihi, in kana muhsinan fazid fi hasanatihi, wa in kana musiyan fatajawaz anhu.*

«O Allah, inceku Yakho nendodana yencekukazi Yakho idinga umusa Wakho, futhi Wena awudingi ukuyijezisa, uma ibenza okuhle ngakho-ke yandisa emisebenzini yayo emihle, futhi uma ibenza okubi, ngakho-ke yithethelele»[1].

## 56. iDu'a yokuthandazela umntwana emthandazweni womufi.

«اللَّهُمَّ أَعِذْهُ مِنْ عَذَابِ القَبْرِ»

*Allahumma ayidhuhu min adhabil Qabr*

"«O Allah wami, mvikele esijezisweni sethuna»[2]."

Uma ethi:

«اللَّهُمَّ اجْعَلْهُ فَرَطًا وَذُخْرًا لِوَالِدَيْهِ، وَشَفِيعًا مُجَابًا، اللَّهُمَّ ثَقِّلْ بِهِ مَوَازِينَهُمَا، وَأَعْظِمْ بِهِ أُجورَهُمَا، وَأَلْحِقْهُ بِصَالِحِ المُؤْمِنِينَ، وَاجْعَلْهُ فِي كَفَالَةِ إِبْرَاهِيمَ، وَقِهِ بِرَحْمَتِكَ عَذَابَ الجَحِيمِ، وَأَبْدِلْهُ دَارًا خَيْرًا مِنْ دَارِهِ، وَأَهْلًا خَيْرًا مِنْ أَهْلِهِ، اللَّهُمَّ

[1] Yabikwa ngu-Al-Hakim futhi wayiqinisekisa, futhi wavumelana naye u-Adh-Dhahabi (1/359), bheka kwi-Ahkam al-Jana'iz ka-Al-Albani (ikhasi 125).

[2] (Wathi uSaeed bin al-Musayyib: Ngathandaza ngemuva kuka-Abu Hurairah kwangathi u-Allah angajabula ngaye ngithandazela umfana ongakaze enze isono nakancane, ngase ngimuzwa ethi..) i-hadith. Kulandiswe nguMalik kwi-Muwatta (1/288), kanye no-Ibn Abi Shaibah kwi-Musannaf (3/217), kanye no-al-Baihaqi (4/9), futhi uShuaib al-Arna'ut waqinisekisa uchungechunge lwayo njengoluyiqiniso ekuqinisekiseni kwakhe i-Sharh al-Sunnah ka-al-Baghawi (5/357).

اغْفِرْ لِأَسْلَافِنَا، وَأَفْرَاطِنَا، وَمَنْ سَبَقَنَا بِالإِيمَان»

*Allahumma ijalhu faratan wa dhukhran liwalidayhi, wa shafiyan mujaban, Allahumma thaqqil bihi mawazinehuma, wa adhim bihi ujurahuma, wa alhikhu bisalihil mumineena, wajalhu fi kafalati Ibrahima, wakihi birahmatika adhabal jahimi, wa abdilhu daran khayran min darihi, wa ahlan khayran min ahlihi, Allahumma ighfir li aslafina, wa afratina, wa man sabaqana bil iman.*

"O Allah, menze abe ngumanduleli nengcebo egciniwe yabazali bakhe, nomnxuseli ukunxusa kwakhe kwamukelekile. O Allah, yenza izikali zabo zibe nzima ngaye, futhi wandise umvuzo wabo ngaye, futhi umhlanganise nabalungileyo bamakholwa, futhi umbeke ngaphansi kokunakekelwa ngu-Abrahama, futhi umvikele, ngomusa Wakho, ekuhlushweni kwesiHogo, futhi mshintshele indlu engcono kunendlu yakhe, nomndeni ongcono kunomndeni wakhe. O Allah, thethelela abangephambili bethu, nabanduleli bethu, nalabo abasandulela okholweni."

Kuhle[1].

[1] Bheka: ku-Al-Mughni ka-Ibn Qudamah (3/416), naku-Ad-Durus al-Muhimmah li-Ammat al-Ummah, ka-Sheikh Abdul Aziz bin Abdullah bin Baz sengathi u-Allah angamhawukela (ikhasi 15).

«اللَّهُمَّ اجْعَلْهُ لَنَا فَرَطًا، وَسَلَفًا، وَأَجْرًا»

*Alahuma jal hu lana faratan, wa salafan, wa ajran*

«O Allah, menze abe yisandulela kithi, nesibekelo, nomvuzo»[1].

## 57. iDu'a yenduduzo

«إِنَّ للَّهِ مَا أَخَذَ، وَلَهُ مَا أَعْطَى، وَكُلُّ شَيْءٍ عِنْدَهُ بِأَجَلٍ مُسَمًّى... فَلْتَصْبِرْ وَلْتَحْتَسِب»

*Ina lilahi ma akhadha, walahu ma a'ata, wakulu sheyin indahu bi ajalin musama... faltasbir waltahtasib*

«Ngempela kungokuka-Allah lokho akuthathile, futhi kungokwaKhe lokho akunikezile, futhi zonke izinto kuYe zinesikhathi esinqunyiwe... ngakho-ke bekezela futhi ulindele umvuzo»[2].

Futhi uma ethi:

«أَعْظَمَ اللَّهُ أَجْرَكَ، وَأَحْسَنَ عَزَاءَكَ، وَغَفَرَ لِمَيِّتِك»

*Adhamallahu ajrak, wa ahsana aza'ak, wa ghafara limayitik.*

---

[1] U-Al-Hasan wayefundela ingane i-Al-Fatihah yeNcwadi, futhi ethi... i-hadeeth. Ibikwe ngu-Baghawi ku-Sharh As-Sunnah (5/357), no-Abdur-Razzaq ngenombolo (6588), futhi ibikwe ngu-Bukhari njenge-mu'allaq eNcwadini Yemingcwabo (65), isihloko esithi Ukufunda i-Al-Fatihah yeNcwadi emngcwabeni (2/113), ngaphambi kwe-hadeeth ngenombolo (1335).

[2] Al-Bukhari (2/80) inombolo (1284), kanye noMuslim (2/636) inombolo (923).

«U-Allah makakhulise umvuzo wakho, enze induduzo yakho ibe yinhle, futhi athethelele umufi wakho.»

Kuhle[1].

## 58. IDu'a uma kufakwa umufi ethuneni.

«بِسْمِ اللَّهِ وَعَلَى سُنَّةِ رَسُولِ اللَّه»

*Bismilahi wa ala sunati rasulilah*

«Ngegama lika-Allah naphezu kweSunnah yesithunywa sika-Allah»[2].

## 59. iDu'a ngemuva kokungcwatshwa komufi

«اللَّهُمَّ اغْفِرْ لَهُ، اللَّهُمَّ ثَبِّتْه»

*Allahuma ighfir lahu, Allahuma thabit hu.*

"O Allah, mthethelele, O Allah, mqinise"[3].

## 60. IDu'a yokuvakashela amathuna

«السَّلَامُ عَلَيْكُمْ أَهْلَ الدِّيَارِ، مِنَ المُؤْمِنِينَ وَالمُسْلِمِينَ، وَإِنَّا إِنْ شَاءَ اللَّهُ بِكُمْ

---

[1] Al-Adhkar kaNawawi (ikhasi 126).

[2] Abu Dawud (3/314) ngenombolo (3215) nge-isnad eyiqiniso, kanye no-Ahmad ngenombolo (5234) nenombolo (4812) ngamazwi athi: «Egameni lika-Allah, kanye naphezu kwenkolo yesiThunywa sika-Allah», futhi i-isnad yayo iyiqiniso.

[3] uMprofethi ﷺ wayethi uma eseqedile ukungcwaba umufi, eme phezu kwalo, abesethi: {Celelani umfowenu intethelelo, futhi nimcelele ukuqiniswa, ngokuba manje uyabuzwa}. Abu Dawud (3/315) ngenombolo (3223) kanye no-Al-Hakim, wayiqinisekisa, futhi u-Adh-Dhahabi wavumelana naye (1/370).

لَاحِقُونَ، [وَيَرْحَمُ اللَّهُ الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنَّا وَالْمُسْتَأْخِرِينَ] أَسْأَلُ اللَّهَ لَنَا وَلَكُمُ الْعَافِيَةَ»

*Asalamu aleyikum ah-lad diyar, minal mu-uminina wal muslimin, wa inna in sha Allah bikum lahikun, wa yarhamullahul mus-takdimina minna wal mus-takhirin, as-alullaha lana wa lakumul afiya*

«Ukuthula makube kini, O nina enihlala kulezi zindlu, kwabakholwayo nabangamaMuslim, futhi ngempela nathi, uma u-Allah ethanda, sizonilandela. [Futhi sengathi u-Allah angabahawukela abasandulele kithina kanye nabazofika emva kwethu]. Ngicela ku-Allah ukuphila kahle kwethu nokwenu»[1].

## 61. iDu'a yomoya

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَهَا، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهَا»

*Allahumma inni as'aluka khayraha, wa a'udhu bika min sharriha*

"O Allah wami, ngicela Kuwe ubuhle bayo, futhi ngiphephela Kuwe ebubini bayo"[2].

---

[1] Muslim (2/671) ngenombolo (975), kanye no-Ibn Majah (1/494), kanti amagama angakhe ngenombolo (1547) kusuka kuBuraidah, kwangathi u-Allah angajabula ngaye, kanti lokho okuphakathi kwabakaki kusuka ku-hadeeth ka-Aisha, kwangathi u-Allah angajabula ngaye, kuMuslim (2/671) ngenombolo (975).

[2] Ilandiswe ngu-Abu Dawud (4/326), ngenombolo (5099), kanye no-Ibn Majah (2/1228), ngenombolo (3727), futhi bheka: Sahih Ibn Majah (2/305).

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَهَا، وَخَيْرَ مَا فِيهَا، وَخَيْرَ مَا أُرْسِلَتْ بِهِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهَا، وَشَرِّ مَا فِيهَا، وَشَرِّ مَا أُرْسِلَتْ بِه»

*Allahumma inni asaluka khayraha, wa khayra ma fiha, wa khayra ma ursilat bihi, wa awudhu bika min sharriha, wa sharri ma fiha, wa sharri ma ursilat bih.*

"O Allah wami, ngicela Kuwe ubuhle bayo, nobuhle balokho okukuyo, nobuhle balokho ethunyelwe ngakho, futhi ngiphephela Kuwe ebubini bayo, nasebubini balokho okukuyo, nasebubini balokho ethunyelwe ngakho"[1].

## 62. IDu'a yokududuma

«سُبْحَانَ الَّذِي يُسَبِّحُ الرَّعْدُ بِحَمْدِهِ وَالمَلَائِكَةُ مِنْ خِيفَتِهِ»

*Subhanal ladhi yusabihur radu bihamdihi wal malayikatu min khifatih*

«Umsulwa Lowo ukuduma okumkhazimulisayo ngodumo lwakhe, nezingelosi ngenxa yokumesaba Kwakhe»[2].

[1] Muslim, futhi amazwi ngakhe (2/666) inombolo (899), kanye noBukhari (4/76) inombolo (3206) no-(4829).

[2] U-Abdullah ibn al-Zubayr (u-Allah akathokoze ngabo bobabili) wayethi uma ezwa ukuduma kwezulu ayeke ukukhuluma bese ethi:... i-hadeeth, al-Muwatta (2/992), futhi wathi u-al-Albani kwi-Sahih al-Kalim al-Tayyib (157): "I-isnad eqinisekile, imisiwe".

## 63. Ezinye zamaDu'a we-istisqa (okucela imvula)

«اللَّهُمَّ اسْقِنَا غَيْثًا مُغِيثًا مَرِيئًا مَرِيعًا، نَافِعًا غَيْرَ ضَارٍّ، عَاجِلًا غَيْرَ آجِلٍ»

*Allahuma isqina ghaythan mughithan mareean maree'a, nafiyan ghayra darin, ajilan ghayra ajil*

«O Allah, siphe imvula esisizayo, emnandi, evundisayo, ewusizo engalimazi, esheshayo engephuzi»[1].

«اللَّهُمَّ أَغِثْنَا، اللَّهُمَّ أَغِثْنَا، اللَّهُمَّ أَغِثْنَا»

*Allahumma aghithna, Allahumma aghithna, Allahumma aghithna*

"«O Allah, siphe imvula, O Allah, siphe imvula, O Allah, siphe imvula»[2]."

«اللَّهُمَّ اسْقِ عِبَادَكَ، وَبَهَائِمَكَ، وَانْشُرْ رَحْمَتَكَ، وَأَحْيِ بَلَدَكَ المَيِّتَ»

*Allahumma isqi ibadaka, wabahayimaka, wanshur rahmataka, wa ahyi baladakal mayit.*

"O Allah, phuzisa izinceku Zakho, nezilwane Zakho, usabalalise umusa Wakho, futhi uphilise izwe Lakho elifile."[3]

---

[1] Abu Dawud (1/303) ngenombolo (1171), futhi yaqinisekiswa ubuqiniso bayo ngu-Al-Albani ku-Sahih Abi Dawud (1/216).

[2] Al-Bukhari (1/224) ngenombolo (1014), kanye noMuslim (2/613) ngenombolo (897).

[3] Abu Dawud (1/305) ngenombolo (1178), futhi yabhekwa njengenhle ngu-Al-Albani ku-Sahih Abi Dawud (1/218).

## 64. IDu'a uma ebona imvula

«اللَّهُمَّ صَيِّبًا نَافِعًا»

*Allahuma sayiban nafian*

"«O Allah, yenze ibe yimvula enenzuzo»[1]."

## 65. Ukukhumbula ngemva kokuna kwemvula.

«مُطِرْنَا بِفَضْلِ اللَّهِ وَرَحْمَتِه»

*Mutirna bifadlilahi warahmatih*

«Sinikezwe imvula ngesihle sika-Allah nomusa wakhe»[2].

## 66. KumaDu'a okucela ukunqamuka kwemvula.

«اللَّهُمَّ حَوَالَيْنَا وَلَا عَلَيْنَا، اللَّهُمَّ عَلَى الآكَامِ وَالظِّرَابِ، وَبُطُونِ الأَوْدِيَةِ، وَمَنَابِتِ الشَّجَر»

*Allahumma hawalayna wala alayna, Allahumma ala akami wazirabi, wabutuni al awdiyati, wamanabiti ash shajar.*

"«O Allah, makube nxazonke zethu, kungabi phezu kwethu, O Allah, phezu kwamagquma nezintabana, naphakathi ezigodini, nalapho kumila

[1] Al-Bukhari kanye ne-Al-Fath (2/518) inombolo (1032).

[2] Al-Bukhari (1/205) inombolo (846), kanye noMuslim (1/83) inombolo (71).

khona izihlahla»[1]."

## 67. IDu'a yokubonakala kwenyanga entsha

«اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُمَّ أَهِلَّهُ عَلَيْنَا بِالأَمْنِ وَالإِيمَانِ، وَالسَّلَامَةِ وَالإِسْلَامِ، وَالتَّوْفِيقِ لِمَا تُحِبُّ رَبَّنَا وَتَرْضَى، رَبُّنَا وَرَبُّكَ اللَّه»

*Allahu akbaru, Allahuma ahilahu alayna bil amni wal imani, wasalamati wal islami, watawfiqi lima tuhibu rabana watardha, rabuna wa rabukallah.*

«U-Allah uMkhulu, O Allah, yilethe phezu kwethu ngokuphepha nokukholwa, nangokuthula ne-Islam, nangempumelelo kulokho okuthandayo iNkosi yethu nokukujabulisayo, iNkosi yethu neNkosi yakho u-Allah»[2].

## 68. Umthandazo womuntu ozilile lapho evula ukuzila

«ذَهَبَ الظَّمَأُ وَابْتَلَّتِ العُرُوقُ، وَثَبَتَ الأَجْرُ إِنْ شَاءَ اللَّه»

*Dhahaba dhamau wabtalatil urooqu, wathabatal ajru in sha Allah*

«Ukoma kuphelile, nemithambo isimanzi, nomvuzo usuqinisekisiwe uma u-Allah ethanda»[3].

---

[1] Al-Bukhari (1/224) inombolo (933), kanye noMuslim (2/614) inombolo (897).

[2] At-Tirmidhi (5/504) ngenombolo (3451), kanye no-Darimi ngamagama akhe (1/336), futhi bheka: Sahih At-Tirmidhi (3/157).

[3] Ilandiswe ngu-Abu Dawud (2/306), ngenombolo (2359), kanye nabanye. Bheka: Sahih al-Jami' (4/209).

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِرَحْمَتِكَ الَّتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ أَنْ تَغْفِرَ لِي»

*Allahumma ini asaluka birahmatika alati wasiyat kula shayin an taghfira li*

«O Allah, ngempela ngicela Kuwe ngomusa Wakho ofinyelela kuyo yonke into ukuthi ungithethelele»[1].

## 69. iDu'a ngaphambi kokudla

«Uma omunye wenu edla ukudla, akathi:

«بِسْمِ اللَّه»

*Bismillah*

Egameni lika-Allah,

Uma ekhohlwa ekuqaleni kwakho, akathi:

«بِسْمِ اللَّهِ فِي أَوَّلِهِ وَآخِرِه»

*Bismillahi fi awwalihi wa akhirih*

Egameni lika-Allah ekuqaleni kwayo nasekugcineni kwayo»[2].

"Lowo u-Allah amphile ukudla makathi:

«اللَّهُمَّ بَارِكْ لَنَا فِيهِ وَأَطْعِمْنَا خَيْرًا مِنْه»

*Allahuma barik lana fihi wa atimna khayran minh*

---

[1] Yabikwa ngu-Ibn Majah (1/557) ngenombolo (1753) kusuka emkhulekweni ka-Abdullah bin Amr, kwangathi u-Allah angajabula ngabo bobabili, futhi yabhekwa njengenhle ngu-Al-Hafiz ku-Takhrij Al-Adhkar. Bheka: Sharh Al-Adhkar (4/342).

[2] Ilandiswe ngu-Abu Dawud (3/347), ngenombolo (3767), kanye no-Tirmidhi (4/288), ngenombolo (1858), bheka: Sahih al-Tirmidhi (2/167).

"O Allah, sibusise kulokhu, futhi usiphe okungcono kunalokhu,"

Futhi ophuziswe u-Allah ubisi makathi:

«اللَّهُمَّ بَارِكْ لَنَا فِيهِ وَزِدْنَا مِنْه»

*Allahumma barik lana fihi wa zidna min hu*

«O Allah, sibusisele kuso, futhi usandisele kuso»[1].

## 70. Ukunxusa uma uqeda ukudla.

«الحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَطْعَمَنِي هَذَا، وَرَزَقَنِيهِ، مِنْ غَيْرِ حَوْلٍ مِنِّي وَلَا قُوَّة»

*Alhamdu lillahi aladhi atamani hadha, wa razaqanihi, min ghayri hawlin minni wala quwah*

«Udumo lonke lungoluka-Allah ongiphe lokhu ukudla, futhi wangipha kona, ngaphandle kwamandla avela kimi noma amakhono»[2].

«الْحَمْدُ لِلَّهِ حَمْدًا كَثِيرًا طَيِّبًا مُبَارَكًا فِيهِ، غَيْرَ [مَكْفِيٍّ وَلَا] مُوَدَّعٍ، وَلَا مُسْتَغْنًى عَنْهُ رَبَّنَا»

*Alhamdu lilahi hamdan kathiran tayiban mubarakan fihi, ghayra makfiyin wala muwada-in, wala mustagnan anhu rabana.*

«Udumo lungoluka-Allah, udumo oluningi, olumsulwa, nolubusisekile, [olunganele, futhi]

[1] At-Tirmidhi (5/506) ngenombolo (3455), futhi bheka: Sahih At-Tirmidhi (3/158).

[2] Yabikwa ngababhali beSunan ngaphandle kuka-An-Nasā'ī: Abu Dawud ngenombolo (4025), no-At-Tirmidhi ngenombolo (3458), no-Ibn Majah ngenombolo (3285), futhi bheka iSahih At-Tirmidhi (3/159).

olungashiywa, nolungeke kwenziwe ngaphandle kwalo, Nkosi yethu»[1].

## 71. iDu'a yesivakashi kumnikazi wokudla

«اللَّهُمَّ بَارِكْ لَهُمْ فِيمَا رَزَقْتَهُم، وَاغْفِرْ لَهُمْ وَارْحَمْهُم»

*Allahuma barik lahum fima razaktahum, waghfir lahum warhamhum*

«O Allah, babusise kulokho obaphe khona, bathethelele, futhi bahawukele»[2].

## 72. Ukusikisela ngokunxusa ukucela ukudla noma isiphuzo

«اللَّهُمَّ أَطْعِمْ مَنْ أَطْعَمَنِي، وَاسْقِ مَنْ سَقَانِي»

*Allahuma atim man atamani, wasqi man saqani.*

«O Allah, umdlise lowo ongidlisileyo, futhi umphuzise lowo ongiphuzisileyo»[3].

## 73. IDu'a lapho umuntu evula inzilo emzini wabantu.

«أَفْطَرَ عِنْدَكُمُ الصَّائِمُونَ، وَأَكَلَ طَعَامَكُمُ الأَبْرَارُ، وَصَلَّتْ عَلَيْكُمُ المَلَائِكَةُ»

*Aftara indakumus sayimun, wa akala ta amakumul abrar, wa salat aleyikumul malaika.*

---

[1] Al-Bukhari (6/214) ngenombolo (5458), noTirmidhi ngamazwi akhe (5/507) ngenombolo (3456).
[2] Muslim (3/1615) ngenombolo (2042).
[3] Muslim (3/1626) ngenombolo (2055).

«Abazilayo mabephule kunina, futhi abalungile badle ukudla kwenu, futhi izingelosi zinikhulekele»[1].

## 74. IDu'a yomuntu ozilile lapho kukhona ukudla kodwa engaqedi ukuzila kwakhe

«Uma omunye wenu emenywa makasabele, uma ezilile makathandaze, futhi uma engazilile makadle»[2],

Futhi incazelo yokuthi makathandaze, okungukuthi: makacele.

## 75. Okushiwo ngumuntu ozilile uma othile emthuka.

«Ngizilile, ngizilile»[3].

## 76. IDu'a yokubona izithelo zokuqala

«اللَّهُمَّ بَارِكْ لَنَا فِي ثَمَرِنَا، وَبَارِكْ لَنَا فِي مَدِينَتِنَا، وَبَارِكْ لَنَا فِي صَاعِنَا، وَبَارِكْ لَنَا فِي مُدِّنَا»

*Allahumma baarik lana fi thamarina, wa baarik lana fi madinatina, wa baarik lana fi saayina, wa baarik lana fi muddina*

---

[1] Sunan Abu Dawud (3/367) ngenombolo (3856), kanye no-Ibn Majah (1/556) ngenombolo (1747), kanye no-An-Nasā'ī ku-'Amal al-Yawm wal-Laylah, ngenombolo (296-298), futhi kwashiwo ukuthi (ﷺ) wayekusho lokhu uma evula inzilo nabantu bendlu, futhi yaqinisekiswa ngu-Al-Albani kuSahih Abu Dawud (2/730).

[2] Muslim (2/1054), ngenombolo (1150).

[3] Al-Bukhari kanye ne-al-Fath (4/103), ngenombolo (1894), kanye noMuslim (2/806), ngenombolo (1151).

«O Allah, sibusisele ezithelweni zethu, usibusisele edolobheni lethu, usibusisele ku-sa' yethu, futhi usibusisele ku-mudd yethu»[1].

## 77. IDu'a yokuthimula

"Uma omunye wenu ethimula akathi:

«الحَمْدُ لِلَّه»

*Alhamdulilah*

Udumo lonke lungoluka-Allah,

Futhi umfowabo noma umngane wakhe makathi kuye:

«يَرْحَمُكَ اللَّه»

*Yarhamukallah*

U-Allah akuhawukele,

Futhi uma ethi kuye: U-Allah akuhawukele, makathi:

«يَهْدِيكُمُ اللَّهُ وَيُصْلِحُ بَالَكُم»

*Yahdikumulahu wa yuslihu balakum*

Sengathi u-Allah anganiqondise futhi alungise isimo senu»[2].

## 78. Okushiwo kumuntu ongakholwa uma ethimula bese edumisa u-Allah

«يَهْدِيكُمُ اللَّهُ وَيُصْلِحُ بَالَكُم»

---

[1] Muslim (2/1000) ngenombolo (1373).

[2] Al-Bukhari (7/125) ngenombolo (5870).

*Yahdikumulah wa yuslihu balakum*

«Sengathi u-Allah anganiqondisa futhi alungise isimo senu»[1].

## 79. iDu'a yokuthandazela oshadile

«بَارَكَ اللَّهُ لَكَ، وَبَارَكَ عَلَيْكَ، وَجَمَعَ بَيْنَكُمَا فِي خَيْرٍ»

*Barakalahu laka, wa baraka alayika, wa jamaa bayinakuma fi khayir*

«U-Allah makakubusise, futhi abusise phezu kwakho, futhi anihlanganise nobabili kokuhle»[2].

## 80. iDu'a yoshadayo nokuthenga isilwane.

"Uma omunye wenu eshada nowesifazane, noma uma ethenga isisebenzi, abese ethi:

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَهَا، وَخَيْرَ مَا جَبَلْتَهَا عَلَيْهِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهَا، وَشَرِّ مَا جَبَلْتَهَا عَلَيْه»

*Alahuma ini asaluka khayraha,*
*wa khayra ma jabaltaha alayh,*
*wa awudhu bika min shariha,*
*wa shari ma jabaltaha alayh.*

"O Allah wami, ngikucela okuhle kwayo,

[1] At-Tirmidhi (5/82) ngenombolo (2741), no-Ahmad (4/400) ngenombolo (19586), no-Abu Dawud (4/308) ngenombolo (5040), bheka: Sahih At-Tirmidhi (2/354).

[2] Ilandiswe ngababhali beSunan ngaphandle kuka-An-Nasā'ī: ngu-Abu Dawud ngenombolo (2130), no-Tirmidhi ngenombolo (1091), no-Ibn Majah ngenombolo (1905), no-An-Nasā'ī ku-'Amal al-Yawm wal-Laylah ngenombolo (259), bheka: iSahih At-Tirmidhi (1/316).

nokuhle kwalokho oyidalele kona, futhi ngiphephela Kuwe ebubini bayo, nasebubini balokho oyidalele kona,"

Futhi uma ethenga ikamela, akabambe esiqongweni seqhubu lalo, bese esho okufana nalokho."[1]

## 81. IDu'a ngaphambi kokuhlangana nonkosikazi.

«بِسْمِ اللَّهِ، اللَّهُمَّ جَنِّبْنَا الشَّيْطَانَ، وَجَنِّبِ الشَّيْطَانَ مَا رَزَقْتَنَا»

*Bismillahi, Allahumma jannibnash shaytana, wa jannibish shaytana ma razaqtana*

"«Egameni lika-Allah, O Allah, sigcine kude noSathane, futhi ugcine uSathane kude kulokho osiphe kona»[2]."

## 82. IDu'a yentukuthelo

«أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيم»

*Awudhu bilahi minash shaytanir rajeem*

«Ngiphephela ku-Allah kuSathane oqalekisiweyo»[3].

---

[1] Abu Dawud (2/248) ngenombolo (2160), kanye no-Ibn Majah (1/617) ngenombolo (1918), futhi bheka: Sahih Ibn Majah (1/324).

[2] Al-Bukhari (6/141) ngenombolo (141), noMuslim (2/1028) ngenombolo (1434).

[3] Al-Bukhari (7/99) ngenombolo (3282), noMuslim (4/2015) ngenombolo (2610).

## 83. IDu'a yalowo obona umuntu ovivinywayo.

«الحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي عَافَانِي مِمَّا ابْتَلَاكَ بِهِ، وَفَضَّلَنِي عَلَى كَثِيرٍ مِمَّنْ خَلَقَ تَفْضِيلًا»

*Alhamdu lillahi alladhi afani mimma btalaka bihi, wa fadhalani ala kathirin mimman khalaqa tafdhila.*

«Udumo lungoluka-Allah ongivikele kulokho akuvivinye ngakho, futhi wangikhetha ngaphezu kwabaningi kulabo abadalile, ngokukhetha okukhulu»[1].

## 84. Okushiwo emhlanganweni

Kusuka ku-Ibn Umar, kwangathi u-Allah angajabula ngaye, wathi: Kwakubalelwa uMthunywa ka-Allah ﷺ emhlanganweni owodwa izikhathi eziyikhulu ngaphambi kokuba asukume:

«رَبِّ اغْفِرْ لِي، وَتُبْ عَلَيَّ، إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الغَفُور»

*Rabi ighfir li, wa tub alaya, inaka anta atawabul ghafur.*

«Nkosi yami, ngithethelele, futhi wamukele ukuphenduka kwami, ngempela Wena Unguye Owamukela ukuphenduka, Othethelelayo»[2].

---

[1] At-Tirmidhi (5/494) no (5/493) ngenombolo (3432), bheka: Sahih At-Tirmidhi (3/153).

[2] At-Tirmidhi ngenombolo (3434), no-Ibn Majah ngenombolo (3814), futhi bheka: Sahih At-Tirmidhi (3/153), noSahih Ibn Majah (2/321), futhi amazwi ngaka-At-Tirmidhi.

## 85. Inhlawulo yomhlangano

«سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ، أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ»

*Subhanaka Allahumma wa bihamdika, ash hadu al la ilaha illa anta, astagfiruka wa atubu ilayk.*

"Uphakeme kude nezici O Allah, futhi udumo lonke lungolwakho, ngifakaza ukuthi akekho onokukhonzwa ngokweqiniso ngaphandle kwakho, ngicela intethelelo kuwe futhi ngiphendukela kuwe."[1].

## 86. IDu'a kulowo othe: “U-Allah akuthethelele”

«وَلَكَ»

*Walak*

«Futhi kuwe»[2].

---

[1] Ababhali bama-Sunan: u-Abu Dawud ngenombolo (4858), no-Tirmidhi ngenombolo (3433), no-An-Nasā'ī ngenombolo (1344), futhi bheka i-Sahih ka-Tirmidhi (3/153), futhi kufakazelwe ukuthi u-Aishah (u-Allah amthokozele) wathi: «IsiThunywa sika-Allah (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye) asizange sihlale embuthanweni, futhi asizange sifunde iQur'an, futhi asizange senze umthandazo ngaphandle kokuba siphethe lokho ngamagama...» i-Hadith, ilandiswe ngu-An-Nasā'ī kwi-Amal al-Yawm wal-Laylah ngenombolo (308), no-Ahmad (6/77) ngenombolo (24486), futhi yaqinisekiswa nguDkt. Faruq Hamadah ekuhloleni kwakhe i-Amal al-Yawm wal-Laylah ka-An-Nasā'ī (kh. 273).

[2] Ahmad (5/82) ngenombolo (20778), no-An-Nasā'ī ku-Amal al-Yawm wal-Laylah (ikhasi 218) ngenombolo (421), ukuqinisekiswa nguDkt. Faruq Hamadah.

## 87. iDu'a yokuthandazela lowo okwenzele okuhle.

«جَزَاكَ اللَّهُ خَيْرًا»

*Jazakalahu khayran*

«Sengathi u-Allah angakuvuza ngokuhle»[1].

## 88. Lokho u-Allah avikela ngako kuDajjal.

"Obambayo ngekhanda amavesi ayishumi ekuqaleni kweSurah Al-Kahf, uyakuvikelwa ku-Ad-Dajjal"[2],

Nokuphephela ku-Allah esilingweni sakhe ngemuva kwe-Tashahhud yokugcina kuyo yonke iSalah[3].

## 89. iDu'a kulowo othi: Ngempela ngiyakuthanda ngenxa ka-Allah

«أَحَبَّكَ الَّذِي أَحْبَبْتَنِي لَه»

*Ahabbaka alladhi ahbabtani lah*

«Sengathi angakuthanda Lowo ongithande ngenxa yaKhe»[4].

---

[1] Yabikwa ngu-At-Tirmidhi ngenombolo (2035), futhi bheka: Sahih Al-Jami' (6244) no-Sahih At-Tirmidhi (2/200).

[2] Bheka: iHadith nombolo (55), kanye neHadith (56) (ikhasi 41) kule ncwadi.

[3] Muslim (1/555) inombolo (809), nakokunye ukulandisa: kusukela ekugcineni kwe-Kahf (1/556) inombolo (809).

[4] Ilandiswe ngu-Abu Dawud (4/333), ngenombolo (5125), futhi yalinganiswa njenge-Hasan ngu-Al-Albani ku-Sahih Sunan Abi Dawud (3/965).

**90. iDu'a yokuthandazela lowo okunikeza ingcebo yakhe.**

«بَارَكَ اللَّهُ لَكَ فِي أَهْلِكَ وَمَالِك»

*Baarakalaahu laka fii ahelika wa maalik*

«Sengathi u-Allah angakubusisa emndenini wakho nasengcebweni yakho»[1].

**91. iDu'a yokuthandazela lowo obolekisile ngesikhathi sokukhokha.**

«بَارَكَ اللَّهُ لَكَ فِي أَهْلِكَ وَمَالِك»

*Barakalahu laka fi ah-lika wa malik*

«U-Allah akubusise emndenini wakho nasengcebeni yakho, ngempela umvuzo wesikweletu wudumo nokukhokha»[2].

**92. Isicelo sokwesaba i-Shirk.**

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أُشْرِكَ بِكَ وَأَنَا أَعْلَمُ، وَأَسْتَغْفِرُكَ لِمَا لَا أَعْلَم»

*Allahuma ini awudhu bika an ushrika bika wa ana alamu, wastagfiruka lima la alam.*

""O Allah wami, ngiphephela Kuwe ekubeni ngihlanganise okuthile Nawe ngibe ngazi, futhi ngicela intethelelo Yakho ngalokho

[1] Al-Bukhari kanye ne-al-Fath (4/288) ngenombolo (2049).

[2] Ilandiswe ngu-An-Nasā'ī ku-'Amal al-Yawm wal-Laylah (ikhasi 300), kanye no-Ibn Majah (2/809) ngenombolo (2424), futhi bheka: Sahih Ibn Majah (2/55).

engingakwazi"[1]."

## 93. iDu'a kulowo othe: Kwangathi u-Allah angakubusisa.

«وَفِيكَ بَارَكَ اللَّه»

*Wafika barakallah*

«Nawe makakubusise u-Allah»[2].

## 94. iDu'a yokungathandi amabika amabi

«اللَّهُمَّ لَا طَيْرَ إِلَّا طَيْرُكَ، وَلَا خَيْرَ إِلَّا خَيْرُكَ، وَلَا إِلَهَ غَيْرُك»

*Alahuma la tayra ila tayruka, wala khayra ila khayruka, wala ilaha ghayruk.*

""O Allah, akukho mabika ngaphandle kwamabika akho, futhi akukho okuhle ngaphandle kokuhle kwakho, futhi akekho onokukhonzwa ngokweqiniso ngaphandle kwakho."[3]

---

[1] U-Ahmad (4/403) ngenombolo (19606), naku-Adab al-Mufrad ka-al-Bukhari ngenombolo (716), futhi bheka: Sahih al-Jami' (3/233), kanye ne-Sahih at-Targhib wat-Tarhib ka-al-Albani (1/19).

[2] Yabikwa ngu-Ibn As-Sunni (ikhasi 138) ngenombolo (278), bheka: Al-Wabil As-Sayyib ka-Ibn Al-Qayyim (ikhasi 304), ihlelwe ngu-Bashir Muhammad Uyun.

[3] U-Ahmad (2/220) ngenombolo (7045), kanye no-Ibn as-Sunni ngenombolo (292), futhi u-Al-Albani wayibiza nge-Sahih ku-Silsilat al-Ahadith as-Sahihah (3/54) ngenombolo (1065), ngokuqondene nebika elihle, lalimjabulisa uMprofethi ﷺ; futhi ngenxa yalokhu wezwa endodeni izwi elihle lase limjabulisa, wabe esethi: «Sithathe ibika lakho elihle emlonyeni wakho», U-Abu Dawud ngenombolo (3719), kanye no-Ahmad ngenombolo (9040), futhi u-Al-Albani wayibiza nge-Sahih ku-Silsilat al-Ahadith as-Sahihah (2/363), ku-Abu ash-Sheikh ku-Akhlaq an-Nabi ﷺ (ikhasi 270).

## 95. iDu'a yokugibela

«بِسْمِ اللَّهِ، وَالحَمْدُ للَّه»

*Bismilahi, walhamdulilah*

«Egameni lika-Allah, nodumo lonke lungoluka-Allah

«سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِين»

*Subhanal ladhi sakhara lana hadha, wama kuna lahu muqarineen.*

«Makadunyiswe Lowo owenze lokhu kwasithobela, futhi besingeke sibe namandla phezu kwakho.»

«وَإِنَّا إِلَى رَبِّنَا لَمُنقَلِبُون»

*Wa inna ila rabina lamunqaliboon*

Futhi ngempela thina siyobuyela eNkosini yethu,

«الحَمْدُ لِلَّهِ، الحَمْدُ لِلَّهِ، الحَمْدُ لِلَّهِ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي؛ فَإِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْت»

*Alhamdulillah, Alhamdulillah, Alhamdulillah, Allahu akbar, Allahu akbar, Allahu akbar, Subhanaka Allahumma inni dhalamtu nafsi faghfir li; fainnahu la yaghfiru dhunuba illa ant.*

Udumo lungoluka-Allah, udumo lungoluka-Allah, udumo lungoluka-Allah, u-Allah uMkhulu, u-Allah uMkhulu, u-Allah uMkhulu, Inkazimulo

ingeYakho O Allah, ngizonele, ngakho-ke ngithethelele; ngoba akekho othethelela izono ngaphandle Kwakho»[1].

## 96. IDu'a yohambo

«اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ»

*Allahu akbaru, Allahu akbaru, Allahu akbar.*

«U-Allah uMkhulu, U-Allah uMkhulu, U-Allah uMkhulu,

«سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِين»

*Subhanal ladhi sakhara lana hadha, wama kunna lahu muqrineen.*

Inkazimulo mayibe kulowo obeke lokhu ngaphansi kwamandla ethu, kanti thina besingeke sibe namandla phezu kwakho

«وَإِنَّا إِلَى رَبِّنَا لَمُنقَلِبُون»

*Wa inna ila rabbina lamunqaliboon*

Futhi ngempela, thina siyabuyela eNkosini yethu,

«اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْأَلُكَ فِي سَفَرِنَا هَذَا البِرَّ وَالتَّقْوَى، وَمِنَ العَمَلِ مَا تَرْضَى، اللَّهُمَّ هَوِّنْ عَلَيْنَا سَفَرَنَا هَذَا وَاطْوِ عَنَّا بُعْدَهُ، اللَّهُمَّ أَنْتَ الصَّاحِبُ فِي السَّفَرِ، وَالخَلِيفَةُ فِي الأَهْلِ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ وَعْثَاءِ السَّفَرِ، وَكَآبَةِ المَنْظَرِ، وَسُوءِ المُنْقَلَبِ فِي المَالِ

[1] Abu Dawud (3/34) ngenombolo (2602), kanye no-Tirmidhi (5/501) ngenombolo (3446), bheka: Sahih At-Tirmidhi (3/156), iSurah Al-Zukhruf [13- 14].

وَالأَهْل»

*Allahumma inna nasaluka fi safarina hadhal-birra wat-taqwa, waminal amali ma tardha, Allahumma hawwin alayna safarana hadha watwi anna budahu, Allahumma antas-sahibu fis-safari, wal-khalifatu fil-ahli, Allahumma inni awudhu bika min wathayis-safari, wa ka-abatil mandhari, wa suwil munkalabi fil-mali wal-ahl.*

"O Allah, ngempela sicela Kuwe kulolu hambo lwethu ukulunga nokwesaba u-Allah, nakwezenzo lokho owaneliseka ngakho, O Allah, yenza lula phezu kwethu lolu hambo lwethu futhi usifinyezele ibanga lalo, O Allah, Wena unguMphelekezeli ohambweni, noMnakekeli emndenini, O Allah, ngempela ngiphephela Kuwe ebunzimeni bohambo, nasekudabukeni kokubonwayo, nakububi bokubuya emalini nasemndenini»,

Futhi uma ebuya wazisho wanezela kuzo:

«آيِبُونَ، تائِبُونَ، عَابِدُونَ، لِرَبِّنَا حَامِدُون»

*Ayibhuna, tayibuna, abiduna, lirabina hamidun*

«Siyabuya, siyaphenduka, siyakhonza, sidumisa iNkosi yethu»[1].

[1] Muslim (2/978) inombolo (1342).

## 97. IDu'a yokungena esigodini noma edolobheni.

«اللَّهُمَّ رَبَّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَمَا أَظْلَلْنَ، وَرَبَّ الأَرَضِينَ السَّبْعِ وَمَا أَقْلَلْنَ، وَرَبَّ الشَّيَاطِينِ وَمَا أَضْلَلْنَ، وَرَبَّ الرِّيَاحِ وَمَا ذَرَيْنَ، أَسْأَلُكَ خَيْرَ هَذِهِ القَرْيَةِ، وَخَيْرَ أَهْلِهَا، وَخَيْرَ مَا فِيهَا، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهَا، وَشَرِّ أَهْلِهَا، وَشَرِّ مَا فِيهَا»

*Alahuma rabas samawati sabayi wama adhlalna, warabal aradinas sabayi wama aqlalna, warabash shayatini wama adhlalna, warabar riyahi wama dharayna, as aluka khayra hadhihil qaryati, wakhayra ah liha, wakhayra ma fiha, wa audhu bika min shariha, wa shari ah liha, wa shari ma fiha.*

«O Allah, Nkosi yamazulu ayisikhombisa nalokho akumbozile, neNkosi yemihlaba eyisikhombisa nalokho ekuthwele, neNkosi yoshayathani nalabo abadukisile, neNkosi yemimoya nalokho ekusakazile, ngicela Kuwe okuhle kwalo muzi, nokuhle kwabantu bawo, nokuhle kwalokho okukuwo, futhi ngiphephela Kuwe ebubini bawo, nebubini babantu bawo, nebubini balokho okukuwo»[1].

[1] Ilandiswe ngu-Al-Hakim futhi yaqinisekiswa nguye, futhi u-Adh-Dhahabi wavumelana naye (2/100), kanye no-Ibn as-Sunni ngenombolo (524), futhi yabhekwa njenge-hasan ngu-Al-Hafiz kuTakhrij al-Adhkar (5/154), u-Allamah Ibn Baz, kwangathi u-Allah angamhawukela, wathi: "Futhi yalandiswa ngu-An-Nasā'ī nge-isnad e-hasan". Bheka: Tuhfat al-Akhyar (ikhasi 37).

## 98. IDu'a yokungena emakethe.

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ المُلْكُ، وَلَهُ الحَمْدُ، يُحْيِي وَيُمِيتُ، وَهُوَ حَيٌّ لَا يَمُوتُ، بِيَدِهِ الخَيْرُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِير»

*La ilaha ilalahu wahdahu la sharika lah, lahul mulku, wa lahul hamdu, yuhyi wa yumit, wa huwa hayun la yamut, biyadihil khayr, wa huwa ala kuli shayin qadeer.*

«Akekho unkulunkulu ngaphandle kuka-Allah, Yedwa, akanaye umhlanganyeli, Owakhe umbuso, futhi okwaKhe ukudunyiswa, Uyanika ukuphila futhi uletha ukufa, futhi Nguyena ophilayo ongafi, okuhle kusesandleni saKhe, futhi Nguyena onamandla phezu kwazo zonke izinto»[1].

## 99. iDu'a uma isilwane sokugibela sikhubeka.

«بِسْمِ اللَّه»

*Bismillah*

«Egameni lika-Allah»[2].

[1] At-Tirmidhi ngenombolo (3428), no-Ibn Majah (5/291) ngenombolo (3860), no-Al-Hakim (1/538), futhi yachazwa njengenhle ngu-al-Albani ku-Sahih Ibn Majah (2/21), naku-Sahih at-Tirmidhi (3/152).

[2] Abu Dawud (4/296) ngenombolo (4982), futhi yaqinisekiswa ubuqiniso bayo ngu-Al-Albani ku-Sahih Abi Dawud (3/941).

## 100. IDu'a yomhambi kumuntu ohlala endaweni.

«أَسْتَوْدِعُكُمُ اللَّهَ الَّذِي لَا تَضِيعُ وَدَائِعُه»

*Astawdi ukumulaha aladhi la tadhi'u wadai'uh*

«Nginiphathisa ku-Allah, Lowo okungalahleki lokho aphathiswe khona»[1].

## 101. IDu'a yomuntu ohlala endaweni ayenzela umhambi

«أَسْتَوْدِعُ اللَّهَ دِينَكَ، وَأَمَانَتَكَ، وَخَوَاتِيمَ عَمَلِك»

*Astawdi'ulaha dinaka, wa amanataka, wa khawatima amalik.*

«Ngiphathisa u-Allah inkolo yakho, nokwethembeka kwakho, kanye neziphetho zezenzo zakho»[2].

«زَوَّدَكَ اللَّهُ التَّقْوَى، وَغَفَرَ ذَنْبَكَ، وَيَسَّرَ لَكَ الخَيْرَ حَيْثُ ما كُنْت»

*Zawadakal lahut taqwa, wa gafara dhambaka, wa yasara lakal khayra haythu ma kunt*

«Sengathi u-Allah angakupha ukumesaba, athethelele isono sakho, futhi akwenzele lula okuhle noma ngabe ukuphi»[3].

---

[1] Ahmad (2/403) ngenombolo (9230), kanye no-Ibn Majah (2/943) ngenombolo (2825), bheka: Sahih Ibn Majah (2/133).

[2] Ahmad (2/7) ngenombolo (4524), kanye no-Tirmidhi (5/499) ngenombolo (3443), futhi yaqinisekiswa njenge-Sahih ngu-Al-Albani ku-Sahih Sunan at-Tirmidhi (3/419).

[3] At-Tirmidhi ngenombolo (3444), futhi bheka: Sahih At-Tirmidhi (3/155).

## 102. Ukuthi Allahu Akbar nokuthi SubhanAllah ngesikhathi sohambo.

Wathi u-Jabir (u-Allah makathokoze ngaye): "Sasithi uma sikhuphuka senza iTakbir, Uthi:

«اللَّهُ أَكْبَر»

*Allahu akbar*

(U-Allah uMkhulu) Futhi uma sehla sidumisa"[1]. Uthi:

«سُبْحَانَ اللَّه»

*Subhanalah*

(Udumo lika-Allah)

## 103. IDu'a yomhambi uma sekusondela ukusa.

«سَمَّعَ سَامِعٌ بِحَمْدِ اللَّهِ، وَحُسْنِ بَلَائِهِ عَلَيْنَا، رَبَّنَا صاحِبْنَا، وَأَفْضِلْ عَلَيْنَا، عَائِذًا بِاللَّهِ مِنَ النَّار»

*Samma-a saami-un bihamdillahi, wa husni bala-ihi alayna, Rabbana sahibna, wa af-dil alayna, a-izan billahi minan nar.*

«Makazwe ozwayo ngodumo lwa-Allah, nobuhle bezibusiso zakhe kithina, Nkosi yethu, yiba nathi, futhi usenzele umusa wakho, ngikhosela ku-Allah

[1] Al-Bukhari kanye ne-Al-Fath (6/135) ngenombolo (2993).

emlilweni»[1].

## 104. iDu'a uma efika endaweni ohambweni noma ngaphandle kwalo

«أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَق»

*Awudhu bikhalimathi lahi tamati min shari ma khalaq*

«Ngiphephela emazwini ka-Allah aphelele, ebubini balokho akudalile »[2].

## 105. I-Dhikr yokubuya ohambweni.

"Uletha ama-Takbir amathathu kuyo yonke indawo ephakeme, bese ethi:

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ المُلْكُ، وَلَهُ الحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، آيِبُونَ، تَائِبُونَ، عَابِدُونَ، لِرَبِّنا حَامِدُونَ، صَدَقَ اللَّهُ وَعْدَهُ، وَنَصَرَ عَبْدَهُ، وَهَزَمَ الأَحْزابَ وَحْدَه»

*La ilaha illallahu wahdahu la sharika lahu, lahul mulku, wa lahul hamdu, wa huwa ala kulli shayin qadeer, aaiboona, taaiboona, aabidoona, lirabbina haamidna, sadakallahu w'adahu, wa nasara abdahu,*

---

[1] Muslim (4/2086) ngenombolo (2718), kanye nencazelo yokuthi Samma'a sami'un: okusho ukuthi ufakazi ufakazile ekudumiseni kwethu u-Allah oPhakeme ngenxa yezibusiso Zakhe, kanye nokuvivinya Kwakhe okuhle. Futhi incazelo yokuthi Samma'a sami'un: ozwe lawa mazwi ami uwadlulisile komunye, futhi washo okufana nawo ukuze aqwashise ngeZikr ngesikhathi seSahar kanye nokunxusa (iDu'a). ISharh kaNawawi kuSahih Muslim (17/39).

[2] Muslim (4/2080) ngenombolo (2709).

*wa hazamal ahzaba wahdah.*

Akekho unkulunkulu ngaphandle kuka-Allah, Yedwa, akanaye umhlanganyeli, Owakhe umbuso, futhi okwaKhe ukudunyiswa, futhi Nguyena onamandla phezu kwazo zonke izinto, siyabuya, siphenduka, sikhonza, sidumisa iNkosi yethu, u-Allah wafeza isithembiso saKhe, wasiza inceku yaKhe, wahlula amabutho Yedwa."[1].

## 106. Lokho akushoyo lowo ofikelwa yinto emjabulisayo noma angayithandi

Wayethi uMphrofethi (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye) uma efikelwa wudaba olumjabulisayo:

«الحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي بِنِعْمَتِهِ تَتِمُّ الصَّالِحَات»

*Al hamdu lillahil ladhi binimatihi tatimus salihaat*

«Udumo lonke lungoluka-Allah, ongomusa wakhe zipheleliswa izenzo ezinhle»

Futhi uma efikelwa yinto angayithandi wathi:

«الحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى كُلِّ حَال»

*Al hamdu lilahi ala kuli hal*

«Udumo lonke lungoluka-Allah kuzo zonke

[1] UmProfethi ﷺ wayekusho uma ebuya empini noma kwi-Hajj, Al-Bukhari (7/163) kunombolo (1797), noMuslim (2/980) kunombolo (1344).

izimo»[1].

## 107. Ubuhle bezindumiso phezu kukaMphrofethi (ukuthula makube naye).

Wathi uMphrofethi (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye): "Lowo ongicelela isibusiso esisodwa, u-Allah umbusisa ngaso kashumi."[2]. Njengokuthi ethi:

«اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى نَبِيِّنَا مُحَمَّد»

*Allahumma sali wa salim ala nabiyina Muhammad*

(O Allah, yetha izibusiso nokuthula phezu kukaMphrofethi wethu uMuhammad).

Wathi (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye): "Ningenzi ithuna lami njengomkhosi, futhi ningithandazele; ngokuba ngempela umthandazo wenu uyangifinyelela noma ngabe nikuphi."[3]

Wathi (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye): "Oncishanayo yilowo okuthi uma ngibalulwa eduze kwakhe bese engangithumeleli izibusiso."[4].

---

[1] Yabikwa ngu-Ibn as-Sunni ku-Amal al-Yawm wal-Laylah ngenombolo (377), no-al-Hakim futhi wayiqinisekisa (1/499), futhi yaqinisekiswa ngu-al-Albani ku-Sahih al-Jami' (4/201).

[2] Ilandiswe nguMuslim (1/288), ngenombolo (384).

[3] Abu Dawud (2/218) ngenombolo (2044), kanye no-Ahmad (2/367) ngenombolo (8804), futhi yaqinisekiswa ubuqiniso bayo ngu-Al-Albani ku-Sahih Abi Dawud (2/383).

[4] At-Tirmidhi (5/551) ngenombolo (3546), kanye nabanye, bheka: Sahih Al-Jami' (3/25), kanye noSahih At-Tirmidhi (3/177).

Wathi (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye): "Ngempela u-Allah unezingelosi ezihamba emhlabeni ezidlulisela kimi ukuthula okuvela esizweni sami."[1].

Wathi (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye): "Akekho noyedwa ongifisela ukuthula ngaphandle kokuthi u-Allah abuyisele umphefumulo wami kimi ukuze ngibuyisele ukuthula kuye."[2].

## 108. Ukusabalalisa iSalam.

Sathi isiThunywa sika-Allah (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye): "Ngeke ningene eJannah nize nikholwe, futhi ngeke nikholwe nize nithandane. Nginganikhombisi yini into okuyothi uma niyenza nithandane? Sabalalisani ukuthula phakathi kwenu."[3]"

"Zintathu lowo oziqoqayo usuke eqoqe i-Iman: Ukuba nobulungiswa obuvela kuwena, nokunikeza ukuthula emhlabeni, nokunikela ngesikhathi sobumpofu."[4].

Futhi kulandwa ku-Abdullah bin Umar (u-Allah

---

[1] An-Nasā'ī (3/43) ngenombolo (1282), kanye no-Al-Hakim (2/421), futhi yaqinisekiswa ngu-Al-Albānī ku-Sahih An-Nasā'ī (1/274).

[2] Abu Dawud ngenombolo (2041), futhi yaqinisekiswa njenge-hasan ngu-Al-Albani ku-Sahih Abi Dawud (1/383).

[3] Muslim (1/74) ngenombolo (54), kanye no-Ahmad ngenombolo (1430), futhi amazwi angakhe, kanti amagama kaMuslim: «Ngeke ningene...».

[4] Al-Bukhari kanye ne-al-Fath (1/82) ngenombolo (28), kusuka ku-Ammar, kwangathi u-Allah angajabula ngaye, eyi-mauquf kanye ne-mu'allaq.

akajabule ngabo bobabili): ukuthi indoda yabuza uMphrofethi (ukuthula nezibusiso zika-Allah kube kuye) ukuthi iyiphi i-Islam engcono? Wathi: "Upha ukudla, futhi usho ukuthula kulabo obaziyo nakulabo ongabazi."[1].

## 109. Kuphendulwa kanjani ukubingelela komuntu ongakholwa uma ebingelela

«وَعَلَيْكُم»

*Wa alayikum*

«Uma abantu bencwadi benibingelela, yithini: Nakini»[2].

## 110. IDu'a uma uzwa ukukhala kweqhude nokukhala kwembongolo.

"Uma nizwa ukukhala kwamaqhude, celeni ku-Allah umusa Wakhe; ngoba ngempela abone ingelosi,

Begathi:

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِك»

*Alahumma inni asa luka min fadhilik*

(O Allah, ngiyakucela ebuhleni Bakho).

Futhi uma nizwa ukukhala kwembongolo,

[1] Bukhari kanye ne-al-Fath (1/55), ngenombolo (12), noMuslim (1/65), ngenombolo (39).

[2] Al-Bukhari kanye ne-al-Fath (11/42) inombolo (6258), noMuslim (4/1705) inombolo (2163).

khoselani ku-Allah kuSathane; ngokuba ibone uSathane»[1]. Njengokuthi ethi:

«أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيم»

*Awudhu bhillahi minash shayithanir rajeem.*

(Ngiphephela ku-Allah kuSathane oqalekisiweyo).

## 111. IDu'a uma uzwa ukukhonkotha kwezinja ebusuku.

«Uma nizwa ukukhonkotha kwezinja nokukhala kwezimbongolo ebusuku, khoselani ku-Allah kuzona; ngoba ngempela zona zibona lokho eningakuboni»[2].

Njengokuthi ethi:

«أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيم»

*Awudhu bilahi minash shaythanir rajeem.*

(Ngiphephela ku-Allah kuSathane oqalekisiweyo).

## 112. iDu'a yokuthandazela lowo omthukile.

Wathi uMphrofethi (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye): «O Allah, ngakho-ke noma yiliphi ikholwa engilithukile, yenza lokho kube kulo

---

[1] Al-Bukhari kanye ne-al-Fath (6/350) inombolo (3303), noMuslim (4/2092) inombolo (2729).

[2] Abu Dawud (4/327) ngenombolo (5105), no-Ahmad (3/306) ngenombolo (14283), futhi yaqinisekiswa ubuqiniso bayo ngu-Al-Albani ku-Sahih Abi Dawud (3/961).

yindlela yokusondela Kuwe ngoSuku loVuko»[1].

## 113. Lokho okushiwo yi-Muslim uma lincoma elinye i-Muslim.

Wathi uMphrofethi (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye): "Uma omunye wenu edumisa umngane wakhe nakanjani, makasho: Ngimthatha usibanibani (njengolungileyo), futhi u-Allah nguye uMahluleli wakhe, futhi angitusi muntu phambi kuka-Allah, ngimthatha – uma ekwazi lokho ngaye – njengonje nonje."[2].

## 114. Lokho elikushoyo iMuslim uma linconywa

«اللَّهُمَّ لَا تُؤَاخِذْنِي بِمَا يَقُولُونَ، وَاغْفِرْ لِي مَا لَا يَعْلَمُونَ، [وَاجْعَلْنِي خَيْرًا مِمَّا يَظُنُّون]»

*Alahuma la tu akhidhni bima yaquluna, waghfir li ma la yalamuna, wajalni khayran mima yadhunun.*

«O Allah, ungangibeki icala ngalokho abakushoyo, futhi ungithethelele lokho abangakwazi, [futhi ungenze ngibe ngcono kunalokho abakucabangayo]»[3].

---

[1] Al-Bukhari kanye ne-Al-Fath (11/171) inombolo (6361), kanye noMuslim (4/2007) inombolo (396), kanti amagama ayo athi: «Yenze ibe yizakah nomusa kuye».

[2] Ilandiswe nguMuslim (4/2296) ngenombolo (3000).

[3] Al-Bukhari ku-Adab al-Mufrad ngenombolo (761), futhi i-isnad yayo yaqinisekiswa ngu-al-Albani ku-Sahih al-Adab al-Mufrad ngenombolo

## 115. Uyenza kanjani i-Talbiyah lowo ongene kwi-Ihram kwiHajj noma kwi-Umrah

«لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ، إِنَّ الحَمْدَ، وَالنِّعْمَةَ، لَكَ وَالمُلْكَ، لَا شَرِيكَ لَكَ»

*Labayka Allahumma labayka, labayka la sharika laka labayka, innal hamda, wann'imata, laka wal mulka, la sharika lak.*

"Ngilapha O Allah, ngilapha. Ngilapha, awunaye umlingani, ngilapha. Ngempela, lonke udumo nomusa kungokwakho, nombuso, awunaye umlingani."[1].

## 116. I-Takbir uma efika eTsheni eliMnyama.

«UMphrofethi ﷺ wazungeza iNdlu (iKaaba) egibele ikamela, njalo uma efika ekhoneni, wayekhomba kulo ngento ayenayo, bese eletha i-Takbir»[2].

(585), kanti lokho okuphakathi kwabakaki kuyisengezo sika-al-Bayhaqi ku-Shu'ab al-Iman (4/228) ngenye indlela.

[1] Al-Bukhari kanye ne-al-Fath (3/408) inombolo (1549), noMuslim (2/841) inombolo (1184).

[2] Al-Bukhari kanye ne-Al-Fath (3/476) inombolo (1613), futhi okushiwo ngento: yi-mihjan. Bheka: Al-Bukhari kanye ne-Al-Fath (3/472).

## 117. IDu'a phakathi kwekhona laseYamani neTshe eliMnyama

﴿...رَبَّنَآ ءَاتِنَا فِي ٱلدُّنۡيَا حَسَنَةٗ وَفِي ٱلۡأٓخِرَةِ حَسَنَةٗ وَقِنَا عَذَابَ ٱلنَّارِ﴾.

*Rabanaa aatinaa fidunyaa hasanatan wafil aakhirati hasanatan waqinaa adhaaban nar*

﴿...رَبَّنَآ ءَاتِنَا فِي ٱلدُّنۡيَا حَسَنَةٗ وَفِي ٱلۡأٓخِرَةِ حَسَنَةٗ وَقِنَا عَذَابَ ٱلنَّارِ﴾.

"...Nkosi yethu, siphe okuhle kulo mhlaba, nokuhle kwelizayo, futhi usivikele esijezisweni somlilo."[1].

## 118. iDu'a yokuma eSafa naseMarwah

Ngesikhathi uMphrofethi (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye) esondela eSafa wafunda:

«إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَآئِرِ اللَّهِ...، أَبْدَأُ بِمَا بَدَأَ اللَّهُ بِه»

*Ina asafa wal maruwata min sha-ayiri lilah..., abda-u bima bada Allahu bih.*

"Ngempela iSafa neMarwah zingezinye zezimpawu zika-Allah..., Ngiqala ngalokho u-Allah aqale ngakho"

Wase eqala ngeSafa, wakhuphukela kuyo waze wabona iNdlu, wase ebhekisa ngase-Qiblah,

[1] Abu Dawud (2/179) ngenombolo (1894), kanye no-Ahmad (3/411) ngenombolo (15398), no-Al-Baghawi ku-Sharh as-Sunnah (7/128), futhi yaqinisekiswa njenge-Hasan ngu-Al-Albani ku-Sahih Abi Dawud, (1/354), Surah Al-Baqarah.

wavuma ubunye buka-Allah waletha i-Takbir kuye, wathi:

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ المُلْكُ وَلَهُ الحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ، أَنْجَزَ وَعْدَهُ، وَنَصَرَ عَبْدَهُ، وَهَزَمَ الأَحْزَابَ وَحْدَه»

*La ilaha illallahu wahdahu la sharika lah, lahul mulku wa lahul hamdu wa huwa ala kulli shayin qadeer, la ilaha illallahu wahdah, anjaza wadah, wa nasara abdah, wa hazamal ahzaba wahdah.*

«Akekho unkulunkulu ngaphandle kuka-Allah, Yedwa, akanaye umhlanganyeli, Owakhe umbuso futhi okwaKhe ukudunyiswa, futhi Nguyena onamandla phezu kwazo zonke izinto, akekho unkulunkulu ngaphandle kuka-Allah, Yedwa, wafeza isithembiso sakhe, wasiza inceku yakhe, wahlula amabutho Yedwa,

Wase enza i-Du'a phakathi kwalokho, washo okufana nalokhu kathathu" I-Hadith. Futhi kuyo: ngakho wenza kuMarwah njengoba enza kuSafa[1].

## 119. iDu'a ngosuku lwe-Arafah

Wathi uMphrofethi (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye): "Ukunxusa okungcono kakhulu wukunxusa kosuku lwe-'Arafah, futhi okungcono kakhulu engikushilo mina nabaPhrofethi abangaphambi kwami:

[1] Muslim (2/888) ngenombolo (1218) Surah Al-Baqarah: inombolo 158.

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِير»

*La ilaha illallah wahdahu la sharika lah, lahul mulku wa lahul hamdu wa huwa ala kuli shayin qadeer*

Akekho unkulunkulu ngaphandle kuka-Allah, Yedwa, akanaye umhlanganyeli, Owakhe umbuso futhi okwaKhe ukudunyiswa, futhi Nguyena onamandla phezu kwazo zonke izinto»[1].

## 120. Ukukhumbula u-Allah e-Mash'ar al-Haram.

«UMphrofethi ﷺ wagibela iQaswa' waze wafika eMash'ar al-Haram, wabheka iQiblah (wacela kuYe, wamkhulisa, wamdumisa, waqinisekisa uBunye baKhe), walokhu emile kwaze kwakhanya kakhulu, wasuka ngaphambi kokuphuma kwelanga»[2].

## 121. I-Takbir ngesikhathi sokujikijela ama-Jimar netshe ngalinye.

«Usho i-takbir njalo uma ejikijela ngetshe elincane kumaJamarat amathathu, bese eqhubekela phambili, ame enze i-du'a ebheke ngase-Qiblah, ephakamisa izandla zakhe ngemuva kweJamrah yokuqala neyesibili, kepha iJamrat al-'Aqabah

[1] At-Tirmidhi ngenombolo (3585), futhi yabhekwa njengenhle ngu-Al-Albani ku-Sahih at-Tirmidhi (3/184), naku-Silsilat al-Ahadith as-Sahihah (4/6).
[2] Muslim (2/891) ngenombolo (1218).

uyayijikijela asho i-takbir ngetshe ngalinye, bese ehamba angemi kuyo»[1].

## 122. iDu'a yokumangala kanye nodaba olujabulisayo.

«سُبْحَانَ اللَّه»

*SubhanAllah*
«Udumo lika-Allah!»[2].

«اللَّهُ أَكْبَر»

*Allahu Akbar*
«U-Allah uMkhulu!»[3].

## 123. Lokho akwenzayo ofikelwa yinto emjabulisayo.

«UMphrofethi ﷺ wayethi uma efikelwa udaba olumjabulisayo noma ejatshuliswa yilo, wayekhothama enza i-Sajdah ebonga u-Allah, OBusisiwe noPhakeme»[4].

---

[1] Al-Bukhari kanye ne-Al-Fath (3/583) ngenombolo (1751), futhi bheka amagama akhona lapho. Kanye noBukhari kanye ne-Al-Fath (3/583), kanye no-(3/584), kanye no-(3/581) ngenombolo (1753), futhi kulandiswe nguMuslim naye ngenombolo (1218).

[2] Al-Bukhari kanye ne-al-Fath (1/210) no-(390) no-(414) ngenombolo (115) no-(3599) no-(6218), noMuslim (4/1857) ngenombolo (1674).

[3] Al-Bukhari kanye ne-al-Fath (8/441) ngenombolo (4741) no-(3062), no-al-Tirmidhi ngenombolo (2180), no-al-Nasa'i kwi-al-Kubra ngenombolo (11185), futhi bheka: iSahih al-Tirmidhi (2/103) no-(2/235), noMusnad Ahmad (5/218) ngenombolo (21900).

[4] Ilandiswe ngu-Ahl as-Sunan ngaphandle kuka-An-Nasā'ī: u-Abu Dawud ngenombolo (2774), no-At-Tirmidhi ngenombolo (1578), kanye no-Ibn

## 124. Lokho akwenzayo nakushoyo lowo ozwa ubuhlungu emzimbeni wakhe.

«Beka isandla sakho kulokho okubuhlungu emzimbeni wakho bese uthi:

«بِسْمِ اللَّه»

*Bismillah*

Egameni lika-Allah,

kathathu, Futhi yisho kasikhombisa:

«أَعُوذُ بِاللَّهِ وَقُدْرَتِهِ مِنْ شَرِّ مَا أَجِدُ وَأُحَاذِر»

*Awudhu bilahi wa qudratihi min shari ma ajidu wa uhadhir*

Ngiphephela ku-Allah nasemandleni Akhe ebubini balokho engikuzwayo nengikwesabayo»[1].

## 125. iDu'a yalowo owesaba ukuthi angalimaza okuthile ngeso lakhe

«Uma omunye wenu ebona kumfowabo, noma kuye ngokwakhe, noma engcebweni yakhe okumjabulisayo [makamcelele isibusiso], ngokuba iso elibi liyiqiniso»[2].

---

Majah ngenombolo (1394), bheka kuSahih Ibn Majah (1/233), kanye naku-Irwa' al-Ghalil (2/226).

[1] Muslim (4/1728) ngenombolo (2202).

[2] Musnad Ahmad (4/447) ngenombolo (15700), no-Ibn Majah ngenombolo (3508), noMalik (3/118-119), futhi yaqinisekiswa ngu-Al-Albani ku-Sahih al-Jami' (1/212), futhi bheka ukuqinisekiswa kwe-Zad al-Ma'ad ngu-Al-Arna'ut (4/170).

## 126. Okushiwo ngesikhathi sokwesaba

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّه»

*La ilaha illallah*

"Akekho unkulunkulu ngaphandle kuka-Allah!"[1].

## 127. Lokho akushoyo ngesikhathi sokuhlaba noma sokwenza umhlatshelo

«بِسْمِ اللَّهِ وَاللَّهُ أَكْبَرُ [اللَّهُمَّ مِنْكَ وَلَكَ] اللَّهُمَّ تَقَبَّلْ مِنِّي»

*Bismillahi wallahu akbaru Allahuma minka walaka Alahuma taqabal mini*

«Ngegama lika-Allah, futhi u-Allah uMkhulu [O Allah, kuvela kuwe futhi kungokwakho] O Allah, yamukela kimi»[2].

## 128. Okushiwoyo ukuxosha ubuqili boSathane abayizihlubuki.

«أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ الَّتِي لَا يُجَاوِزُهُنَّ بَرٌّ وَلَا فَاجِرٌ: مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ، وَبَرَأَ وَذَرَأَ، وَمِنْ شَرِّ مَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ، وَمِنْ شَرِّ مَا يَعْرُجُ فِيهَا، وَمِنْ شَرِّ مَا ذَرَأَ فِي الأَرْضِ، وَمِنْ شَرِّ مَا يَخْرُجُ مِنْهَا، وَمِنْ شَرِّ فِتَنِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ، وَمِنْ شَرِّ كُلِّ طَارِقٍ إِلَّا

[1] Al-Bukhari kanye ne-al-Fath (6/381) inombolo (3346), noMuslim (4/2208) inombolo (2880).

[2] Muslim (3/1557) ngenombolo (1967), kanye noBayhaqi (9/287) kanti lokho okuphakathi kwabakaki kungokukaBayhaqi (9/287) nabanye, futhi umusho wokugcina ngiwulandise ngokwencazelo kusuka ekulandiseni kukaMuslim.

طَارِقًا يَطْرُقُ بِخَيْرٍ يَا رَحْمَن»

*Awudhu bikalimati Allahi attammati allati la yujawizuhunna barrun wala fajirun: min sharri ma khalaqa, wabaraa wadharaa, wamin sharri ma yanzilu mina assamayi, wamin sharri ma yaaruju fiha, wamin sharri ma zaraa fil ardhi, wamin sharri ma yakhruju minha, wamin sharri fitani allayli wannahari, wamin sharri kulli tarikin illa tarikan yatruku bikhayrin ya rahman*

«Ngiphephela emazwini ka-Allah aphelele, lawo angenakweqiwa ngolungileyo noma isoni: ebubini balokho Akudalileyo, nakuvezileyo, nakusabalalisileyo, nasebubini balokho okwehla ezulwini, nasebubini balokho okwenyukela kulo, nasebubini balokho Akusabalalise emhlabeni, nasebubini balokho okuphuma kuwo, nasebubini bezilingo zobusuku nemini, nasebubini bakho konke okungqongqozayo, ngaphandle kwalokho okungqongqoza ngobuhle, O -Onomusa»[1].

## 129. Ukucela intethelelo nokuphenduka

Sathi isiThunywa sika-Allah (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye): «Ngifunga ngo-Allah, ngempela ngicela intethelelo ku-Allah

[1] Ahmad (3/419) ngenombolo (15461) nge-isnād eyiqiniso, kanye no-Ibn As-Sunni ngenombolo (637), futhi i-isnād yayo yaqinisekiswa ngu-Al-Arnā'ūṭ ku-Takhrīj yakhe ye-At-Taḥāwiyyah (khasi 133), futhi bheka: Majma' Az-Zawā'id (10/127).

futhi ngiphendukele Kuye ngosuku izikhathi ezingaphezu kwamashumi ayisikhombisa»[1].

Wathi (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye): "O nina bantu, phendukani ku-Allah, ngoba ngempela mina ngiphenduka kuye ngosuku izikhathi eziyikhulu."[2].

Wathi (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye): «Noma ubani othi:

«أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ العَظِيمَ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الحَيُّ القَيُّومُ وَأَتُوبُ إِلَيه»

*Astaghfiru lahal adheem alladhi, la ilaha ila huwal hayul kayumu, wa atubu ilayihi.*

Ngicela intethelelo ku-Allah Omkhulu, okungekho nkulunkulu ngaphandle Kwakhe, Ophilayo, Osimamisayo, futhi ngiphendukela kuye,

"U-Allah amthethelele, ngisho noma ebalekile empini."[3].

Wathi (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye): "Isikhathi lapho iNkosi iba seduze kakhulu nenceku kusekujuleni kwengxenye yokugcina yobusuku, ngakho uma ukwazi ukuba ngomunye walabo abakhumbula u-Allah kulelo hora, khona-ke

---

[1] Al-Bukhari kanye ne-Al-Fath (11/101) ngenombolo (6307).

[2] Muslim (4/2076) ngenombolo (2702).

[3] Abu Dawud (2/85) inombolo (1517), kanye no-Tirmidhi (5/569) inombolo (3577), kanye no-Haakim futhi wayiqinisekisa wavumelana naye u-Dhahabi (1/511) futhi u-Albani wayiqinisekisa, bheka: I-Saheeh Tirmidhi (3/182) kanye ne-Jami' al-Usool yama-hadeeth oMthunywa (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye) (4/389-390) ehlolwe ngu-Arna'oot.

yiba ngomunye wabo."[1].

Wathi (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye): "Inceku iba seduze kakhulu neNkosi yayo lapho iguqile, ngakho-ke yandisani ukunxusa."[2].

Wathi (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye): "Ngempela, inhliziyo yami iyasibekelwa, futhi ngempela ngicela inthethelelo ku-Allah izikhathi eziyikhulu ngosuku."[3]

## 130. Ubuhle be-Tasbeeh, ne-Tahmeed, ne-Tahleel, kanye ne-Takbeer.

Wathi (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye): "Lowo othi:

«سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ»

*Subhanallahi wa bihamdih*

Uphakeme kude nezici u-Allah, futhi udumo lonke lungolwakhe

Ngosuku kayikhulu zisulwa izono zakhe noma

---

[1] At-Tirmidhi ngenombolo (3579), kanye no-An-Nasā'ī (1/279) ngenombolo (572), kanye no-Al-Hakim (1/309), futhi ubheke: Sahih At-Tirmidhi (3/183), kanye ne-Jami' al-Usul ngokuhlelwa kuka-Al-Arna'ut (4/144).

[2] Muslim (1/350) ngenombolo (482).

[3] Ilandiswe nguMuslim (4/2075) ngenombolo (2702), wathi u-Ibn Al-Athir: "Impela inhliziyo yami iyasibekelwa", okusho ukumbozwa nokusibekelwa, futhi okuhlosiwe ngalokhu: ukukhohlwa; ngoba yena ﷺ wayehlala njalo ekwandiseni iDhikr, nokusondela, kanye nokuqapha okuqhubekayo, ngakho-ke uma ekhohlwa okuthile kulokho ngezinye izikhathi, noma ekhohliwe, wayekuthatha njengesono kuye, ngakho waphuthuma ekuceleni intethelelo. Bheka: Jami' al-Usul (4/386).

ngabe zinjengamagwebu olwandle."[1].

Wathi (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye): "Noma ubani othi:

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ المُلْكُ، وَلَهُ الحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِير»

*La ilaha illallahu wahdahu la sharika lahu, lahul mulku, wa lahul hamdu, wa huwa ala kuli shayin qadeer.*

Akekho unkulunkulu ngaphandle kuka-Allah, Yedwa, akanaye umhlanganyeli, owakhe umbuso, futhi okwaKhe ukudunyiswa, futhi Nguyena onamandla phezu kwazo zonke izinto

izikhathi eziyishumi, uba njengalowo okhulule abantu abane ebantwaneni baka-Isma'il."[2].

Wathi (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye): "Amagama amabili alula olimini, asindayo esikalini, athandekayo koNomusa:

«سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ، سُبْحانَ اللَّهِ العَظِيم»

*Subhanallahi wa bihamdihi, Subhanallahil adheem*

Uphakeme kude nezici u-Allah, futhi udumo lonke lungolwakhe, uphakeme kude nezici u-Allah,

---

[1] Al-Bukhari (7/168) inombolo (6405), noMuslim (4/2071) inombolo (2691), futhi bheka: Ubuhle balowo oyisho kayikhulu ekuseni nakusihlwa (ikhasi 65) kule ncwadi.

[2] Al-Bukhari (7/67) ngenombolo (6404), kanye noMuslim ngamazwi akhe (4/2071) ngenombolo (2693) futhi bheka: ubuhle balowo oyisho ngosuku izikhathi eziyikhulu. Ukunxusa inombolo (93) (ikhasi 66) kule ncwadi.

oMkhulukazi."[1].

Wathi (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye): "Ukuthi ngithi:

«سُبْحَانَ اللَّهِ، وَالحَمْدُ لِلَّهِ، وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَاللَّهُ أَكْبَر»

*Subhanallah, walhamdulillah, wa la ilaha illallah, wallahu akbar.*

Inkazimulo mayibe ku-Allah, nodumo lonke ngoluka-Allah, futhi akekho unkulunkulu ngaphandle kuka-Allah, futhi U-Allah uMkhulu,

Kuthandeka kakhulu kimi kunalokho ilanga eliphume phezu kwakho»[2].

Wathi (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye): "Ngabe omunye wenu uyahluleka yini ukuzuza izenzo ezihle eziyinkulungwane nsuku zonke? Khona-ke omunye obuzayo kwababehlezi naye wambuza: Angazuza kanjani omunye wethu inkulungwane yezenzo ezinhle? Wathi:

«سُبْحَانَ اللَّه»

*SubhanAllah*

«Usho ama-tasbeeh ayikhulu, bese kubhalwa kuye izenzo ezihle eziyinkulungwane noma kusulwe kuye izono eziyinkulungwane»[3].

Noma ubani othi:

---

[1] Al-Bukhari (7/168) ngenombolo (6404), noMuslim (4/2072) ngenombolo (2694).

[2] Muslim (4/2072) ngenombolo (2695).

[3] Muslim (4/2073) ngenombolo (2698).

«سُبْحَانَ اللَّهِ العَظِيمِ وَبِحَمْدِه»

*Subhanalahil adheem wa bihamdih*

Uphakeme kude nezici u-Allah oMkhulukazi, futhi udumo lonke lungolwakhe

Kutshalelwe yena isihlahla sesundu eZulwini»[1].

Wathi (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye): "We Abdullah bin Qais, ngingakukhombisi yini ingcebo kwezingcebo zaseZulwini? Ngase ngithi: Yebo, Mthunywa ka-Allah, wathi: «Ithi:

«لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّه»

*La hawula wala quwwata ila bilah*

Awekho amasu namandla ngaphandle kuka-Allah."[2].

Wathi (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye): "Amazwi athandeka kakhulu ku-Allah amane:

«سُبْحَانَ اللَّهِ، وَالحَمْدُ لِلَّهِ، وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَاللَّهُ أَكْبَر»

*SubhanAllah, Walhamdulilah, Wa la ilaha ilalah, Walahu akbar*

Inkazimulo mayibe ku-Allah, nokubongwa konke kungokuka-Allah, futhi akekho unkulunkulu

[1] Yabikwa ngu-At-Tirmidhi (5/511) ngenombolo (3464), no-Al-Hakim (1/501), futhi wayiqinisekisa, futhi u-Adh-Dhahabi wavumelana naye, futhi bheka: Sahih Al-Jami' (5/531), no-Sahih At-Tirmidhi (3/160).

[2] Al-Bukhari kanye ne-al-Fath (11/213) inombolo (4206), noMuslim (4/2076) inombolo (2704).

ngaphandle kuka-Allah, futhi u-Allah uMkhulu, Akukulimazi ukuthi uqale ngayiphi kuzo."[1].

Kwafika umBedouin kusiThunywa sika-Allah (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye) wase ethi: Ngifundise amazwi engizowasho: Wathi: Ithi:

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، اللَّهُ أَكْبَرُ كَبِيرًا، وَالحَمْدُ لِلَّهِ كَثِيرًا، سُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ العَالَمِينَ، لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ العَزِيزِ الحَكِيمِ»

*La ilaha illa llahu wahdahu la sharika lahu, Allahu akbaru kabira, wal hamdu lillahi kathira, subhana llahi rabbil alamin, la hawla wala quwwata illa billahil azizil hakim.*

Akekho unkulunkulu ngaphandle kuka-Allah, Yedwa, akanaye umhlanganyeli, U-Allah uMkhulu kakhulu, futhi ukudunyiswa okuningi okuka-Allah, inkazimulo mayibe ku-Allah, iNkosi yemihlaba, awekho amasu namandla ngaphandle kuka-Allah, uSomandla, uMhlakaniphi

Wathi: Ngakho-ke lokhu kungokweNkosi yami, pho yini okwami? Wathi: Ithi:

«اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي، وَارْحَمْنِي، وَاهْدِنِي، وَارْزُقْنِي»

*Allahum magfir li, warhamni, wahdini, warzuqni.*

(O Allah, ngithethelele, ungihawukele, ungihole,

[1] Muslim (3/1685) ngenombolo (2137).

futhi ungiphe)[1].

Umuntu wayethi uma emukela i-Islam, uMphrofethi ﷺ amfundise iSalah, bese emyalela ukuthi anxuse ngala mazwi:

«اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي، وَارْحَمْنِي، وَاهْدِنِي، وَعَافِنِي وَارْزُقْنِي»

*Allahuma ighfir li, warhamni, wahdini, wa afini, warzuqni*

(O Allah, ngithethelele, ungihawukele, ungihole, ungiphilise, futhi ungiphe)[2].

«Ngempela iDu'a engcono kakhulu

«الحَمْدُ لِلَّه»

*Alhamdulillah*

Udumo lonke lungoluka-Allah,

Futhi iDhikr okungcono kakhulu

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّه»

*La ilaha illa lah*

«Akekho unkulunkulu ngaphandle kuka-Allah»[3].

«Izenzo ezinhle ezihlala njalo:

---

[1] Muslim (4/ 2072) inombolo (2696) futhi wengeza u-Abu Dawud (1/ 220) inombolo (832): Kwathi lapho um'Arabhu wasehlane efulathela, uMprofethi (ukuthula nezibusiso zika-Allah makube kuye) wathi: «Impela ugcwalise isandla sakhe ngokuhle».

[2] Muslim (4/ 2073) ngenombolo (3697) nakwelinye ukulandisa kwakhe futhi: «Ngoba ngempela lawa akuhlanganisela umhlaba wakho kanye ne-Akhirah yakho».

[3] At-Tirmidhi (5/462) ngenombolo (3383), no-Ibn Majah (2/1249) ngenombolo (3800), no-Al-Hakim (1/503), futhi yaqinisekiswa nguye futhi wavumelana naye u-Adh-Dhahabi, futhi bheka: Sahih Al-Jami' (1/362).

«سُبْحَانَ اللَّهِ، وَالحَمْدُ لِلَّهِ، وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَاللَّهُ أَكْبَرُ، وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ»

*Subhana lahi, walihamudu lilahi, wala ilaha ila lahu, walahu akubaru, wala hawula wala khuwatha ila bilahi.*

«Uphakeme kude nezici u-Allah, futhi udumo lonke lungoluka-Allah, futhi akekho unkulunkulu ngaphandle kuka-Allah, futhi u-Allah uMkhulu, futhi awekho amandla nokuqina ngaphandle kuka-Allah»[1].

## 131. UMphrofethi ﷺ wayeyenza kanjani i-Tasbih?

Ngokuka-Abdullah ibn 'Amr (u-Allah akajabule ngabo bobabili) wathi: "Ngabona uMphrofethi ﷺ ebala iTasbih" futhi kokunye okwengeziwe: «ngesandla sakhe sokunene."[2]

## 132. Ezinye zezinhlobo zokuhle nezimilo ezihlanganisayo.

Wathi uMphrofethi (ukuthula nezibusiso zika-

[1] U-Ahmad ngenombolo (513) ngokuhlelwa ngu-Ahmad Shakir, futhi bheka: uMajma' az-Zawa'id (1/297) futhi yabhekiswa ngu-Ibn Hajar kuBulugh al-Maram ivela ekulandiseni kuka-Abu Sa'id kuye ku-An-Nasā'ī [ku-Al-Kubra] ngenombolo (10617) wathi: yaqinisekiswa ngu-Ibn Hibban ngenombolo (840), kanye no-Al-Hakim (1/541).

[2] Ilandiswe ngu-Abu Dawud ngamazwi ayo (2/81) ngenombolo (1502), kanye no-Tirmidhi (5/521) ngenombolo (3486), futhi bheka: Sahih Al-Jami' (4/271) ngenombolo (4865), futhi yaqinisekiswa ubuqiniso bayo ngu-Al-Albani ku-Sahih Sunan Abi Dawud (1/411).

Allah makube kuye): «Uma kwehla ubumnyama bobusuku – noma sekuhlwile – vimbani abantwana benu, ngokuba ngempela oSathane bayasakazeka ngaleso sikhathi, bese uma sekudlule isikhathi ebusuku, bayekeni, futhi nivale iminyango, nisho igama lika-Allah; ngokuba ngempela uSathane akawuvuli umnyango ovaliwe, futhi nibophe izikhwama zenu zamanzi, nisho igama lika-Allah, futhi nimboze izitsha zenu, nisho igama lika-Allah, ngisho noma ningabeka okuthile phezu kwazo, futhi nicishe izibani zenu»[1].

Futhi ukuthula nezibusiso zika-Allah makube phezu kukaMphrofethi wethu uMuhammad, nomndeni wakhe nabangani bakhe bebonke.

❋❋❋

[1] Al-Bukhari kanye neFath (10/ 88) inombolo (5623), noMuslim (3/ 1595) inombolo (2012).

# Inkomba

Inqaba yeMuslim yezikhumbuzo ezisuka eNcwadini naseSunnah. ..... 2
Isingeniso ..... 2
Ubuhle bokukhumbula ..... 4
1. Ama-Adhkar okuvuka ebuthongweni. ..... 8
2. iDu'a yokugqoka ingubo. ..... 12
3. iDu'a yokugqoka ingubo entsha ..... 12
4. iDu'a yokuthandazela lowo ogqoke ingubo entsha ..... 13
5. Lokho akushoyo uma ekhumula izingubo zakhe. ..... 14
6. iDu'a yokungena endlini yangasese. ..... 14
7. IDu'a yokuphuma endlini yangasese. ..... 14
8. iDhikr ngaphambi kwe-wudhu. ..... 15
9. iDhikr ngemva kokuqeda i-wudhu ..... 15
10. IDhikr yokuphuma endlini ..... 16
11- IDhikr yokungena endlini. ..... 17
12. IDu'a yokuya eMasjid. ..... 17
13. IDu'a yokungena eMasjid ..... 19
14. IDu'a yokuphuma e-Masjid ..... 20
15. Ama-Adhkar we-Adhan ..... 21
16. IDu'a yokuvula ..... 23
17. iDu'a yokukhothama ..... 30
18. Umkhuleko wokuphakama ekukhothameni. ..... 31
19. iDu'a yeSajdah ..... 33
20. Isicelo sokuhlala phakathi kwezikhothamo ezimbili 35
21. IDu'a ye-Sajdah ye-Tilawah ..... 36
22. I-Tashahhud ..... 37
23. Ukumcelela uMphrofethi ﷺ izibusiso ngemuva kwe-

Tashahhud ..... 38
24. Isicelo ngemuva kwe-Tashahhud yokugcina ngaphambi kwe-Salam ..... 39
25. Izikhumbuzo ngemva kweSalam ye-Salah ..... 46
26. IDu'a yeSalah ye-Istikharah ..... 52
27. I-Adhkar yokusa nokuhlwa ..... 54
28. Ama-Adhkar okulala ..... 72
29. iDu'a uma uphenduka ebusuku. ..... 81
30. iDu'a yokwethuka ebuthongweni nakulowo okhungethwe yisizungu. ..... 82
31. Okumele akwenze lowo obona umbono noma iphupho ..... 83
32. IDu'a ye-Qunut ye-Witr ..... 83
33. iDhikr ngemva kwe-Salam ye-Witr ..... 86
34. iDu'a yokukhathazeka nosizi ..... 86
35. iDu'a yosizi ..... 88
36. iDu'a yokuhlangana nesitha kanye nomphathi. ..... 89
37. Isicelo salowo owesaba ingcindezelo yombusi. ..... 90
38. iDu'a yokumelana nesitha ..... 92
39. Okushiwo yilowo owesaba abantu ..... 92
40. IDu'a yalowo ofikelwa ukungabaza ekukholweni (kwi-Imaan). ..... 93
41. iDu'a yokukhokha isikweleti. ..... 94
42. IDu'a ye-Waswasah (ukuhleba) kwi-Salah nokufunda ..... 95
43. iDu'a yalowo obhekene nodaba olunzima. ..... 95
44. Lokho akushoyo nakwenzayo lowo owenze isono ..... 95
45. iDu'a yokuxosha uSathane nokuhleba kwakhe ..... 96
46. iDu'a uma kwenzeka lokho angakuthandi noma ehlulwa odabeni lwakhe ..... 97

47. Ukuhalalisela lowo ozalelwe umntwana kanye nempendulo yakhe ..... 98
48. Lokho abantwana abaphepheliswa ngakho ..... 99
49. iDu'a yokuthandazela isiguli uma usivakashele ..... 99
50. Ubuhle bokuvakashela isiguli ..... 100
51. IDu'a yesiguli esiphelelwe yithemba lokuphila. ..... 100
52. Ukukhumbuza umuntu oseduze nokufa ..... 102
53. iDu'a yalowo owehlelwe yinhlekelele ..... 102
54. iDu'a ngesikhathi kuvalwa amehlo kamufi. ..... 102
55. iDu'a yokuthandazela umufi kwiSalah yakhe. ..... 103
56. iDu'a yokuthandazela umntwana emthandazweni womufi. ..... 106
57. iDu'a yenduduzo ..... 108
58. IDu'a uma kufakwa umufi ethuneni. ..... 109
59. iDu'a ngemuva kokungcwatshwa komufi ..... 109
60. IDu'a yokuvakashela amathuna ..... 109
61. iDu'a yomoya ..... 110
62. IDu'a yokududuma ..... 111
63. Ezinye zamaDu'a we-istisqa (okucela imvula) ..... 112
64. IDu'a uma ebona imvula ..... 113
65. Ukukhumbula ngemva kokuna kwemvula. ..... 113
66. KumaDu'a okucela ukunqamuka kwemvula. ..... 113
67. IDu'a yokubonakala kwenyanga entsha ..... 114
68. Umthandazo womuntu ozilile lapho evula ukuzila 114
69. iDu'a ngaphambi kokudla ..... 115
70. Ukunxusa uma uqeda ukudla. ..... 116
71. iDu'a yesivakashi kumnikazi wokudla ..... 117
72. Ukusikisela ngokunxusa ukucela ukudla noma isiphuzo ..... 117

73. IDu'a lapho umuntu evula inzilo emzini wabantu.. 117
74. IDu'a yomuntu ozilile lapho kukhona ukudla kodwa engaqedi ukuzila kwakhe ..... 118
75. Okushiwo ngumuntu ozilile uma othile emthuka... 118
76. IDu'a yokubona izithelo zokuqala ..... 118
77. IDu'a yokuthimula ..... 119
78. Okushiwo kumuntu ongakholwa uma ethimula bese edumisa u-Allah..... 119
79. iDu'a yokuthandazela oshadile ..... 120
80. iDu'a yoshadayo nokuthenga isilwane. ..... 120
81. IDu'a ngaphambi kokuhlangana nonkosikazi..... 121
82. IDu'a yentukuthelo..... 121
83. IDu'a yalowo obona umuntu ovivinywayo. ..... 122
84. Okushiwo emhlanganweni..... 122
85. Inhlawulo yomhlangano ..... 123
86. IDu'a kulowo othe: “U-Allah akuthethelele”..... 123
87. iDu'a yokuthandazela lowo okwenzele okuhle..... 124
88. Lokho u-Allah avikela ngako kuDajjal. ..... 124
89. iDu'a kulowo othi: Ngempela ngiyakuthanda ngenxa ka-Allah..... 124
90. iDu'a yokuthandazela lowo okunikeza ingcebo yakhe. ..... 125
91. iDu'a yokuthandazela lowo obolekisile ngesikhathi sokukhokha..... 125
92. Isicelo sokwesaba i-Shirk. ..... 125
93. iDu'a kulowo othe: Kwangathi u-Allah angakubusisa. ..... 126
94. iDu'a yokungathandi amabika amabi ..... 126
95. iDu'a yokugibela..... 127
96. IDu'a yohambo..... 128

97. IDu'a yokungena esigodini noma edolobheni. ..... 130
98. IDu'a yokungena emakethe. ..... 131
99. iDu'a uma isilwane sokugibela sikhubeka. ..... 131
100. IDu'a yomhambi kumuntu ohlala endaweni. ..... 132
101. IDu'a yomuntu ohlala endaweni ayenzela umhambi ..... 132
102. Ukuthi Allahu Akbar nokuthi SubhanAllah ngesikhathi sohambo. ..... 133
103. IDu'a yomhambi uma sekusondela ukusa. ..... 133
104. iDu'a uma efika endaweni ohambweni noma ngaphandle kwalo ..... 134
105. I-Dhikr yokubuya ohambweni. ..... 134
106. Lokho akushoyo lowo ofikelwa yinto emjabulisayo noma angayithandi. ..... 135
107. Ubuhle bezindumiso phezu kukaMphrofethi (ukuthula makube naye). ..... 136
108. Ukusabalalisa iSalam. ..... 137
109. Kuphendulwa kanjani ukubingelela komuntu ongakholwa uma ebingelela ..... 138
110. IDu'a uma uzwa ukukhala kweqhude nokukhala kwembongolo. ..... 138
111. IDu'a uma uzwa ukukhonkotha kwezinja ebusuku. ..... 139
112. iDu'a yokuthandazela lowo omthukile. ..... 139
113. Lokho okushiwo yi-Muslim uma lincoma elinye i-Muslim. ..... 140
114. Lokho elikushoyo iMuslim uma linconywa ..... 140
115. Uyenza kanjani i-Talbiyah lowo ongene kwi-Ihram kwiHajj noma kwi-Umrah ..... 141
116. I-Takbir uma efika eTsheni eliMnyama. ..... 141

117. IDu'a phakathi kwekhona laseYamani neTshe eliMnyama ..... 142
118. iDu'a yokuma eSafa naseMarwah ..... 142
119. iDu'a ngosuku lwe-Arafah ..... 143
120. Ukukhumbula u-Allah e-Mash'ar al-Haram. ..... 144
121. I-Takbir ngesikhathi sokujikijela ama-Jimar netshe ngalinye. ..... 144
122. iDu'a yokumangala kanye nodaba olujabulisayo. 145
123. Lokho akwenzayo ofikelwa yinto emjabulisayo. .. 145
124. Lokho akwenzayo nakushoyo lowo ozwa ubuhlungu emzimbeni wakhe. ..... 146
125. iDu'a yalowo owesaba ukuthi angalimaza okuthile ngeso lakhe..... 142
126. Okushiwo ngesikhathi sokwesaba ..... 147
127. Lokho akushoyo ngesikhathi sokuhlaba noma sokwenza umhlatshelo ..... 147
128. Okushiwoyo ukuxosha ubuqili boSathane abayizihlubuki..... 147
129. Ukucela intethelelo nokuphenduka ..... 148
130. Ubuhle be-Tasbeeh, ne-Tahmeed, ne-Tahleel, kanye ne-Takbeer. ..... 150
131. UMphrofethi ﷺ wayeyenza kanjani i-Tasbih?..... 156
132. Ezinye zezinhlobo zokuhle nezimilo ezihlanganisayo. ..... 156

❋❋❋

zu24v5.0 - 11/10/2026

حرمين

رئاسة الشؤون الدينية
بالمسجد الحرام والمسجد النبوي

# رسالة الحرمين

# Message of The Two Holy Mosques

Guidance content for the visitors of the Holy Mosque and the Prophet's Mosque in languages.